

## TIAN ELITE

Інструкція з експлуатації / Kullanma Kılavuzu /  
คู่มือการใช้งาน / Petunjuk penggunaan / Navodila za uporabo /  
Panduan pengguna / Инструкция по эксплуатации  
Uputstvo za upotrebu / Ръководство за експлоатация /  
사용 설명서 / 使用手冊 / 使用說明書



UN R44/04

Gr. 1/2/3, 9-36 kg

UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

KO

CH

TW

ERC



**UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ця коротка інструкція призначена лише для ознайомлення. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації.

**TR – UYARI!** Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.

**TH – คำเตือน!** คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อป้องกันความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี

**ID – PERINGATAN!** Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.

**SL – OPOZORILO!** Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.

**MS – AMARAN!** Panduan ringkas ini hanya bertujuan memberi gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.

**RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.

**SR – UPOZORENJE!** Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.

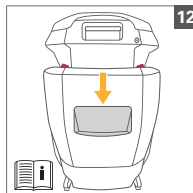
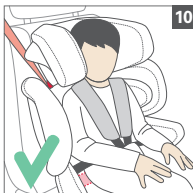
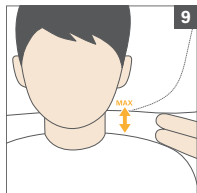
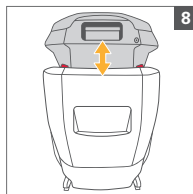
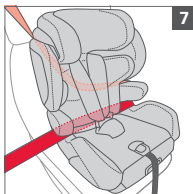
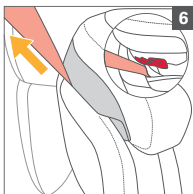
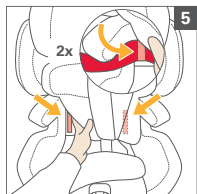
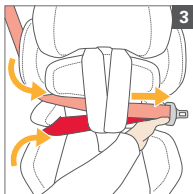
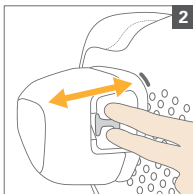
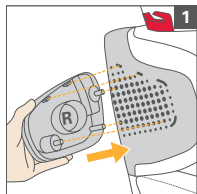
**BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялото ръководство за употреба.

**KO – 경고!** 이 퀵가이드에서는 전체 내용이 간략하게만 설명됩니다. 어린이를 위한 안전성과 안락성을 최대한 확보하려면 전체 사용 설명서를 주의 깊게 읽어야 합니다.

**ZH-CN - 警告!** 本简要说明书仅作概览之用。为了让您的孩子获得最大程度的安全及便利，须仔细阅读本使用说明书的全部内容。

繁體中文——警告！此簡介僅用於概覽。為使您的孩子享有最高安全保障與舒適感，請務必仔細閱讀完整的使用說明書。

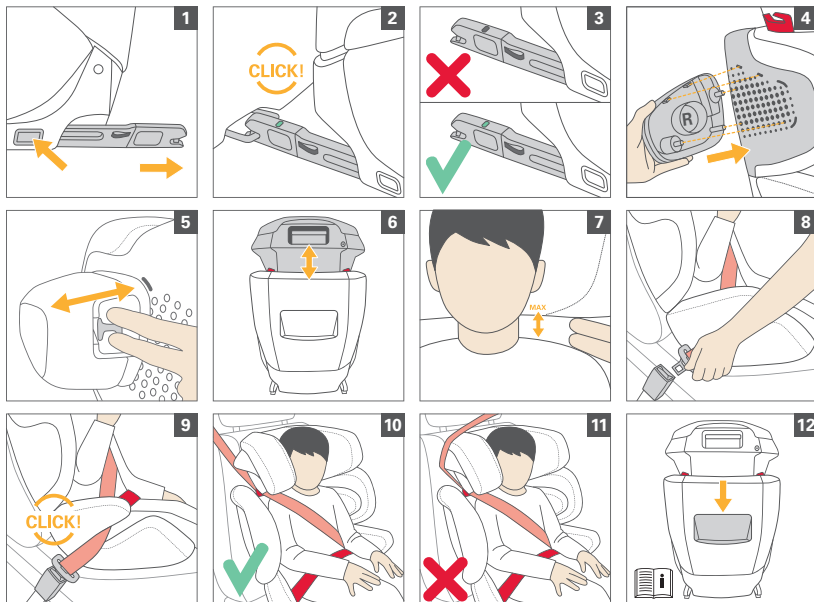
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ РОЗМ. 1,9-18 КГ / KISA KILAVUZ GR. 1,9-18 KG / คู่มือฉบับย่อ กลุ่ม 1,9-18 กก. /  
PETUNJUK SINGKAT GRUP 1,9-18 KG / KRATKA NAVODILA VEL. 1,9-18 KG / PANDUAN RINGKAS SAIZ 1,9-18 KG /  
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО, ГР.1,9-18 КГ / KRATKO UPUTSTVO VEL. 1,9-18 KG / КРАТКА ІНСТРУКЦІЯ ГР.1,9-18 КГ /  
픽가이드 그룹 1,9-18 KG / 简要说明书 组别 1 · 9-18 KG / 簡介組別 1, 9-18 KG



**Seatfix**  
disabled  
in Gr. 1



КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ РОЗМ. 2/3, 15-36 КГ / KISA KILAVUZ GR. 2/3, 15-36 KG / คู่มือฉบับย่อ กลุ่ม 2/3, 15-36 กก. /  
 PETUNJUK SINGKAT GRUP 2/3, 15-36 KG / KRATKA NAVODILA VEL. 2/3, 15-36 KG / PANDUAN RINGKAS SAIZ 2/3, 15-36 KG /  
 КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО, ГР. 2/3, 15-36 КГ / KRATKO UPUTSTVO VEL. 2/3, 15-36 KG / КРАТКА ІНСТРУКЦІЯ ГР. 2/3, 15-36 КГ /  
 펙가이드 그룹 2/3, 15-36 KG / 简要说明书 组别 2/3 · 15-36 KG / 簡介組別 2/3, 15-36 KG



  
**Seatfix**  
 optional  
 in Gr. 2/3

ДОПУСК

### Tian Elite

UN R44/04, група: 1/2/3, з вагою тіла: 9-36 кг.

Виріб призначений виключно для використання на сидіннях в автомобілях, обладнаних 3-точковими ременями безпеки згідно положення № 16 ООН або інших відповідних стандартів. Це крісло відноситься до I, II та III вагової категорії і розраховано на дітей з вагою тіла від 9 до 36 кг. Перевірено і дозволено до використання згідно зі стандартом UN R44/04. Максимальний зріст - 150 см.

ONAY

### Tian Elite

UN R44/04, grup: 1/2/3, ağırlık: 9-36 kg.

Sadece 16 nolu UN normu veya diğer kıyaslanabilir normları karşılayan 3 noktadan bağlantılı kemerler ile donatılmış araç koltuklarında kullanılmaya uygundur. Bu koltuk, 9 ile 36 kg ağırlığa sahip çocuklara uygun I., II. ve III. ağırlık sınıfında olan bir koltuktur. UN R44/04 uyarınca kontrol edilmiş ve onaylanmıştır. Azami boy uzunluğu 150 cm.

การอนุมัติ

### Tian Elite

UN R44/04, กลุ่ม: 1/2/3, น้ำหนัก: 9-36 กก.

เหมาะสำหรับใช้เฉพาะบนเก้าอี้ในรถยนต์ที่มีการติดตั้งเข็มขัดนิรภัยชนิดล๊อค 3 จุด ซึ่งได้รับการอนุมัติตามกฎระเบียบของ UN หมายเลข 16 หรือตามมาตรฐานอื่นที่เกี่ยวข้องเท่า เพราะนี้จัดอยู่ในประเภทน้ำหนักประเภทที่ I, II และ III สำหรับเด็กที่มีน้ำหนักตัวตั้งแต่ 9 ถึง 36 กก. ผ่านการตรวจสอบและอนุมัติตามมาตรฐาน UN R44/04 น้ำหนักสูงสุด 150 ซม.

## БЕЗПЕКА – ЦЕ СПРАВА ДОВІРИ

Щиро дякуємо за ваш вибір на користь RECARO. Завдяки своєму унікальному досвіду компанія RECARO створює революційні сидіння для автомобілів, літаків та спортивної техніки вже протягом понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід знаходить застосування у розробці кожної нашої системи дитячої безпеки. Наша мета – запропонувати вам взірцеві з точки зору дизайну, функціональності, комфорту та безпеки вироби. Під час розробки цього дитячого автокрісла основна увага приділялась безпеці, комфорту та зручності експлуатації. Цей виріб виготовлений за умов посиленого контролю якості та відповідає найжорсткішим вимогам безпеки.

Бажаємо вам приємного користування виробом та завжди безпечної дороги. Ваш колектив RECARO Kids

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не дозволяється вносити зміни в конструкцію дитячого крісла, слід суворо дотримуватись інструкції з монтажу і догляду за кріслом, оскільки інакше не можна виключити травмування дитини при її перевезенні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для забезпечення належного захисту вашої дитини дитяче автокрісло обов'язково має використовуватись, як описано у цій інструкції.

**ВКАЗІВКА!** Зберігайте посібник у спеціальному відсіку дитячого автокрісла, звідки його завжди можна взяти у разі потреби.

**ВКАЗІВКА!** На виконання вимог, що діють у певних країнах (наприклад, кольорове маркування на дитячому автокріслі), вироби можуть відрізнятись за своїм зовнішнім виглядом. Однак це не впливає на належну роботу виробу.

**ВКАЗІВКА!** Триточковий ремень безпеки повинен проходити лише через призначені для цього напрямні. Схема проведення ремня детально описана в цьому посібнику, а також позначена на самому дитячому автокріслі червоним кольором.

# GÜVENLİK BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak ve yarış sporları koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rakipsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesi için değerlendirilmektedir. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.  
RECARO Kids Ekibiniz

**UYARI!** Çocuk koltuğu değiştirilemez ve montaj ve kullanım talimatı özenle okunmalıdır, çünkü aksi halde çocuğunuzun taşınması esnasında olası tehlikelerin önüne geçilemeyebilir.

**UYARI!** Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak önemlidir.

**DUYURU!** Kılavuzu daima erişilebilir şekilde çocuk koltuğunda bunun için öngörülen bölmede saklayın.

**DUYURU!** Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin, çocuk koltuğundaki renkli işaretler) nedeniyle, ürün özelliklerinin dış görünüşü farklı olabilir. Ürünün işlevini düzgün şekilde yerine getirmesi bundan etkilenmez.

**DUYURU!** Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için sağlanan kılavuzlardan geçirebilir. Kemer kılavuzu bu kılavuzda ayrıntılı olarak tanımlanmaktadır ve ayrıca çocuk koltuğunda kırmızı olarak işaretlenmiştir.

# ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณเป็นอย่างสูงที่คุณตัดสินใจเลือก RECARO ด้วยประสบการณ์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ไม่มีใครเหมือน RECARO ได้ทำการปฏิบัติเฉพาะในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่งมาช้านานกว่า 100 ปี ความรู้ที่ไม่มีคู่แข่งนี้ไหลเวียนในการพัฒนาระบบความปลอดภัยของเด็กของเราทั้งหมด เป้าหมายของเราคือเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีระดับมาตรฐานใหม่แก่คุณในด้านความปลอดภัย ฟังก์ชัน ความสะดวกสบาย และความปลอดภัย ระหว่างการพัฒนาเราใส่ใจความปลอดภัย ความสะดวกสบาย และความง่ายในการใช้งานมีความสำคัญในอันดับต้น ๆ ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการผลิตต้องผ่านการตรวจสอบคุณภาพเป็นพิเศษและบรรลุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณมีความสุขและมีการขับขี่ที่ปลอดภัยตลอดเวลา  
ทีม RECARO Kids

**คำเตือน!** ห้ามทำ การปรับเปลี่ยนเบาะเด็กและให้ปฏิบัติตามคู่มือการประกอบและใช้งานอย่างเคร่งครัด มิเช่นนั้นอาจ เกิดอันตรายต่อเด็กของท่านขณะเดินทางใด

**คำเตือน!** เพื่อให้สามารถป้องกันเด็กของคุณอย่างถูกต้องมีความจำเป็นอย่างถึงที่ต่ออิงใช้เบาะเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้

**ประกาศ!** เก็บรักษาคู่มือไว้ให้พร้อมใช้งานเสมอในช่องที่ไดรเวอร์เบาะเด็ก

**ประกาศ!** เนื่องจากข้อกำหนดของแต่ละประเทศ (เช่น สัญลักษณ์สีตรงเบาะเด็ก) ทำให้ลักษณะที่ปรากฏของผลิตภัณฑ์สามารถแปรเปลี่ยนไปได้ แต่สิ่งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์

**ประกาศ!** อนุญาตให้เข็มขัดนิรภัยชนิดล๊อคจุดพาดผ่านร่องน้ำที่ไดรเวอร์ไว้เท่านั้น อธิบายเกี่ยวกับร่องน้ำเข็มขัดนิรภัยไว้ในคู่มือฉบับนี้อย่างละเอียดและทำเครื่องหมายสีแดงไว้ตรงเบาะเด็ก

## УК – ЗМІСТ

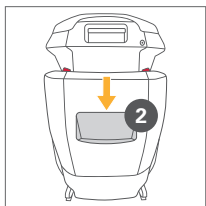
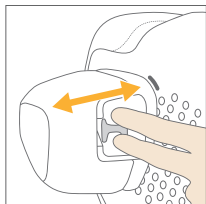
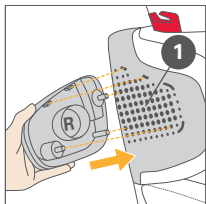
ДОПУСК.....	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	10
ДЛЯ ЗАХИСТУ АВТОМОБІЛЯ.....	10
ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ.....	12
БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ.....	16
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ РОЗМ. 1, 9-18 КГ.....	18
РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ.....	20
ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ 5-ТОЧКОВОЇ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ – ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	22
ТАК ВАША ДИТИНА ЗАКРІПЛЕНА ПРАВИЛЬНО – 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА РЕМЕНІВ ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	24
ПЕРЕНАЛАШТУВАННЯ З ГРУПИ 1 НА ГРУПУ 2/3.....	26
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРИСЛА З СИСТЕМОЮ SEATFIX РОЗМ. 2/3.....	30
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ РОЗМ. 2/3, 15-36 КГ.....	32
ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ 3-ТОЧКОВОЇ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ).....	34
ТАК ВАША ДИТИНА ЗАКРІПЛЕНА ПРАВИЛЬНО – 3-ТОЧКОВИЙ РЕМІНЬ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ).....	36
НАЛАШТУВАННЯ ПІДСТАВКИ ДЛЯ НІГ.....	36
АУДИОСИСТЕМА.....	38
РЕГУЛЮВАННЯ ВІДПОВІДНОЇ ПОЗИЦІЇ.....	38
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА КРИСЛА.....	40
ОЧИЩЕННЯ.....	42
ДОГЛЯД.....	42
ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	44
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ.....	44
ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ.....	44
УТИЛІЗАЦІЯ.....	46
ГАРАНТІЙНІ УМОВИ.....	48

## TR – İÇİNDEKİLER

ONAY	6
İLK MONTAJ	11
ARACIN KORUNMASI İÇİN	11
ARAÇ İÇİNDEKİ DOĞRU YER	13
ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK	17
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI GR. 1, 9-18 KG	19
VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA	21
5 NOKTALI KEMER SİSTEMİYLE BAĞLAMA – GRUP 1 (9-18 KG)	23
ÇOCUĞUNUZU TAM OLARAK EMNİYETE ALIN – 5 NOKTALI KEMER SİSTEMİ GRUP 1 (9-18 KG)	25
GRUP 1'DEN GRUP 2/3'E DEĞİŞTİRME	27
ÇOCUK KOLTUĞUNUN SEATFIX İLE TAKILMASI GR. 2/3	31
ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI GR. 2/3, 15-36 KG	33
3 NOKTALI KEMERLE BAĞLAMA – GRUP 2/3 (15-36 KG)	35
ÇOCUĞUNUZU TAM OLARAK EMNİYETE ALIN – 3 NOKTALI KEMER GRUP 2/3 (15-36 KG)	37
AYAKLIĞIN AYARLANMASI	37
SOUND SYSTEM	39
DİNLENME KONUMUNU AYARLAMA	39
KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI	41
TEMİZLİK	43
BAKIM	43
KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER	45
ÜRÜN BİLGİLERİ	45
ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ	45
ATIK YÖNETİMİ	47
GARANTİ KOŞULLARI	49

## TH – สารบัญ

การอนุมัติ	6
การประกอบครั้งแรก	11
เพื่อป้องกันรถยนต์	11
ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์	13
ความปลอดภัยในรถยนต์	17
การติดตั้งเบาะเด็กในรถยนต์สำหรับกลุ่ม 1, 9-18 กก.	19
การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย	21
การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล็อก 5 จุด – กลุ่ม 1 (9-18 กก.)	23
นี่คือวิธีการยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง – ระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล็อก 5 จุด สำหรับกลุ่มที่ 1 (9-18 กก.)	25
การเปลี่ยนจากกลุ่ม 1 ไปยังกลุ่ม 2/3	27
การติดตั้งเบาะเด็กพร้อม SEATFIX กลุ่ม 2/3	31
การติดตั้งเบาะเด็กในรถยนต์สำหรับกลุ่ม 2/3, 15-36 กก.	33
การคาดเข็มขัดโดยใช้ระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล็อก 3 จุด – กลุ่ม 2/3 (15-36 กก.)	35
นี่คือวิธีการยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง – เข็มขัดนิรภัยชนิดล็อก 3 จุดสำหรับกลุ่ม 2/3 (15-36 กก.)	37
การปรับเบาะวางพนักขา	37
ระบบเสียง	39
การปรับตำแหน่งที่เหลือ	39
การนำที่คลุมเบาะออก	41
การทำความสะอาด	43
การดูแล	43
การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ	45
ข้อมูลผลิตภัณฑ์	45
อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์	45
การกำจัด	47
ข้อตกลงการรับประกัน	49



## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Вставте бічні захисні пристрої системи покращеного захисту від бокових ударів «Advanced Side Protection» (ASP), що поставляються у комплекті, з боку дверей у відповідні отвори кріплення **(1)**, на зовнішній стороні плечових опор. Щоб зафіксувати ASP, натисніть шпильку.

**ВКАЗІВКА!** Постійно зберігайте інструкцію з експлуатації у спеціальному відділенні **(2)** на задній стороні крісла.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, розберіться з нею і дотримуйтеся її.

**ВКАЗІВКА!** Навіть без бічних протекторів крісло забезпечує достатній бічний протиударний захист. За наявності у транспортному засобі достатнього місця рекомендується встановити з боку дверей елементи системи бічного захисту ASP.

## ДЛЯ ЗАХИСТУ АВТОМОБІЛЯ

На деяких автомобільних сидіннях з вразливих матеріалів (наприклад, велюру, шкіри і т. п.) використання дитячих крісел може призвести до появи потертостей або до знебарвлення. Для запобігання цьому можна використовувати, наприклад, протектор RECARO Car Seat Protector. У зв'язку з цим ми нагадуємо також про наші вказівки щодо очищення, з якими необхідно ознайомитись перед використанням дитячого автокрісла та дотримуватись їх.

## İLK MONTAJ

Teslimat kapsamındaki "Advanced Side Protection" sistemine (ASP) ait kapı tarafındaki yan koruyucuları, dıştaki omuz desteklerindeki belirlenmiş montaj açıklıklarına **(1)** itin. ASP'yi kilitlemek için pine basın.

**DUYURU!** Kullanım talimatını daima bunun için öngörülen arka taraftaki gözde **(2)** saklayın.

**UYARI!** Bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun, anlayın ve buna uyun.

**DUYURU!** Koltuk, yan koruyucular olmadan da yeterli yan darbe koruması sağlamaktadır. Araçta yeterli yer mevcutsa, teslimat kapsamındaki ASP parçalarını kapı tarafına takmanızı tavsiye ederiz.

## ARACIN KORUNMASI İÇİN

Hassas malzemeden yapılan (kadife, deri vb.) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Araba Koltuğu Koruyucu kullanın. Ayrıca, bu bağlamda çocuk koltuğunun ilk kullanımından önce temizlik talimatlarımızın dikkate alınması konusunda uyarırız.

## การประกอบครั้งแรก

เลื่อนชิ้นส่วนป้องกันที่ด้านข้างของระบบ "ป้องกันจากด้านข้างขั้นสูง" (ASP) ที่จัดส่งมาไว้ที่ด้านประตูเข้าไปในช่องติดตั้ง (1) ที่กำหนดไว้บริเวณด้านนอกของพนักพิงไหล่ กดพื้นเพื่อล็อกระบบ ASP

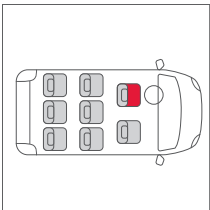
**ประกาศ!** โปรดเก็บรักษาคู่มือใช้งานไว้ในช่องที่เตรียมไว้ (2) ที่ด้านหลังเสมอ

**คำเตือน!** โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอ่านคู่มือใช้งานฉบับนี้อ่างละเอียด เข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือใช้งาน

**ประกาศ!** เราสามารถปกป้องการชนที่ด้านข้างได้อย่างเพียงพอ แม้ไม่มีชิ้นส่วนป้องกันที่ด้านข้างก็ตาม หากในกรณีนี้ที่เพียงพอ เราแนะนำให้ติดตั้งชิ้นส่วน ASP ที่จัดส่งมาด้วยที่ด้านประตู

## เพื่อป้องกันรถยนต์

สำหรับเบาะรถยนต์บางตัวที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น กัมมะหยี่ หนัง เป็นต้น) สามารถเกิดรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีจากการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งนี้คุณสามารถใช้ RECARO Car Seat Protector เป็นต้น นอกจากนี้เรายังแนะนำคำแนะนำการทำความสะอาดของเราที่เกี่ยวข้องกันนี้ ที่ต้องปฏิบัติตามในทุกกรณีก่อนการใช้งานครั้งแรก

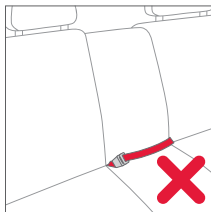
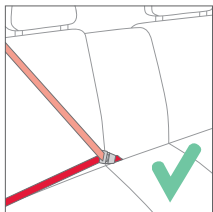


## ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

Дитяче автокрісло можна використовувати зі складеною системою Seatfix на всіх автомобільних сидіннях з 3-точковим автоматичним ременем безпеки, які дозволені для «універсального» використання в інструкції з експлуатації автомобіля.

**ВАЖЛИВО!** Вичерпний перелік транспортних засобів наведений за посиланням [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Крісло не розраховане на використання з 2-точковим або поясним ременем безпеки. Кріплення крісла 2-точковим ременем безпеки у разі аварії може призвести до тяжких або навіть смертельних травм дитини.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче автокрісло необхідно закріпити так, щоб воно не могло бути затиснуте переднім сидінням або дверима автомобіля.



## ARAÇ İÇİNDEKİ DOĞRU YER

Katlanmış Seatfix'li çocuk koltuğu, araç el kitabında "universal" kullanım için onaylanmış tüm üç noktalı emniyet kemeriyle donatılmış araç alanlarında kullanılabilir.

**ÖNEMLİ!** Araçların tam listesini burada bulabilirsiniz:  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**UYARI!** Koltuk, 2 noktalı veya bel emniyet kemeriyle kullanım için uygun değildir. Koltuğun 2 noktalı kemer ile emniyete alınması, bir kazada çocuğun ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

**UYARI!** Çocuk koltuğunu, ön koltuklar veya otomobilin kapıları tarafından sıkışmayacak şekilde arabaya sabitleyin.

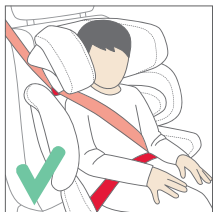
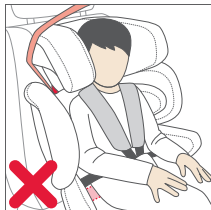
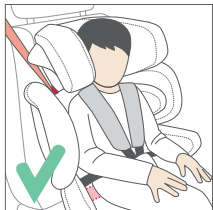
## ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์

เมื่อ Seatfix พับเข้ามาแล้ว สามารถใช้งานเบาะเด็กบนเบาะรถยนต์ทุกที่มีเข็มขัดนิรภัยอัตโนมัติชนิดล็อกสามจุด ซึ่งได้รับการรองรับสำหรับการใช้งานแบบ "สากล" ในคู่มือรถยนต์

**สำคัญ!** คุณสามารถดูรายการที่สมบูรณ์ของรถยนต์ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**คำเตือน!** เบาะไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกับเข็มขัดชนิดล็อก 2 จุดหรือเข็มขัดรัดเอว หากล็อกเบาะด้วยเข็มขัดชนิดล็อก 2 จุด อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตของเด็กระหว่างการเกิดอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** ให้ยึดเบาะเด็กโดยไม่ให้ติดกับเบาะหน้าหรือประตู



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремінь повинен проходити навкосою назад і ніколи не повинен спрямовуватись вперед до верхньої точки кріплення ременя у Вашому транспортному засобі. Якщо відрегулювати таке положення неможливо, наприклад, шляхом пересування автомобільного крісла вперед або перестановки на інше місце для сидіння, то дитяче автокрісло є непридатним до використання у цьому транспортному засобі. При виникненні сумнівів звертайтеся до виробника дитячого крісла. Багаж та інші предмети в автомобілі, які під час аварії можуть спричинити травми, завжди повинні бути добре закріплені. Вони можуть перетворитися в автомобілі на смертоносний снаряд.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання цього крісла на сидіннях в транспортному засобі, спрямованих вперек до напрямку руху, заборонене. На сидіннях в транспортному засобі, спрямованих спинкою вперед, наприклад, в мінівені або в мікроавтобусі, його використання допускається, якщо сидіння в транспортному засобі є придатним для перевезення дорослих. Не дозволяється знімати підголовник автомобільного сидіння при монтажі крісла спинкою вперед!

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте дитину в автомобілі без нагляду. Пластмасові частини дитячого крісла нагріваються на сонці. Дитина може обпектись об них. Подбайте про захист дитини та дитячого автокрісла від інтенсивного сонячного проміння (наприклад, покладіть на крісло тканину світлого кольору).

**UYARI!** Çapraz kayış çapraz olarak geriye doğru hareket etmeli ve asla öne doğru aracınızdaki üst kemer noktasına gitmemelidir. Bunun örn., araba koltuğunu öne doğru kaydırarak veya başka bir koltukta kullanarak ayarlanması mümkün değilse, çocuk koltuğu bu araç için uygun değildir. Şüpheli durumda, çocuk koltuğu üreticisine başvurun. Araçta, bir kaza esnasında yaralanmalara neden olabilecek bagaj veya başka eşyalar, daima sağlam bir şekilde sabitlenmelidir. Araç içinde öldürücü darbelerle yol açabilirler.

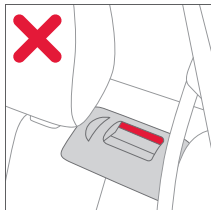
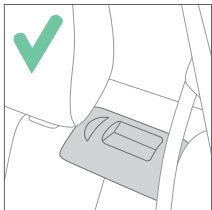
**UYARI!** Seyahat yönünün enine düzenlenmiş araç alanlarında, koltuğun kullanımına izin verilmez. Arkaya bakan araç koltuklarında, örneğin van tipi araçta veya minibüste, araç koltuğunun bir yetişkinin taşınması için onaylanması şartıyla kullanıma izin verilir. Arkaya bakar şekilde takıldığında araç koltuğu başlığının çıkarılmaması gerektiğine dikkat edilmelidir!

**UYARI!** Lütfen çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız. Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşte ısınır. Çocuğunuzun vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuğun üzerine açık renkli bir bez koyarak).

**คำเตือน!** เข็มขัดแนวทแยงต้องคาดเฉียงไปทางด้านหลัง และต้องไม่คาดไปทางด้านหน้าไปยังจุดเข็มขัดด้านบนในรถยนต์ของคุณ หากไม่ตั้งค่าเช่นนี้ เช่น ด้วยการเลื่อนเบาะรถยนต์หรือการใช้เบาะอื่น เบาะเด็กจะไม่เหมาะสมสำหรับรถยนต์คันนี้ หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อผู้ผลิตเบาะเด็ก โปรดยึดสิ่งของในสัมภาระหรือวัตถุอื่น ๆ ที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บขณะมีอุบัติเหตุได้ไว้อย่างดีเสมอ สิ่งนี้อาจเป็นกระสุนแห่งความตายในรถยนต์ได้

**คำเตือน!** ไม่อนุญาตให้ใช้เบาะในรถยนต์ที่มีการจัดเรียงในแนวขวางกับทิศทางการขับขี่ บนเบาะรถยนต์ในตำแหน่งหันหน้าไปทางด้านหลัง เช่น บนรถตู้หรือมินิบัส สามารถใช้งานได้หากเบาะรถยนต์ได้รับอนุญาตสำหรับการขนส่งผู้ใหญ่ สิ่งที่ต้องระมัดระวังคือห้ามนำพนักพิงศีรษะของเบาะรถยนต์ต่อกระหว่างการติดตั้งเบาะหันหน้าไปทางด้านหลัง

**คำเตือน!** โปรดอย่าปล่อยให้เด็กอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง ชิ้นส่วนพลาสติกของเบาะเด็กพร้อมเมื่ออยู่ในแดด ผิวของเด็กอาจไหม้ได้ ป้องกันเด็กและเบาะเด็กจากการกระแทกของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น กระจกที่มีสีสว่างไว้เหนือเบาะ)



## БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче автокрісло повинне завжди правильно кріпитися в транспортному засобі за допомогою ременя безпеки, навіть тоді, коли воно не використовується. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені предмети можуть поранити вас або інших людей, що перебувають в автомобілі.

Для безпеки всіх людей, що перебувають в автомобілі, постійно слідкуйте, щоб:

- складані спинки сидінь автомобіля були зафіксовані та знаходились у вертикальному положенні
- під час встановлення дитячого автокрісла на сидіння переднього пасажира, це сидіння знаходилось в крайньому задньому положенні
- всі рухомі предмети в автомобілі були зафіксовані
- всі люди в автомобілі були пристебнуті ременями безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Стежте, аби багаж та інші предмети були належним чином зафіксовані, особливо на задній полиці, оскільки в разі зіткнення вони можуть нанести травми.

## ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK

**UYARI!** Kullanılmadığı zaman bile, çocuk koltuğu daima araç kemeri ile araca doğru şekilde bağlanmalıdır. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtlıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

**UYARI!** Bagaj parçalarının ve diğer nesnelerin, özellikle şapkalığın yeterince emniyete alındığına dikkat edin, çünkü bu parçalar bir çarpışma durumunda yaralanmalara neden olabilir.

## ความปลอดภัยในรถยนต์

**คำเตือน!** ต้องยึดเบาะเด็กด้วยเข็มขัดนิรภัยในรถยนต์อย่างถูกต้องเสมอแม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่เบรกฉุกเฉินหรือการชนกันเล็กน้อย ชิ้นส่วนที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและคุณบาดเจ็บได้

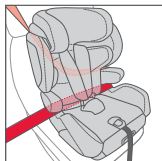
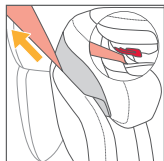
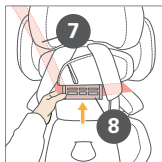
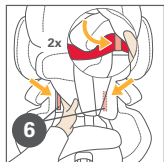
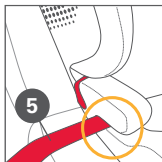
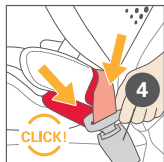
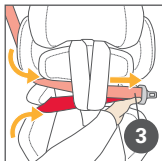
โปรดระมัดระวังการป้อนกับผู้โดยสารทุกคนอยู่เสมอโดยที่:

- พนักงานส่งที่หันไปด้านหลังของเบาะรถยนต์ลื่นไถลแล้ว และอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
- ระหว่างการติดตั้งเบาะเด็กบนเบาะผู้โดยสารด้านหน้าให้เลื่อนเบาะเด็กไปยังตำแหน่งสูงสุดเสมอ
- ยึดวัตถุทั้งหมดที่สามารถเคลื่อนที่ได้ในรถยนต์เสมอ
- ทุกคนในรถยนต์คาดเข็มขัดเสมอ

**คำเตือน!** โปรดยึดกระเป๋าสองข้างของคุณให้เข้าที่ โดยเฉพาะบนที่เก็บของด้านหลังเพราะหากเกิดการปะทะจะทำให้บาดเจ็บได้



**Seatfix**  
disabled  
in Gr. 1



## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ РОЗМ. 1, 9-18 КГ

Поставте дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі:

- Протягніть язичок автомобільного ременя безпеки **(3)** за 5-точковим ременем дитячого автокрісла.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не допускайте перекручування ременя.

- Зафіксуйте язичок у замку ременя безпеки автомобіля **(4)**.
- Просмикніть поясний ремінь **(5)** крізь обидві червоні напрямні ременя безпеки **(6)**, що знаходяться під м'якою накладкою на сидінні.
- Слідкуйте за тим, щоб ремінь на сидінні проходив туго натягнутим через червоні напрямні ременя безпеки.
- Протягніть діагональний ремінь **(7)** за спинкою **(8)**, повз підголовник, до гори. Для цього протягніть ремінь через червону напрямну ременя в області сидіння.

**ВКАЗІВКА!** Не просмикуйте діагональний ремінь крізь верхню напрямну ременя.

- Тепер сильно потягніть за діагональний ремінь **(7)**, щоб натягнути весь автомобільний ремінь безпеки.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Замок ременя автомобільного ременя безпеки в жодному разі не повинен знаходитись в напрямній ременя. Якщо це так, спробуйте на іншому сидінні.

- Переконайтесь, що дитяче автокрісло міцно закріплено. В іншому випадку ще раз підтягніть автомобільний ремінь безпеки.

**ВКАЗІВКА!** Потягніть дитяче автокрісло за систему ременів вперед. Воно повинно ледве рухатись або взагалі не рухатись

# ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI

## GR. 1, 9-18 KG

Çocuk koltuğunu, araçtaki ilgili araç koltuğuna yerleştirin:

- Araç emniyet kemerinin **(3)** kilit dilini çocuk koltuğunun 5 noktali kemerinin arkasından geçirin.

**UYARI!** Kemerı döndürmeyin.

- Kilit dilini aracın **(4)** emniyet kemeri kilidine takın.
- Bel kemerini **(5)** oturma yüzeyi minderinin altındaki iki kırmızı kemer kılavuzundan **(6)** geçirin.
- Kemerin koltuktaki kırmızı kemer kılavuzundan gergin bir şekilde geçmesine dikkat edin.
- Çapraz kemeri **(7)** sırt plakasının **(8)** arkasından, koltuk başlığının yanından yukarıya doğru geçirin. Bunun için kemeri koltuk alanındaki kırmızı kemer kılavuzunun içinden geçirin.

**DUYURU!** Çapraz kemeri üst kemer kılavuzundan geçirmeyin.

- Çapraz kemeri **(7)** kuvvetle çekerek emniyet kemerini sıkın.

**UYARI!** Araba kemer kilidi kesinlikle kemer kılavuzunun içinde olmamalıdır. Bu durum söz konusuysa, başka bir koltukta deneyin.

- Çocuk koltuğunun sıkıca monte edildiğinden emin olun. Aksi durumda emniyet kemerini tekrar sıkın.

**DUYURU!** Çocuk koltuğunu emniyet kemerinden öne doğru çekin. Sadece çok az hareket temeli veya hiç hareket etmemelidir

การติดตั้งเบาะเด็กในรถยนต์สำหรับกลุ่ม 1, 9-18 กก.

วางเบาะเด็กบนเบาะที่เหมาะสมในรถยนต์:

- นำเส้นลือคของเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ (3) ผ่านทางด้านหลังเข็มขัดนิรภัยชนิดลือค 5 จุดของเบาะเด็ก

**คำเตือน!** เข็มขัดนิรภัยต้องไม่พลิก

- ลือคเส้นลือคในหัวเข็มขัดนิรภัยของรถยนต์ (4)
- สอดเข็มขัดรัดเลว (5) ผ่านร่อนนำเข็มขัด (6) สีแดงทั้งสอง ซึ่งอยู่ระหว่างแนวที่พื้นที่นั่ง
- ไปรตรวจว่ากระชับเข็มขัดบนร่อนนำเข็มขัดสีแดงแล้ว
- นำเข็มขัดแนวทแยง (7) ผ่านทางด้านหลังของแผงด้านหลัง (8) บริเวณเพนิกฟิงศีรษะขึ้นด้านบน นำเข็มขัดนิรภัยตามวิธีดังกล่าวผ่านร่อนนำเข็มขัดสีแดงที่บริเวณเบาะ

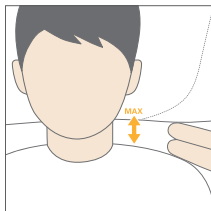
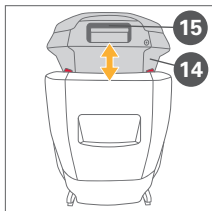
**ประกาศ!** ห้ามสอดเข็มขัดแนวทแยงผ่านร่อนนำเข็มขัดด้านบน

- จากนั้นให้ดึงเข็มขัดแนวทแยง (7) อย่างแรงเพื่อกระชับเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ทั้งหมด

**คำเตือน!** ห้ามหัวเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ วางอยู่บนร่อนนำเข็มขัด ในทุกกรณี หากเกิดกรณีเช่นนี้ขึ้น ให้ลองกับเบาะอื่น

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งเบาะเด็กอย่างแน่นหนาแล้ว หรือใช้กระชับเข็มขัดนิรภัยรถยนต์ทั้งหมดอีกครั้ง

**ประกาศ!** ดึงสายรัดตัวที่เบาะเด็กไปด้านหน้า โดยจะเคลื่อนไหวได้เล็กน้อยหรือไม่ ได้เลย



## РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ

### РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКІВ

**ВКАЗІВКА!** Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник **(14)** забезпечує дитині максимально можливий захист та комфорт. Регулювання за висотою може здійснюватися в 11 положеннях.

- Підголівник **(14)** слід налаштувати таким чином, щоб відстань між плечем дитини та підголівником не перевищувала 3 см (прибл. 2 пальці)
- Натисніть кнопку регулювання **(15)** на задній стороні підголівника і пересуньте підголівник в потрібне положення



# VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA

## BAŞ DESTEĞİNİN AYARLANMASI

**DUYURU!** Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan baş desteği **(14)** çocuğunuza mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar. Yükseklik ayarı 11 konumda yapılabilir.

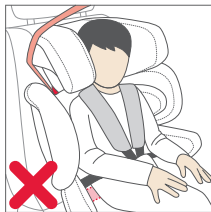
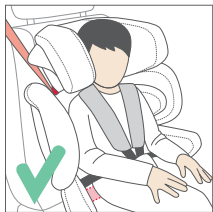
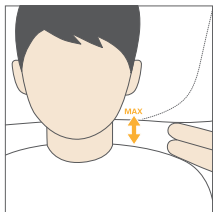
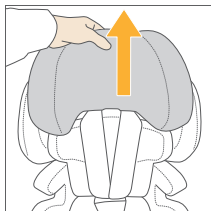
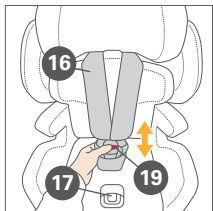
- Koltuk başlığı **(14)** çocuğun omuzları ile koltuk başlığı arasındaki mesafe maks. 3 cm'yi (yaklaşık 2 parmak) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır
- Koltuk başlığının arkasındaki ayar düğmesine **(15)** basın ve koltuk başlığını uygun konuma getirin

## การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

### การปรับพนักพิงศีรษะ

**ประกาศ!** ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะ **(14)** ที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้นที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายมากที่สุดสำหรับเด็ก การปรับความสูงสามารถทำได้ใน 11 ตำแหน่ง

- พนักพิงศีรษะ **(14)** ต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะไม่เกิน 3 ซม . (ประมาณ 2 นิ้วมือ)
- กดปุ่มปรับ **(15)** ที่ด้านหลังของพนักพิงศีรษะและนำพนักพิงศีรษะไปยังตำแหน่งที่ต้องการ



## ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ 5-ТОЧКОВОЇ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

**ВКАЗІВКА!** Перед використанням дитячого автокрісла переконайтесь, що підголівник правильно зафіксувався (див. Главу: «РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ»).

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб у дитячому автокріслі не було іграшок та твердих предметів.

**ВКАЗІВКА!** Плечові ремені (16) жорстко з'єднані з підголівником і не потребують окремого регулювання.

- Ослабте плечові ремені (16), натиснувши кнопку регулювання на центральному регуляторі (17), одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені.

**ВКАЗІВКА!** Завжди тягніть за плечовий ремінь і в жодному разі не за м'які плечові накладки, що прикріплені до підголівника.

- Відкрийте замок ременя, сильно натиснувши на червону кнопку (19).
- Посадіть дитину в дитяче автокрісло.
- Проведіть плечові ремені (16) прямо через плечі своєї дитини.

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб плечові ремені (16) не були перекручені.

- З'єднайте обидва язички (20) і зафіксуйте їх у замку ременя (21) з відчутним клацанням.
- Обережно потягніть за центральний ремінь регулювання, щоб натягнути плечові ремені таким чином, щоб вони прилягали до тіла дитини.

**ВКАЗІВКА!** Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини плечові ремені мають прилягати якомога щільніше до тіла, а стегновий ремінь якомога нижче до стегон.

## 5 NOKTALI KEMER SİSTEMİYLE BAĞLAMA – GRUP 1 (9-18 KG)

**DUYURU!** Çocuk koltuğunu kullanmadan önce, baş desteğinin düzgün şekilde yerine oturduğundan emin olun (bkz. bölüm: "VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA").

**DUYURU!** Çocuk koltuğunda oyuncak ve sert cisim bulunmadığından emin olun.

**DUYURU!** Omuz kemerleri (16) baş desteğine sıkı bir şekilde bağlanmıştır ve ayrılmamalıdır.

- Merkezi ayarlayıcıdaki (17) ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini öne doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini (16) gevşetin.

**DUYURU!** Lütfen her zaman omuz kemerinden çekin; baş desteğine sabitlenmiş olan omuzluklardan çekmeyin.

- Kırmızı düğmeye (19) güçlü bir şekilde basmak suretiyle kemer kilidini açın.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun.
- Omuz kemerlerini (16) çocuğunuzun omuzlarının üzerinden düz şekilde geçirin.

**DUYURU!** Omur kemerlerinin (16) ters dönmemesine dikkat edin.

- Her iki kilit dilini (20) birlikte ilerletin ve "KLİK" sesi duyulana kadar dilleri kemer kilidine (21) oturun.
- Omuz kemerlerini çocuğunuzun gövdesi üzerine yerleşene kadar sıkamak için merkezi ayar kemerini dikkatli bir şekilde çekin.

**DUYURU!** Çocuğunuzun en iyi şekilde korunması için omuz kemerleri vücuda mümkün olduğunca yakın ve kalça kemeri aşağıda kalçada olmalıdır.

การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล็อก 5 จุด – กลุ่ม 1 (9-18 กก.)

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าล็อกพนักพิงศีรษะอย่างถูกต้องก่อนใช้งานเบาะเด็กแล้ว (ดูที่บท: "การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย")

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าเบาะเด็กไม่มีของเล่นและของแข็งอยู่

**ประกาศ!** เข็มขัดคาดไหล่ (16) ติดแน่นกับพนักพิงศีรษะ และไม่จำเป็นต้องปรับแยกต่างหาก

- ล็อกเข็มขัดคาดไหล่ (16) ด้วยวิธีการปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง (17) และดึงเข็มขัดคาดไหล่ทั้งสองไปด้านบนพร้อมกัน

**ประกาศ!** โปรดดึงเข็มขัดคาดไหล่ ที่ไม่ได้อยู่บนแนวมา เสมอ ซึ่งติดตั้งอยู่บนพนักพิงศีรษะ

- เปิดหัวเข็มขัดโดยการกดปุ่มสีแดง (19) แรง ๆ
- วางเด็กลงในเบาะเด็ก
- คาดเข็มขัดคาดไหล่ (16) ผ่านมาของเด็ก

**ประกาศ!** โปรดระวังไม่ให้เข็มขัดคาดไหล่ (16) พลิก

- จับเส้นล็อกทั้งสอง (20) เข้าด้วยกัน และล็อกเส้นล็อกดังกล่าวในหัวเข็มขัด (21) ให้ได้ยินเสียง "คลิก"
- ดึงสายเข็มขัดสำหรับปรับความแน่นหลัก เบา ๆ เพื่อกระชับเข็มขัดคาดไหล่ลงบนกระที่นั่งสัมผัสร่างกายของเด็กของคุณ

**ประกาศ!** เพื่อการปกป้องเด็กของคุณได้อย่างดีที่สุด ควรให้เข็มขัดคาดไหล่ อยู่ใกล้กับร่างกายที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ และควรให้เข็มขัดรัดสะโพกที่สะโพกอยู่ต่ำ ๆ

## ТАК ВАША ДИТИНА ЗАКРІПЛЕНА ПРАВИЛЬНО – 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА РЕМЕНІВ ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Для забезпечення найвищого рівня безпеки вашої дитини, перш ніж вирушити в дорогу, перевірте чи:

- прилягає спинка дитячого крісла максимально всією площею до спинки сидіння автомобіля;
- правильно розташований автомобільний ремінь безпеки відносно напрямних ременя, і чи міцно він затягнутий;
- підігнана 5-точкова система ременів до зросту вашої дитини, чи не перекручені плечові ремені, чи застібнута система ременів, і чи міцно натягнутий ремінь.

## ÇOCUĞUNUZU TAM OLARAK EMNİYETE ALIN – 5 NOKTALI KEMER SİSTEMİ GRUP 1 (9-18 KG)

Çocuğunuz açısından mümkün olan en iyi güvenliği sağlamak için seyahatinize başlamadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığı mümkünse tamamen araç koltuğunun sırtlığına dayanmalıdır.
- Araba emniyet kemeri kılavuzuna doğru yerleştirilmiş ve sıkıca çekilmiş olmalıdır.
- 5 noktalı kemer sistemi çocuğunuzun vücut boyutuna uyarlanmış olmalı, omuz kemerleri ters dönmüş olmamalı, kemer sistemi kapalı olmalı ve kemer sıkıca çekilmiş olmalıdır.

นี่คือวิธีการยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง – ระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล๊อค 5 จุด สำหรับกลุ่มที่ 1 (9-18 กก.)

เพื่อรับประกันความปลอดภัยที่ดีที่สุดของเด็ก โปรดตรวจสอบก่อนการขึ้น車...

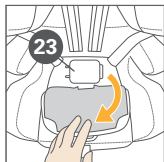
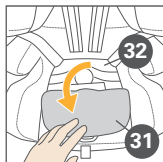
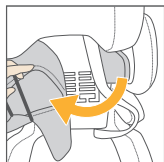
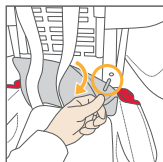
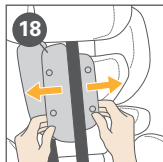
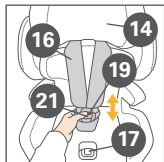
- พนักพิงหลังของเบาะเด็กวางบนพนักพิงหลังของเบาะรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่ที่สุด
- เข็มขัดนิรภัยรถยนต์ตามแนวร่องนำเข็มขัดนิรภัยอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและตึงแน่นแล้ว
- ระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล๊อค 5 จุดนั้นได้รับการปรับให้เหมาะกับขนาดตัวของคุณ เข็มขัดคาดไหล่ไม่ได้พลิก ระบบเข็มขัดนิรภัยยึดอยู่ และตึงเข็มขัดแน่นแล้ว

## ПЕРЕНАЛАШТУВАННЯ З ГРУПИ 1 НА ГРУПУ 2/3

Щоб почати переналаштування, висуньте підголовник (14) у найвище можливе положення для розміру 1 до спротиву.

Далі виконайте наступні дії:

- Ослабте плечові ремені (16) на максимальну довжину, натиснувши кнопку регулювання на центральному регуляторі (17), одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені.
- Відкрийте замок ременя (21), натиснувши на червону кнопку (19).
- Від'єднайте м'які накладки (18) від плечових ременів (16) і м'яку накладку від замка ременя (22).
- Потім зніміть чохла з задньої частини дитячого автокрісла.
- Підніміть чохол сидіння (31), а потім поролон (32), щоб відкрити доступ до відділення для зберігання (23) у сидінні.



## GRUP 1'DEN GRUP 2/3'E DEĞİŞTİRME

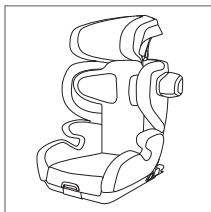
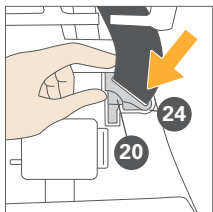
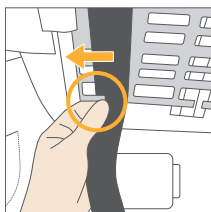
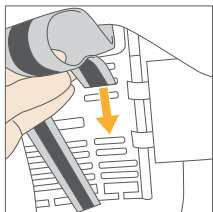
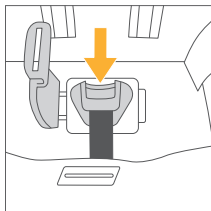
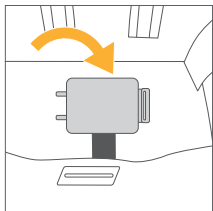
Değiştirme işlemine başlayabilmek için koltuk başlığını **(14)** grup 1 için mümkün olan en üst konuma, bir engel hissedilene kadar çıkartın. Ardından aşağıdaki adımları izleyin:

- Merkezi ayarlayıcıdaki **(17)** ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini öne doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini **(16)** tamamen maksimum uzunluğuna erişene kadar gevşetin.
- Kırmızı düğmeye basarak **(19)** kemer kilidini **(21)** açın.
- Omuz kemerlerinden **(16)** minderleri **(18)** ve kemer kilidinden **(22)** minderleri çıkartın.
- Ardından çocuk koltuğunun arka kısmındaki kılıfları çıkartın.
- Oturma alanındaki saklama gözü **(23)** erişilebilir hale gelene kadar oturma **(31)** alanının kılıfını ve ardından konforlu dolgu **(32)** malzemesini kaldırın.

## การเปลี่ยนจากกลุ่ม 1 ไปยังกลุ่ม 2/3

ปรับพนักพิงศีรษะ (14) ไปในตำแหน่งที่สูงที่สุดเท่าที่เป็นไปได้สำหรับกลุ่ม 1 จนสุด เพื่อเริ่มเปลี่ยนแปลง จากนั้นให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

- คลายเข็มขัดคาดไหล่ (16) จนสุดความยาวด้วยวิธีกดปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง (17) และดึงเข็มขัดคาดไหล่ทั้งสองไปด้านหน้าพร้อมกัน
- เปิดหัวเข็มขัด (21) ด้วยวิธีกดปุ่มสีแดง (19)
- นำนม (18) จากเข็มขัดคาดไหล่ (16) และนมจากหัวเข็มขัด (22) ออก
- จากนั้นให้ถอดที่คลุมที่บริเวณด้านหลังของเบาะเด็กออก
- ยกที่คลุมออกจากที่นั่ง (31) และจากนั้นให้ยกโฟม (32) แบบนุ่มสบายขึ้นสูงจนสามารถเข้าถึงช่องเก็บของ (23) ที่ที่นั่งที่นั่งได้



- Тепер протягніть замок ременя через м'яку оббивку сидіння і покладіть її у відділення для зберігання.
- Знову закрийте покриття. Будь ласка, зберігайте м'які накладки ременів належним чином.
- Крім того, укладіть язички замка **(20)** в передбачені для них поглиблення в сидінні **(24)**.
- Просмикніть кріплення накладки ременя крізь другий отвір у задній панелі, щоб вони були надійно укладені.
- Тепер проведіть ремінь через отвір у задній панелі, щоб укласти його.
- Тепер знов натягніть поролон і чохол крісла.

**ВКАЗІВКА!** Не дозволяється використовувати автокрісло для груп 2/3, поки замок ременя не буде розміщений у відділенні для зберігання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання інтегрованої системи ременів для розмірів 2/3 (> 18 кг) заборонено!

**ВКАЗІВКА!** Якщо ви знову перелаштуєте дитяче автокрісло для розміру 1, дійте точно у зворотному порядку. Використовуйте попередні вказівки, щоб переконатись у наявності усіх деталей.



- Kemer kilidini koltuk minderinin içinden çıkartın ve saklama gözüne yerleştirin.
- Kapağı tekrar kapatın. Lütfen kemer minderini özenle muhafaza edin.
- Ayrıca kilit dillerini **(20)** koltuktaki **(24)** belirlenmiş girintilere yerleştirin.
- Kemer minderinin sabitlemesini sırt plakasındaki ikinci açıklıktan geçirin ki, güvenli bir şekilde muhafaza edilsin.
- Ardından kemeri, muhafaza etmek için sırt plakasındaki açıklıktan geçirin.
- Şimdi konforlu dolgu malzemesini ve koltuk kılıfını tekrar takın.

**DUYURU!** Kemer kilidi saklama gözüne yerleştirilmeden önce, koltuk grup 2/3 için kullanılamaz.

**UYARI!** Entegre kemer sisteminin grup 2/3 (> 18kg) için kullanılmasına izin verilmemektedir!

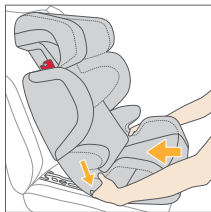
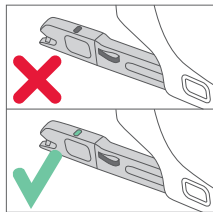
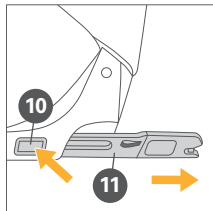
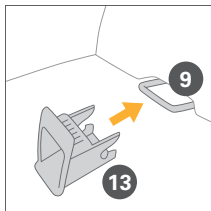
**DUYURU!** Çocuk koltuğunu tekrar grup 1 için ayarlayacaksanız, talimatı tam olarak ters sırasına göre uygulayın. Tüm parçaların mevcut olup olmadığını kontrol etmek için, önceki talimatları kullanın.

- จากนั้นให้ตั้งหัวเข็มขัดผ่านแนวเบาะ แล้วเก็บไว้ในช่องเก็บของ
- ปิดฝาอีกครั้ง โปรดเก็บนมหมุ่นเข็มขัดไว้ได้อย่างระมัดระวัง
- นอกจากนี้ให้เก็บสันลอค (20) ไว้ในช่องที่มีไว้ไว้ในเบาะ (24)
- สอดจุดยึดของนมหมุ่นเข็มขัดผ่านรูทั้งสองในแผงด้านหลังเพื่อให้สามารถเก็บไว้ได้อย่างปลอดภัย
- จากนั้นให้คาดเข็มขัดนิรภัยผ่านทางรูในแผงด้านหลังเพื่อเก็บ
- จากนั้นให้ใส่ โฟมแบบนุ่มสบายและที่คลุมกลับ

**ประกาศ!** ช่วงเวลาก่อนเก็บหัวเข็มขัดไว้ในช่องเก็บของจะไม่สามารถใช้เบาะกับกลุ่ม 2/3 ได้

**คำเตือน!** ไม่อนุญาตให้ใช้ระบบเข็มขัดนิรภัยในตัวกับกลุ่ม 2/3 (> 18 กก.)

**ประกาศ!** หากต้องการกลับไปประกอบเบาะเด็กสำหรับกลุ่ม 1 อีกครั้ง ให้ดำเนินการตามขั้นตอนด้านล่างย้อนกลับทุกขั้นตอน ใช้คำแนะนำก่อนหน้าเพื่อตรวจสอบว่ามีชิ้นส่วนทั้งหมดอยู่



## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА З СИСТЕМОЮ SEATFIX РОЗМ. 2/3

### ВСТАНОВЛЕННЯ

За допомогою системи Seatfix можна з'єднати дитяче автокрісло з автомобілем і підвищити, таким чином, рівень безпеки дитини. Система Seatfix фіксує дитяче автокрісло, коли воно не використовується. Як і раніше, дитина повинна бути пристебнутою 3-точковим ременем безпеки автомобіля.

**ВКАЗІВКА!** Точки кріплення ISOFIX (9) – це дві металеві скоби на кожному місці для сидіння, що знаходяться між спинкою та подушкою автомобільного сидіння. При виникненні сумнівів зверніться до посібника з експлуатації Вашого автомобіля.

- Натисніть кнопку регулювання (10) збоку
- Витягніть обидва замки Seatfix (11)
- Вставте обидва замки Seatfix в точки кріплення ISOFIX (9), щоб вони зафіксувалися з добре чутиим звуком клацання
- Спробуйте вийняти крісло, щоб переконатися, що воно добре тримається
- Індикатор безпеки (12) на обох замках повинен бути зеленого кольору

Посуньте дитяче автокрісло назад, щоб воно всією площею прилягло до спинки сидіння транспортного засобу.

**ВКАЗІВКА!** Якщо до точок кріплення ISOFIX (9) у Вашому автомобілі важко добратися, використовуйте допоміжні напрямні ISOFIX (13) з комплексу поставки.

- Навісьте допоміжні напрямні ISOFIX (13) з комплексу поставки довшими язичками догори на обидві точки кріплення ISOFIX (9). На багатьох транспортних засобах краще підходить протилежний напрямок встановлення допоміжних напрямних ISOFIX (13)

# ÇOCUK KOLTUĞUNUN SEATFIX İLE TAKILMASI GR. 2/3

## MONTAJ

Seatfix ile çocuk koltuğunu araca bağlayabilir ve böylece çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. Seatfix çocuk koltuğunu kullanılmadığı zaman sabitler. Çocuğunuz, aracınızın 3 noktalı emniyet kemeriyle bağlı kalmaya devam etmelidir.

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktaları **(9)** koltuk başına iki metal tırnağa sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır. Şüpheli durumda, aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.

- Yan taraftaki ayar düğmesine **(10)** basın
- Her iki Seatfix konektörünü **(11)** dışarı çekin
- Her iki Seatfix konektörünü SOFIX sabitleme noktaları **(9)** içine „KLIK“ sesi duyulana kadar itin
- Çekerek çıkarmaya çalışarak koltuğun iyi sabitlendiğinden emin olun
- Güvenlik göstergesi **(12)** her iki konektörde yeşil olmalı

Çocuk koltuğunu tamamen araç sırtlığına yaslanana kadar geriye itin.

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktalarına **(9)** aracınızda zor ulaşıyor ise, beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını **(13)** kullanın.

- Beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını **(13)** daha uzun tırnakları yukarıya doğru her iki ISOFIX sabitleme noktasına **(9)** asın. Bazı araçlarda aksi yönde yerleştirilen ISOFIX takma kılavuzu **(13)** daha uygundur

## การติดตั้งเบาะเด็กพร้อม SEATFIX กลุ่ม 2/3

### การติดตั้ง

ด้วย Seatfix คุณสามารถเชื่อมต่อเบาะนั่งเด็กกับรถยนต์และเพิ่มความปลอดภัยของเด็กได้ Seatfix ล็อคที่นั่งเด็กไว้ขณะที่ไม่ใช้งาน ต้องรัดเข็มขัดเด็กด้วยเข็มขัดชนิดล๊อค 3 จุดของรถยนต์ของคุณต่อไป

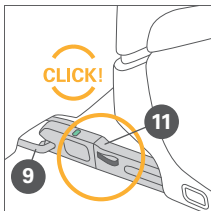
**ประกาศ!** จุดยึด ISOFIX **(9)** คือขู่เกี่ยวโลหะสองจุดต่อหนึ่งเบาะ และอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและที่นั่งหนึ่งของเบาะรถ หากมีข้อสงสัยโปรดดูคู่มือการใช้งานของรถยนต์คุณ

- กดปุ่มปรับ **(10)** ที่ด้านข้าง
- ดึงคอนเนคเตอร์ Seatfix ทั้งสอง **(11)** ออกมา
- ล็อคคอนเนคเตอร์ Seatfix ทั้งสองเข้าในจุดยึด ISOFIX **(9)** จนได้ยินเสียง “คลิก”
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดที่นั่งไว้เป็นอย่างดี โดยลองดึงออกมา
- ตัวแสดงสถานะความปลอดภัย **(12)** ต้องเป็นสีเขียวที่คอนเนคเตอร์ทั้งสอง

เลือกเบาะเด็กกลับจนกระทั่งวางบนพนักพิงหลังของรถยนต์เต็มพื้นที่

**ประกาศ!** หากจุดยึด ISOFIX **(9)** ในรถยนต์ของคุณขาดต่อการเข้าถึง คุณสามารถใช้อุปกรณ์ช่วยสอดเข้าของ ISOFIX **(13)** ที่จัดส่งมาด้วยได้

- แขนอุปกรณ์ช่วยสอดเข้าของ ISOFIX **(13)** ที่จัดส่งมาด้วย กับขู่เกี่ยวที่ยาวไปทางด้านบนในจุดยึด ISOFIX **(9)** ทั้งสอง ในรถยนต์บางคัน ที่สททางการติดตั้งตรงกันข้ามของอุปกรณ์ช่วยสอดเข้าของ ISOFIX **(13)** จะดีกว่า



## ЗНИМАННЯ

Виконайте дії зі встановлення у зворотній послідовності:

- Розімкніть замки Seatfix (11) з обох сторін, потягнувши за петлю і натиснувши на замки
- Витягніть крісло з точок кріплення ISOFIX (9)
- Засуньте замки Seatfix (11) до упору

**ВКАЗІВКА!** Засуваючи замки Seatfix (11) назад, ви не лише зберігаєте сидіння транспортного засобу; ви також захищаєте замки Seatfix від забруднення та пошкодження.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРИСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ РОЗМ. 2/3, 15-36 КГ

Поставте дитяче автокрісло на відповідне сидіння в автомобілі:

- Обов'язково переконайтесь, що спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- Якщо підголовник транспортного засобу заважає, повністю висуньте або зовсім зніміть його (див. винятки в розділі «ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ»)

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Спинка дитячого крісла повинна по всій площині прилягати до спинки сидіння транспортного засобу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте для кріплення дитячого автокрісла точки, що відрізняються від точок, описаних у посібнику з експлуатації та позначених на кріслі.

## SÖKME

Takma adımlarını ters sırada uygulayın:

- Her iki taraftaki Seatfix konektörlerinin **(11)** kilidini açmak için halkayı çekin ve konektörlere bastırın
- ISOFIX sabitleme noktalarından **(9)** koltuğu çekerek çıkarın
- Seatfix konektörlerini **(11)** tahdide kadar içeri itin

**DUYURU!** Seatfix konektörlerini **(11)** geriye doğru iterek sadece araç koltuğunu değil Seatfix konektörlerini de kir ve hasardan korumuş olursunuz.

## ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI GR. 2/3, 15-36 KG

Çocuk koltuğunu, araçtaki ilgili araç koltuğuna yerleştirin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığının tamamen araç koltuğunun sırtlığına yaslandığından emin olun
- Aracın koltuk başlıkları rahatsız edici ise, bunları tamamen dışarı çekin veya tamamen çıkarın (istisna \*ARAÇTA DOĞRU YER\* bölümüne bakın)

**UYARI!** Çocuk koltuğunun sırtlığı, aracın koltuk sırtlığı üzerinde düz durmalıdır.

**UYARI!** Çocuk koltuğunu sabitlemek için kullanıcı el kitabında belirtilen ve koltukta işaretlenmiş bulunan yerlerin dışında hiçbir yeri kullanmayın.

## การถอด

ดำเนินการขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ:

- ปลดล็อคคอนเนคเตอร์ Seatfix (11) ทั้งสองด้าน โดยดึงห่วงและกดคอนเนคเตอร์
- ดึงที่นั่งออกจากจุดยึด ISOFIX (9)
- เลื่อนคอนเนคเตอร์ Seatfix (11) เข้าจนสุด

**ประกาศ!** ด้วยการเลื่อนกลับของคอนเนคเตอร์ Seatfix (11) ไม่ได้เพื่อช่วยรักษาเบาะรถยนต์เท่านั้น แต่ยังช่วยป้องกันคอนเนคเตอร์ Seatfix จากความสกรปรกและความเสียหายด้วยเช่นกัน

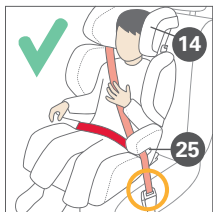
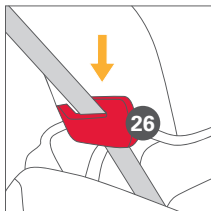
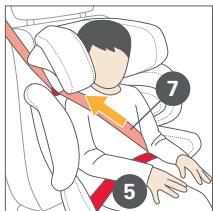
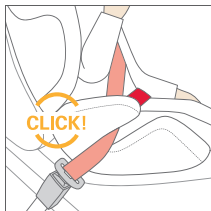
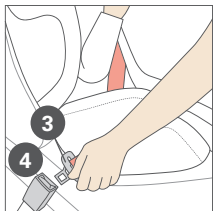
## การติดตั้งเบาะเด็กในรถยนต์สำหรับกลุ่ม 2/3, 15-36 กก.

วางเบาะเด็กบนเบาะที่เหมาะสมในรถยนต์:

- ระวังระดับในทุกระยะ ให้พนักพิงหลังของเบาะเด็กวางเต็มพื้นที่บนพนักพิงหลังของที่นั่งรถยนต์
- หากพนักพิงศีรษะของรถยนต์สร้างความรบกวน ให้ดึงออกจนสุดหรือถอดออก (โปรดดูข้อบกพร่องในหัวข้อ "ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์")

**คำเตือน!** พนักพิงหลังของเบาะเด็กต้องวางบนพนักพิงของรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่

**คำเตือน!** ห้ามใช้จุดอื่นนอกจากจุดที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานและทำเครื่องหมายไว้ตรงเบาะสำหรับ การยึดเบาะเด็ก



## ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ 3-ТОЧКОВОЇ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Посадіть дитину в дитяче автокрісло. Витягніть триточковий ремінь безпеки із запасом і протягніть його перед дитиною до замка ремня безпеки (4).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прослідкуйте, щоб ремінь безпеки в жодному разі не перекручувався.

Вставте язичок ремня (3) в замок ремня безпеки (4). Він повинен закритись з добре чутиим звуком клацання. Після цього вклавть поясний ремінь (5) в нижні червоні напрямні ремня (25) дитячого автокрісла. Тепер сильно потягніть за діагональний ремінь (7), щоб натягнути поясний ремінь (5). Чим щільніше прилягає ремінь, тим краще він захищатиме від травм.

**ВКАЗІВКА!** З боку замка ремня безпеки (4) діагональний ремінь (7) та поясний ремінь (5) повинні разом вкладатися в нижню напрямну ремня безпеки (25).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У жодному разі замок ремня безпеки (4) транспортного засобу не повинен виходити за підлокітник. Якщо ремінь надто довгий, то дитяче автокрісло використовувати в цьому положенні в транспортному засобі не можна. При виникненні сумнівів зверніться до виробника Вашого транспортного засобу.

Поясний ремінь (5) повинен з обох сторін подушки сидіння знаходитись в нижніх напрямних ремня безпеки.

**ВКАЗІВКА!** З самого початку навчіть дитину слідувати за щільністю натяжки ремня і за необхідності самостійно підтягувати ремінь.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поясний ремінь (5) повинен з обох сторін проходити якомога нижче в зоні паху дитини, що дозволить йому оптимально спрацювати у разі аварії.

Тепер проведіть діагональний ремінь (7) через верхню напрямну ремня безпеки (26) у підголівнику, щоб він опинився всередині напрямної ремня. Прослідкуйте, щоб діагональний ремінь проходив між зовнішнім краєм плеча та шеею дитини. За необхідності налаштуйте проходження ремня безпеки, регулюючи висоту підголівника. Висоту підголівника (14) можна регулювати також тоді, коли він встановлений в автомобілі.

## 3 NOKTALI KEMERLE BAĞLAMA – GRUP 2/3 (15-36 KG)

Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun. Üç noktalı kemeri oldukça fazla dışarı çekin ve bunu çocuğunuzun önünden kemer kilidine **(4)** kadar getirin.

**UYARI!** Kemer hiçbir durumda döndürmeyin.

Kemerin dilini **(3)** kemerin kilidine **(4)** sokun. Bu duyulabilir „KLİK“ sesi ile yerine oturmalıdır. Ardından bel kemerini **(5)** çocuk koltuğunun alt kırmızı kemer kılavuzlarına **(25)** geçirin. Çapraz kemeri **(7)** kuvvetle çekerek bel kemerini **(5)** sıkın. Kemer ne kadar sıkıysa, yaralanmaya karşı o kadar iyi koruyabilir.

**DUYURU!** Kemer kilidinin arka kısmında **(4)** çapraz kemeri **(7)** ve bel kemeri **(5)** birlikte alt kemer kılavuzuna **(25)** yerleştirilmiş olmalıdır.

**UYARI!** Araç kemer kilidi **(4)** hiçbir şekilde kolçak üzerinden geçmemelidir. Kemer kayışı çok uzun ise çocuk koltuğu bu pozisyonda araçta kullanıma uygun değildir. Şüphe halinde aracınızın üreticisine başvurun.

Bel kemeri **(5)** koltuk yastığının her iki yanındaki alt kemer kılavuzlarında yer almalıdır.

**DUYURU!** En başından itibaren, çocuğunuza daima, kemerin sıkı olmasına dikkat etmesini ve gerektiğinde kemerini kendisinin sıkmasını öğretin.

**UYARI!** Bir kaza durumunda en iyi etkiyi göstermesi için bel kemerinin **(5)** her iki taraftan çocuğunuzun kasığı üzerinde mümkün olduğunca alttan geçirilmelidir.

Şimdi çapraz kemeri **(7)** koltuk başlığındaki üst kırmızı kemer kılavuzundan **(26)** kemer kılavuzunun içine yerleşinceye kadar geçirin. Çapraz kemerin çocuğunuzun omuz dış kenarı ile boynu arasından geçmesine dikkat edin. Gerekirse, koltuk başlık yüksekliğini ayarlayarak kemer kenarına uyarlayın. Koltuk başlık yüksekliği **(14)** arabaya takıldığında da ayarlanabilir.

การคาดเข็มขัดโดยใช้ระบบเข็มนิรภัยชนิดล๊อค 3 จุด – กลุ่ม 2/3 (15-36 กก.)

วางเด็กลงในเบาะเด็ก ตั้งเข็มขัดชนิดล๊อคสามจุดออกมา และนำพาด้านหน้าของเด็กไปยังหัวเข็มขัด (4)

**คำเตือน!** เข็มขัดห้ามพลิกในทุกรถ

เสียบเส้นเข็มขัด (3) ในหัวเข็มขัด (4) โดยกดใต้ปุ่มเสียง “คลิก” ขึ้นต่อไปคือวางเข็มขัดรัดเลว (5) ในร่องนำเข็มขัดสีแดง (25) ด้านล่างของเบาะเด็ก จากนั้นให้ดึงเข็มขัดแนวทแยง (7) อย่างแรงเพื่อกระชับเข็มขัดรัดเลว (5) ซึ่งเข็มขัดรัดแน่นเท่าไรก็สามารถป้องกันจากการบาดเจ็บได้ดียิ่งขึ้นเท่านั้น

**ประกาศ!** ที่ด้านข้างของหัวเข็มขัด (4) ต้องวางเข็มขัดแนวทแยง (7) และเข็มขัดรัดเลว (5) ในร่องนำเข็มขัดด้านล่าง (25) ร่วมกัน

**คำเตือน!** หัวเข็มขัดรถยนต์ (4) ต้องไม่เคลื่อนไปยังที่วางแขนในทุกรถ หากสายเข็มขัดยาวเกินไป แสดงว่าเบาะเด็กไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานในตำแหน่งนี้ในรถยนต์ โปรดติดต่อผู้จัดรถยนต์ของคุณในกรณีที่มีข้อสงสัย

เข็มขัดรัดเลว (5) ควรวางบนร่องนำเข็มขัดที่ด้านข้างทั้งสองด้านของหมอนรองนั่ง

**ประกาศ!** สอนเด็กตั้งแต่วัยเริ่มเดินให้ตรวจชอบการคาดเข็มขัดที่กระชับ และดึงเข็มขัดให้แน่นด้วยตัวเองหากจำเป็น

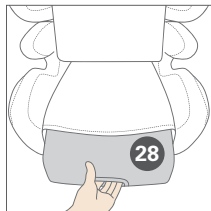
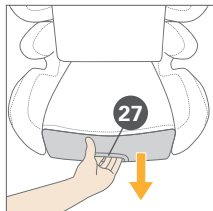
**คำเตือน!** เข็มขัดรัดเลว (5) ต้องอยู่ในแนวที่ล็อกเหนือหน้าของเด็กมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ เพื่อไม่ให้ประสิทธิภาพมากที่สุดในการกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ

จากนั้นให้สอดเข็มขัดแนวทแยง (7) ผ่านร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านบน (26) ไปในพนักพิงศีรษะจนกระทั่งอยู่ภายในร่องนำเข็มขัด ระยะเวลาให้เข็มขัดแนวทแยงอยู่ในแนวระหว่างขอบด้านนอกของไหล่และคอของเด็ก หากจำเป็นให้ปรับให้เหมาะสมด้วยการปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ สามารถปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ (14) ได้เช่นกัน หากอยู่ในสถานะที่ติดตั้งในรถยนต์

## ТАК ВАША ДИТИНА ЗАКРІПЛЕНА ПРАВИЛЬНО – 3-ТОЧКОВИЙ РЕМІНЬ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Для забезпечення найвищого рівня безпеки Вашої дитини, перш ніж вирушити в дорогу, перевірте чи:

- спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- поясний ремінь з обох сторін подушки сидіння знаходиться в нижніх червоних напрямних ремня безпеки
- діагональний ремінь на стороні замка ремня безпеки також проходить в нижній червоний напрямний ремня безпеки сидіння
- діагональний ремінь проходить через позначену червоним кольором напрямну плечової опори
- діагональний ремінь проходить навкоси назад
- весь ремінь туго натягнутий і не перекручується на тілі дитини
- поясний ремінь лежить якомога нижче на стегнах
- положення підголівника налаштоване належним чином
- при використанні кріплення Seatfix крісло з обох сторін зафіксоване замками в точках кріплення ISOFIX і чітко видно обидва зелені індикатори безпеки



## НАЛАШТУВАННЯ ПІДСТАВКИ ДЛЯ НІГ

Натисніть ручку (27) з переднього краю накладки сидіння (28) і потягніть її вперед.



## ÇOCUĞUNUZU TAM OLARAK EMNİYETE ALIN – 3 NOKTALI KEMER GRUP 2/3 (15-36 KG)

Çocuğunuz açısından mümkün olan en iyi güvenliği sağlamak için seyahatinize başlamadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığı tamamen araç koltuğunun sırtlığına dayanmalıdır
- Bel kemeri koltuk minderinin her iki tarafından alt kırmızı kemer kılavuzlarından geçmelidir
- Çapraz kemer de kemer kilidi tarafında koltuğun alt kırmızı kemer kılavuzundan geçmelidir
- Çapraz kemer omuz desteğinin kırmızı işaretli kemer kılavuzundan geçmelidir
- Çapraz kemer çapraz olarak arkaya doğru gitmelidir
- Tüm kemer gergin olmalı ve çocuğun vücudunda ters dönmemelidir
- Bel kemeri mümkün olduğunca kalça üzerinde durmalıdır
- Koltuk başlığının pozisyonu usulüne uygun şekilde ayarlanmış olmalıdır
- Seatfix kullanımında koltuk her iki taraftan konektörler ile ISOFIX sabitleme noktalarına oturtularak kilitlemiş olmalı ve her iki yeşil güvenlik göstergesi açıkça görünür olmalıdır

## AYAKLIĞIN AYARLANMASI

Koltuk yüzeyinin **(28)** ön kenarındaki tutamağı **(27)** tutun ve öne doğru çekin.

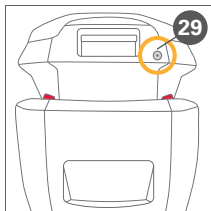
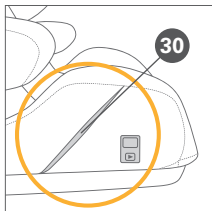
นี่คือวิธีการยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง – เข็มขัดนิรภัยชนิดล๊อค 3 จุด สำหรับกลุ่ม 2/3 (15-36 กก.)

เพื่อรับประกันความปลอดภัยที่ดีที่สุดของเด็ก โปรดตรวจสอบก่อนการขับว่า:

- พนักพิงหลังของเบาะเด็กวางบนพนักพิงหลังของเบาะรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่
- เข็มขัดรัดเอวอยู่ในร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านล่างที่ด้านข้างทั้งสองของหมอนรองนั่ง
- เข็มขัดแนวทแยงอยู่ในร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านล่างที่ด้านข้างของหัวเข็มขัดเช่นกัน
- เข็มขัดแนวทแยงอยู่ในร่องนำเข็มขัดที่ทำเครื่องหมายสีแดงของพนักพิงหลัง
- เข็มขัดแนวทแยงอยู่ในแนวเฉียงไปทางด้านหลัง
- เข็มขัดทั้งหมดวางอย่างกระชับและไม่พลิกที่ร่างกายของเด็ก
- เข็มขัดรัดเอววางอยู่ต่ำที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ที่สะโพก
- ตำแหน่งของพนักพิงศีรษะจะถูกปรับอย่างถูกต้อง
- ระหว่างการใช้งาน Seatfix ของเบาะทั้งสองด้าน ได้ล๊อคเข้าด้วยคอนเนคเตอร์ในจุดยึด ISOFIX และตัวแสดงสถานะความปลอดภัยสีเขียวทั้งสองสามารถมองเห็นได้อย่างชัดเจนแล้ว

## การปรับเบาะวางพักขา

ใช้ที่จับ **(27)** บริเวณขอบด้านหน้าของที่นั่งเบาะ **(28)** แล้วดึงไปข้างหน้า

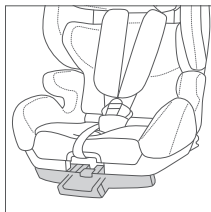
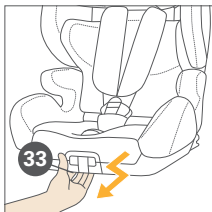


## АУДИОСИСТЕМА

- На задній частині підголівника знаходиться гніздо (29) для підключення звичайного музичного плеєра
- В комплекті є кабель підключення до звукової системи
- Перед застосуванням ви можете прокласти його під оббивку
- Кишеня для плеєра (30) знаходиться з правого боку подушки сидіння

**ВКАЗІВКА!** Уникайте утворення петель в зоні голови та зоні переходу сидіння та спинки! Для цього дещо витягніть з'єднувальний кабель на поверхню сидіння та укладіть надлишок кабелю в кишеню для програвача (30).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для попередження порушень слуху, слідкуйте, будь-ласка, за тим, щоб ваша дитина не прослуховувала музику чи радіопередачі при високій гучності протягом довгого часу. В «Директиві ЄС про безпечність іграшок» та Європейському стандарті EN 71/1 зазначено максимально допустимий рівень гучності звуку для іграшок. Для іграшок, що знаходяться в безпосередній близькості від органів слуху максимально допустимий рівень становить 80 децибел. Для порівняння: таким же гучним є шум на гамірній вулиці. Це граничне значення діє стосовно іграшок, що зазвичай використовуються поблизу органів слуху. Стандарт розроблено, виходячи з відстані від вуха 2,5 см. Ми радимо використовувати динамік лише для більш дорослих дітей, тобто при користуванні дитячим автокріслом без інтегрованої системи ременів (>15 кг).



## РЕГУЛЮВАННЯ ВІДПОВІДНОЇ ПОЗИЦІЇ

Дитяче сидіння можна привести в положення відпочинку, витягнувши керуючий елемент (33), як показано.

## SOUND SYSTEM

- Koltuk başlığının arka tarafında, standart bir müzik çalma cihazının bağlanması için kovan (**29**) bulunmaktadır
- Ses sisteminin bağlantı kabloları kapsama dahildir
- Kullanımdan önce minderin altına yerleştirebilirsiniz
- Müzik aygıtı için tasarlanmış cep (**30**), koltuk minderinin sağ tarafında bulunur

**DUYURU!** Oturma yüzeyinin ve arkalığın kafa ve geçiş bölgesinde düğüm oluşmasını önleyin! Bunun için oturma yüzeyindeki bağlantı kablosunu biraz dışarı çekin ve fazla gelen kısmı, müzik aygıtı için öngörülen cebe (**30**) sokun.

**UYARI!** İşitme hasarlarının olmasını önlemek için çocuğunuzun yüksek sesle uzun süre müzik dinlememesine dikkat edin. "Avrupa Oyuncak Yönergesi" ve ilgili EN 71 / 1 Avrupa normunda çocuk oyuncaklarının azami ses seviyesi tanımlanmıştır. "Kulağa yakın oyuncak" için azami 80 desibele izin verilmiştir. Karşılaştırmak için: Kalabalık bir caddede gibi. Bu sınır değeri, kulağa yakın oyuncaklar için kullanılır. Normdaki mesafe 2,5 santimetre olarak tanımlanmıştır. Hoparlörlerin kullanımını yalnızca büyük çocuklara, yani entegre kemer sistemi bulunmayan çocuk koltukların kullanımında tavsiye ediyoruz (>15 kg).

## DİNLENME KONUMUNU AYARLAMA

Çocuk koltuğu, kontrol elemanını (**33**) gösterildiği gibi çekerek dinlenme konumuna getirilebilir.

## ระบบเสียง

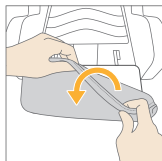
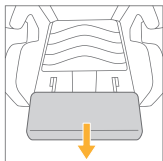
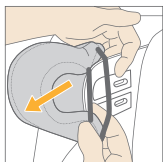
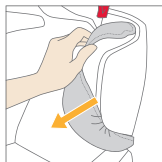
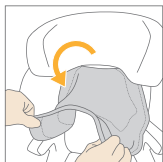
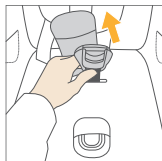
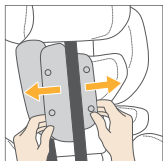
- บริเวณด้านหลังของพนักพิงศีรษะเป็นช่องเสียบ (29) สำหรับเชื่อมต่อเครื่องเล่นเพลงที่มีจำหน่ายทั่วไป
- มีสายเชื่อมต่อสำหรับระบบเสียงให้ด้วย
- คุณสามารถติดตั้งสายนี้ไว้ได้จนหมดเบาะก่อนการใช้งานได้
- กระเป๋า (30) สำหรับใส่เครื่องเล่นเพลงอยู่ที่ด้านขวาของหมอนรองนั่ง

**ประกาศ!** หลีกเลี่ยงไม่ให้สายเคเบิลเกิดพองขึ้นที่บริเวณศีรษะ และบริเวณระหว่างพื้นที่นั่งกับพนักพิงหลัง! ปล่อยให้สายเคเบิลเชื่อมต่อที่พื้นที่น็อกเล็กน้อย แล้วกลับส่วนที่ยาวเกินมาไว้ในกระเป๋า (30) ใส่เครื่องเล่นเพลง

**คำเตือน!** เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความบกพร่องทางกาารได้ยิน ต้องตรวจดูให้แน่ใจว่า บุตรหลานของคุณไม่ฟังเพลงหรือสื่อเสียงที่มีระดับความดังมากเป็นเวลานาน "ข้อบังคับของสหภาพยุโรปว่าด้วยความปลอดภัยสำหรับเด็ก" และมาตรฐานยุโรป EN 71/1 ที่เกี่ยวข้อง ได้กำหนดระดับความดังสูงสุดสำหรับของเล่นเด็กไว้ ซึ่งตามข้อบังคับนี้อนุญาตให้ "ของเล่นที่อยู่ใกล้กับหู" มีระดับความดังได้สูงสุด 80 เดซิเบล สำหรับการเปรียบเทียบ: นี้คือความดังของเสียงบนท้องถนนที่วันอาทิตย์ ค่าจำกัดนี้ใช้กับของเล่นที่ใช้เสียงอยู่ใกล้กับหูที่สุด ตามมาตรฐานนี้จะถือว่ามีระยะห่างเป็น 2.5 เซนติเมตร เราแนะนำให้ใช้สำโพงเฉพาะกับเด็กที่น้ำหนัก ซึ่งหมายถึงการใช้เบาะเด็กแบบไม่มีระบบเข็มขัดนิรภัยในตัวนั่นเอง (>15 kg)

## การปรับตำแหน่งที่เหลื่อ

สามารถนำเบาะนั่งสำหรับเด็กเข้าสู่ตำแหน่งที่เหลื่อได้โดยดึงองค์ประกอบควบคุม (33) ดังที่แสดงไว้



## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА КРІСЛА

Чохол складається з 8 частин, що кріпляться до основи крісла за допомогою гумової стрічки, кнопок або гачків. Відстебнувши всі кріплення, можна зняти окремі частини.

- Стягніть з ременя м'яку накладку і замок ременя
- Стягніть чохол підголовника в напрямку вперед
- Стягніть плечові накладки в напрямку вперед
- Тепер зніміть чохол спинки
- Зніміть чохол подушки крісла
- Витягніть підставку для ніг і зніміть з неї чохол
- Щоб знову встановити чохла на місце, дійте в зворотному порядку

**ВКАЗІВКА!** Під час встановлення чохла в зоні під стегнами переконайтесь, що піноматеріал правильно прилягає до основи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично забороняється використовувати дитяче автокрісло без чохла.

## KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI

Kılıf, lastik bir bant, buton veya kancalar vasıtasıyla koltuk çerçevesine tutturulmuş 8 parçadan oluşur. Tüm sabitlemeleri gevşettiğiniz anda, parçalar çıkarılabilir.

- Kemer ve kemer kilidinin minderlerini çıkarın
- Koltuk başlığı kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Omuz kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Şimdi arka kılıfı çıkarın
- Oturma minderinin kılıfını çıkarın
- Ayaklığı dışarıya çekin ve kılıfını çıkarın
- Kılıfları yeniden sabitlemek için sırayı tersine takip edin

**DUYURU!** Ayak desteği kılıfını yeniden takarken, koltuk süngerinin doğru konumda durmasına dikkat edin.

**UYARI!** Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

## การนำที่คลุมเบาะออก

ที่คลุมประกอบด้วย 8 ส่วน ที่ยึดไว้ด้วยยางรัด ปุ่มกด หรือตะขอที่กรอบเบาะ พื้นที่ที่จุดยึดทั้งหมดคลายออก สามารถนำชิ้นส่วนแต่ละชิ้นออกได้

- ดึงนวมเบาะออกจากเข็มขัดและหัวเข็มขัด
- ดึงที่คลุมพนักพิงศีรษะออกไปทางด้านหน้า
- ดึงที่คลุมไหล่ออกไปทางด้านหน้า
- จากนั้นให้นำที่คลุมด้านหลังออก
- นำที่คลุมพนักพิงออก
- นำเบาะวางพักขาออก แล้วดึงที่คลุมออก
- เพื่อยึดที่คลุมอีกครั้งให้ดำเนินการตามลำดับที่ย้อนกลับ

**ประกาศ!** โปรดระมัดระวังการติดตั้งใหม่ของที่คลุมเบาะวางพักขา ซึ่งต้องให้พองน้ำเบาะวางอยู่อย่างถูกต้อง

**คำเตือน!** ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเป็นอันขาด



## ОЧИЩЕННЯ

Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол, оскільки чохол також є важливим чинником для забезпечення правильного функціонування виробу. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованих магазинах.

**ВКАЗІВКА!** Перед першим використанням чохол необхідно випрати. До початку прання, вийміть деталі з піноматеріалу, що вставлені в чохла. Їх заборонено прати. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі не вище 30 °С. Прання при температурі понад 30 °С може призвести до знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від інших речей. Категорично забороняється сушити в машинній сушарці! В жодному разі не сушити чохол під прямими сонячними променями! Пластмасові деталі можна очищувати м'яким мийним засобом та теплою водою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В жодному разі не використовувати хімічні засоби для миття та відбілювання!

## ДОГЛЯД

Для забезпечення максимальної захисної дії Вашого дитячого крісла обов'язково дотримуйтесь наступного:

- Всі важливі деталі дитячого автокрісла необхідно регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. Механічні деталі повинні функціонувати бездоганно
- Необхідно слідкувати, щоб дитяче автокрісло не затискалось твердими предметами, наприклад, дверима транспортного засобу, опорою сидіння і т. д., що може призвести до його пошкодження
- Після падіння, аварії або іншого безпосереднього впливу дитяче автокрісло необхідно перевірити у виробника

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Чохол є невід'ємною складовою концепції безпеки дитячого автокрісла. У зв'язку з цим дитяче автокрісло в жодному разі не можна експлуатувати без чохла або з чохлом від іншого дитячого крісла.

# TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

**DUYURU!** Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Yıkamadan önce kılıfta ve kılıfın içinde bulunan tüm çıkartılabilir köpük parçalarını çıkartın. Bunlar kılıfla birlikte yıkanmamalıdır. Kılıf, nazik yıkama ayarında maksimum 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'nin üzerinde yıkamanız halinde rengi solabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ılık suyla yıkanabilir.

**UYARI!** Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

## BAKIM

Çocuk koltuğunuzun koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, mutlaka aşağıdakilere dikkat etmeniz gereklidir:

- Çocuk koltuğunun tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir
- Çocuk koltuğunun aracın kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert parçalar arasında sıkışmamasına ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir
- Çocuk koltuğu, düşme, kaza veya herhangi bir doğrudan hasardan sonra mutlaka üretici tarafından kontrol edilmelidir

**UYARI!** Kılıf, çocuk koltuğu güvenlik konseptinin ayrılmaz bir parçasıdır. Bu nedenle, çocuk koltuğu hiçbir şekilde kılıfsız veya başka bir çocuk koltuğunun kılıfı ile birlikte kullanılmamalıdır.

## การทำความสะดวก

ให้ระมัดระวังว่าวีซีดีที่คลุมเบาะที่นั่งนั้น เนื่องจากที่คลุมเป็นส่วนประกอบที่สำคัญในการทำงานเช่นกัน คุณสามารถล้างซีดีที่คลุมอะไหล่ได้ในร้านค้าปลีก

**ประกาศ!** โปรดซักที่คลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก โปรดนำชิ้นส่วนโฟมที่ถอดออกได้ที่หุ้มออกจากที่คลุมก่อนซัก ห้ามซักชิ้นส่วนเหล่านี้ สามารถซักที่คลุมด้วยโปรแกรมอ่อนเนื้อผ้าไม่เกิน 30 °C หากซักด้วยอุณหภูมิที่สูงกว่า 30 °C สามารถทำให้ซีดีได้ โปรดซักที่คลุมแยกจากผ้าอื่น ๆ และห้ามทำให้แห้งด้วยเครื่องเป็นอันตราย! ห้ามทำให้ที่คลุมให้แห้งที่กลางแจ้งแสงแดด! สามารถล้างชิ้นส่วนพลาสติกด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่อ่อนและน้ำอุ่น

**คำเตือน!** โปรดอย่าใช้การทำงานสะดวกด้วยสารเคมีหรือสารฟอกขาวไม่ว่าในกรณีใด ๆ!

## การดูแล

เพื่อรับประกันผลการป้องกันที่มากที่สุดสำหรับเบาะเด็กของคุณ มีความจำเป็นต้องคำนึงถึงสิ่งต่อไปนี้ในทุกกรณี:

- ชิ้นส่วนที่สำคัญทั้งหมดของเบาะเด็กควรมีได้รับการตรวจสอบความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ชิ้นส่วนกลไกต้องทำงานโดยไม่มีข้อขัดข้อง
- มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องระมัดระวังว่าเบาะเด็กไม่ถูกหนีบอยู่ระหว่างชิ้นส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ รางที่นั่ง เป็นต้น และสามารถเกิดความเสียหายจากสิ่งนี้ได้
- ต้องตรวจสอบเบาะเด็กโดยผู้ผลิตหลังจากการหล่น อุบัติเหตุ หรือรูปแบบอื่นของการเสื่อมสภาพโดยคร่าว

**คำเตือน!** ที่คลุมเป็นส่วนประกอบภายในของแนวความคิดความปลอดภัยของเบาะเด็ก ด้วยเหตุผลนี้จึงไม่ใช่เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมหรือด้วยที่คลุมของเบาะเด็กอื่นในทุกกรณี

## ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У результаті аварії дитяче автокрісло може отримати пошкодження, непомітні неозброєним оком. Після аварії обов'язково замінити автокрісло. При виникненні сумнівів звертайтеся до дилера або до виробника.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

При виникненні запитань звертайтеся спочатку до свого дилера. Ви повинні надати наступну інформацію:

- Серійний номер (див. наклейку)
- Марка та тип автомобіля і положення сидіння, на якому використовується дитяче автокрісло
- Вага, вік та зріст дитини

Детальнішу інформацію щодо наших виробів ви також знайдете за адресою **[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)**

## ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Конструкція цього дитячого автокрісла забезпечує збереження його властивостей за умов нормальної експлуатації впродовж всього терміну служби, що становить близько 11 років. У результаті повільного зношення пластмаси, наприклад, під дією сонячного проміння (УФ), властивості виробу можуть незначно погіршуватись. Оскільки в автомобілях зустрічаються значні перепади температур та можуть виникати інші непередбачувані навантаження, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо автомобіль протягом тривалого часу перебуває під прямими сонячними променями, дитяче автокрісло необхідно виїняти з нього або накрити світлою тканиною
- Регулярно перевіряйте пластмасові та металеві частини дитячого автокрісла на наявність пошкоджень або зміни форми чи кольору. У разі виявлення зміни, дитяче автокрісло необхідно відправити на утилізацію або на перевірку до виробника і, за необхідності, замінити його
- Зміни тканини, зокрема – її знебарвлення, є нормальним явищем і не вважається пошкодженням



## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**UYARI!** Bir kaza nedeniyle, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlar meydana gelebilir. Bir kazadan sonra koltuğu mutlaka değiştirin. Şüphede durumunda, satıcıya veya üreticiye başvurun.

## ÜRÜN BİLGİLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa, önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgileri elinizde bulundurmalısınız:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Otomobilin markası ve tipi ve çocuk koltuğunun kullandığı konum
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi şurada da bulabilirsiniz:

[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 11 yıllık ürün ömrü boyunca normal kullanım sırasında özelliklerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Plastiğin yavaş yıpranması nedeniyle, örneğin güneş ışını (UV) nedeniyle, ürünün özellikleri hafif bozulabilir. Araçlarda çok büyük sıcaklık farklılıkları olduğu ve öngörülemeyen diğer olumsuzluklar oluşabildiğinden, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gereklidir:

- Araç uzun süre güneşe maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan sökülmeli veya açık renkli bir bezle örtülmelidir
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını, şekil veya renkte değişiklik veya hasar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Bir değişiklik belirlendiği takdirde, çocuk koltuğu üretici tarafından imha edilmeli veya kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma, normaldir ve herhangi bir olumsuz etkisi yoktur

## การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** เบาะเด็กสามารถเกิดความชำรุดเสียหายที่ไม่สามารถมองเห็นด้วยตาเปล่าได้เนื่องจากอุบัติเหตุที่โปรดเปลี่ยนเบาะหลังจากเกิดอุบัติเหตุในทุกกรณี หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

## ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากมีคำถามโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเป็นอันดับแรก คุณควรทราบข้อมูลต่อไปนี้:

- หมายเลขลำดับ (โปรดดูสติ๊กเกอร์)
- เบาะรถและประเภทของรถยนต์ รวมถึงตำแหน่งของเบาะที่สามารถใช้เบาะเด็กได้
- น้ำหนัก อายุ และความสูงของเด็ก

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

เบาะเด็กนี้ได้รับการออกแบบให้บรรจตามคุณสมบัติของเบาะสำหรับการใช้งานตามปกติด้วยอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์ที่รวมประมาณ 11 ปี ด้วยการสึกหรออย่างช้า ๆ ของพลาสติก เช่น จากการส่องของแสงอาทิตย์ (UV) คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์ที่สามารถเสื่อมเล็กน้อย เนื่องจากในรถยนต์มีความผันผวนของอุณหภูมิที่มากและสามารถเกิดโหลดอื่น ๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้จึงจำเป็นต้องระมัดระวังประเด็นต่าง ๆ ต่อไปนี้:

- เมื่อรถยนต์ถูกทิ้งไว้ทิ้งระยะเวลานาน โดยตรงเป็นเวลานาน ต้องนำเบาะเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมไว้ด้วยผ้าสีสว่าง
- ตรวจสอบชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะเป็นประจำว่ามีความชำรุดเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปแบบหรือสีหรือไม่ หากตรวจพบการเปลี่ยนแปลงให้กำจัดเบาะเด็กหรือต้องให้ผู้ผลิตตรวจสอบและเปลี่ยนเบาะเด็กหากจำเป็น
- การเปลี่ยนแปลงของวัสดุ โดยเฉพาะการเปลี่ยนเป็นสีขาวเป็นสภาพปกติและไม่ได้แสดงถึงการเสื่อมสภาพ



## УТИЛІЗАЦІЯ

Для забезпечення утилізації виробу згідно з приписами зверніться до своєї комунальної організації з утилізації відходів або до адміністрації за місцем Вашого проживання. У будь-якому випадку дотримуйтесь нормативів з утилізації, що діють у Вашій країні.

Упаковка	Контейнер для картонних коробок
Чохол крісла	Залишкові відходи, термічна утилізація
Пластмасові частини	Згідно з маркуванням на відповідному контейнері
Металеві частини	Контейнер для металів
Система динаміків	Громадський пункт прийому старих електричних приладів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично забороняється викидати старі електричні прилади до сміттєвих контейнерів.

# ATIK YÖNETİMİ

Ürünün uygun şekilde imha edilmesini sağlamak için belediye atık yönetimine veya ikamet ettiğiniz yerel yönetime başvurun. Her durumda, ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.

Ambalaj	Karton için konteyner
Koltuk kılıfı	Artık atık, termal değerlendirme
Plastik parçalar	İlgili konteynerdeki etiketlere göre
Metal parçalar	Metaller için konteyner
Hoparlör sistemi	Eski elektrikli ev aletleri için halka açık toplama noktası

**UYARI!** Eski elektrikli aletler asla çöp bidonlarına atılmamalıdır.

## การกำจัด

เพื่อรับประกันการกำจัดผลิตภัณฑ์อย่างเหมาะสม โปรดติดต่อหน่วยงานกำจัดขยะของเทศบาลหรือสำนักงานนิติบุคคลของสถานที่พักอาศัยของคุณ โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบในการกำจัดของประเทศคุณในทุกกรณี

บรรจุภัณฑ์	คอนเทนเนอร์สำหรับกล่องกระดาษ
ที่คลุมเบาะ	เศษขยะ การนำมาใช้ประโยชน์ด้วยความร้อน
ชิ้นส่วนพลาสติก	เหมาะสมกับสัญลักษณ์ในคอนเทนเนอร์แต่ละชุด
ชิ้นส่วนโลหะ	คอนเทนเนอร์สำหรับโลหะ
ระบบลำโพง	สถานที่รวบรวมสาธารณะสำหรับอุปกรณ์ไฟฟ้า

**คำเตือน!** ต้องไม่ทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าในถังขยะทั่วไปในทุกกรณี

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні умови гарантії діють лише в країні, в якій цей виріб вперше був проданий споживачеві у роздрібній торгівлі.

1. Дія гарантії розповсюджується на всі дефекти виробництва та матеріалів, які були наявні на момент придбання або які виникли протягом двох (2) років після першого продажу цього виробу в роздрібній торгівлі споживачеві (гарантія виробника). негайно перевірте цей виріб після купівлі або, у випадку купівлі з доставкою – після його отримання на предмет комплектності та дефектів виробництва і матеріалів.
2. При виявленні пошкоджень експлуатація виробу заборонена. Для отримання послуг, передбачених цією гарантією, необхідно повернути виріб у повному комплекті та в чистому стані в організацію роздрібної торгівлі, де він був придбаний вперше, а також надати підтвердження придбання (чек або рахунок) в оригіналі. Не доставляйте та не відправляйте виріб безпосередньо виробнику!
3. Дія гарантії не розповсюджується на пошкодження, що виникли в результаті неналежної експлуатації, зовнішніх чинників (вода, полум'я, аварії і т. п.), нормального зношення або пошкодження та використання з порушенням положень цієї інструкції з експлуатації. Гарантія надається лише тоді, коли ремонтні роботи та зміни виконувались винятково уповноваженими на це особами та за умов постійного використання тільки оригінальних деталей та аксесуарів.
4. Ця гарантія не впливає як на наявні права споживачів, так і на права продавця через невідповідність виробу положенням договору.
5. Всі тканини, які ми використовуємо у виробництві, відповідають високим вимогам до стійкості барвників. Однак тканини вигорять під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не вважається браком матеріалу, а є лише проявом звичайного зношування, на яке не розповсюджується гарантія.

# GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasında var olan veya bu ürünün tüketiciye perakende satışından sonraki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hataları bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlarla aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkili kılınan kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye aykırılığından dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

## ข้อตกลงการรับประกัน

ข้อตกลงการรับประกันต่อไปนี้ใช้สำหรับประเทศที่ขายผลิตภัณฑ์นี้เป็นครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค

1. การรับประกันครอบคลุมข้อผิดพลาดในการผลิตและด้านวัสดุที่เกิดขึ้นในเวลาซื้อ หรือปรากฏขึ้นภายในเวลาสอง (2) ปีนับจากการซื้อผลิตภัณฑ์นี้ครั้งแรกผ่านตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค (การรับประกันของผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบความสมบูรณ์ ข้อผิดพลาดทางการผลิตหรือด้านวัสดุของผลิตภัณฑ์หลังการซื้อหรือเมื่อซื้อในร้านค้าออนไลน์หลังจากได้รับในทันที
2. กรณีที่มีความเสียหาย วัสดุผลิตภัณฑ์อีกต่อไป เพื่อรับสิทธิประโยชน์ในกรอบของการรับประกันนี้ ต้องส่งคืนผลิตภัณฑ์ในสภาพที่สมบูรณ์และสะอาดถึงตัวแทนจำหน่ายที่ทำการขายครั้งแรกและแสดงหลักฐานสำหรับการซื้อฉบับจริง (ใบเสร็จหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่านำผลิตภัณฑ์หรือส่งผลิตภัณฑ์มายังผู้ผลิตโดยตรง!
3. การรับประกันไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ผลกระทบภายนอก (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ เป็นต้น) การสึกหรอปกติ หรือเกิดจากการจัดการและการใช้งานที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำของคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้ การรับประกันจะรับประกันในกรณีที่การซ่อมแซมหรือการเปลี่ยนแปลงทำโดยบุคลากรที่ได้รับมอบอำนาจสำหรับการทำเช่นนั้นและใช้ชิ้นส่วนประกอบและชิ้นส่วนอะไหล่ที่เท่านั้น
4. ด้วยกรณการรับประกันนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อกฎหมายผู้บริโภคที่มีอยู่หรือกฎหมายต่อต้านผู้ขายจากการผิดสัญญาของผลิตภัณฑ์
5. เนื่องจากเราทั้งหมดเป็นไปตามข้อกำหนดสูงสุดที่เกี่ยวกับความคงทนของสี อย่างไรก็ตาม สีของผ้าจะซีดลงเนื่องจากวิธีซัก ซึ่งไม่ได้เป็นความบกพร่องของวัสดุแต่อย่างใด แต่เป็นการสึกหรอตามปกติ ที่ไม่สามารถเรียกหรือสิทธิ์การรับประกันนี้ได้

## HOMOLOGASI

### Tian Elite

UN R44/04, Grup: 1/2/3, berat badan: 9-36 kg.

Hanya sesuai untuk digunakan pada kursi di kendaraan yang dilengkapi dengan sabuk 3 titik yang disetujui sesuai dengan Peraturan PBB No. 16 atau standar yang setara lainnya.

Ini adalah kursi dengan kelas berat I, II, dan III untuk anak-anak dengan berat badan 9 hingga 36 kg. Telah teruji dan direkomendasikan menurut UN R44/04. Tinggi badan maksimal 150 cm.

## DOVOLJENJE

### Tian Elite

UN R44/04, skupina: 1/2/3, telesna teža: 9-36 kg.

Primerno za uporabo le na sedežih v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ZN št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi. Ta sedež je primeren za otroke težnostnih razredov II in III s telesno težo od 9 do 36 kg. Preverjeno in odobreno v skladu z UN R44/04. Največja velikost otroka: 150 cm.

## KELULUSAN

### Tian Elite

UN R44/04, kumpulan: 1/2/3, berat badan: 9-36 kg.

Hanya sesuai untuk digunakan dalam kendaraan yang dipasang tali keledar keselamatan 3-titik yang diluluskan mengikut Peraturan UN No. 16 atau piawaian yang setarafnya. Jenis kerusi kereta ini berada dalam kelas berat badan I, II dan III untuk kanak-kanak yang mempunyai berat badan 9 sehingga 36 kg. Diuji dan dibenarkan mengikut UN R44/04. Ketinggian maksimum kanak-kanak 150 cm.

## KESELAMATAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih Anda telah memilih RECARO. Berkat pengalaman kami yang unik, selama lebih dari 100 tahun RECARO telah merombak tempat duduk untuk mobil, pesawat, dan mobil balap. Keahlian tanpa tandingan ini diterapkan pada setiap pengembangan sistem keselamatan anak kami. Kami memiliki target untuk memberikan Anda produk yang menjadi standar baru dalam hal desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keselamatan. Keselamatan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan merupakan prioritas kami dalam mengembangkan kursi anak. Produk ini dibuat di bawah pengendalian mutu yang luar biasa dan memenuhi persyaratan keselamatan yang paling ketat.

Kami harap Anda bersenang-senang dan selamat di perjalanan setiap saat. Tim RECARO Kids Anda

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak boleh dimodifikasi dan panduan pemasangan dan penggunaan harus diikuti dengan cermat. Jika tidak, bisa menimbulkan bahaya saat membawa anak di dalam kendaraan.

**PERINGATAN!** Agar anak Anda dapat terlindungi dengan benar, penting untuk menggunakan kursi anak seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk ini.

**CATATAN!** Simpan petunjuk ini agar selalu siap sedia di tempat yang telah disediakan untuk tujuan tersebut di kursi anak.

**CATATAN!** Karena adanya persyaratan khusus di negara masing-masing (misalnya, warna pelabelan pada kursi anak), tampilan luar atribut produk dapat berbeda. Namun, hal itu tidak mengganggu ketepatan fungsi produk.

**CATATAN!** Sabuk tiga titik hanya boleh dilewatkan melalui pemandu yang disediakan. Pemanduan sabuk dijelaskan secara detail di dalam buku manual ini dan ditandai dengan warna merah pada kursi anak.

## VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek RECARO! Z edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let podjetje RECARO izvaja revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih in v dirkalnih športih. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se stekata v razvoj vsakega od naših varovalnih sistemov za otroke. Naš cilj je, ponuditi vam izdelke, ki bodo iz vidika oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti postavljali nova merila. Pri razvoju otroškega sedeža so bili v ospredju varnost, udobje in prijaznost za uporabo. Izdelek je izdelan ob posebnem nadzoru kakovosti in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo.  
Vaša ekipa RECARO Kids

**OPOZORILO!** Otroškega sedeža ni dovoljeno predelati. Skrbno je treba upoštevati navodila za namestitvev in uporabo, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnosti ob prevažanju otoka.

**OPOZORILO!** Da bo vaš otrok pravilno zaščiten, je obvezno, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

**OBVESTILO!** Navodila imejte vedno v bližini v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

**OBVESTILO!** Zaradi specifičnih zahtev posamezne države (npr. barvne oznake na avtosedežu) se lahko značilnosti izdelka razlikujejo po svojem videzu. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

**OBVESTILO!** Tritočkovni pas je lahko napeljan samo skozi za to predvidena vodila. Napeljava pasu je v tem priročniku natančno opisana in je na otroškem avtosedežu tudi označena z rdečo.

## KESELAMATAN ADALAH KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Terima kasih melalui pengalaman yang unik, kami telah merevolusikan kerusi untuk kereta, kapal terbang serta sukan perlumbaan selama lebih daripada 100 tahun. Aliran ilmu yang tiada tandingan ini menjadi perkembangan setiap sistem keselamatan anak kami. Matlamat kami adalah untuk menyediakan anda produk yang menetapkan piawaian baru dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Dalam perkembangan kerusi kanak-kanak, keselamatan, keselesaan dan mesra pengguna menjadi keutamaan. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti khas dan memenuhi keperluan keselamatan yang ketat.

Kami berharap anda sentiasa bergembira dan selamat sepanjang masa.  
Kumpulan RECARO Kids anda

**AMARAN!** Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini. Kelulusan terbatal sekiranya terdapat sebarang perubahan.

**AMARAN!** Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini.

**PANDUAN!** Sentiasa simpan manual ini di petak yang disediakan di kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Kerana mengikut khusus spesifik negara (contohnya, tanda warna pada kerusi kanak-kanak), ciri produk mungkin berbeza dalam penampilan. Walau bagaimanapun, fungsi betul produk tidak akan terjejas.

**PANDUAN!** Tali pinggang tiga titik hanya boleh dijalankan melalui panduan yang disediakan untuk tujuan ini. Panduan tali pinggang diterangkan dengan terperinci dalam manual ini dan ditandakan merah pada tempat duduk kanak-kanak.

## ID – DAFTAR ISI

HOMOLOGASI .....	50
PEMASANGAN PERTAMA .....	54
MELINDUNGI KENDARAAN .....	54
POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN .....	56
KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN .....	60
PEMASANGAN KURSI ANAK DI KENDARAAN GRUP 1, 9-18 KG .....	62
MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN .....	64
MENGENCANGKAN DENGAN SISTEM SABUK 5 TITIK – GRUP 1 (9-18 KG) ..	66
AGAR ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN TEPAT – SISTEM SABUK 5 TITIK GRUP 1 (9-18 KG) .....	68
PERUBAHAN DARI GRUP 1 KE GRUP 2/3 .....	70
PEMASANGAN KURSI ANAK DENGAN SEATFIX GRUP 2/3 .....	74
PEMASANGAN KURSI ANAK DI KENDARAAN GRUP 2/3, 15-36 KG .....	76
MENGENCANGKAN DENGAN SABUK 3 TITIK – GRUP 2/3 (15-36 KG) ..	78
AGAR ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN TEPAT – SABUK 3 TITIK GRUP 2/3 (15-36 KG) .....	80
MENYETEL PENOPANG KAKI .....	80
SOUND SYSTEM .....	82
MENYESUAIKAN POSISI ISTIMEWA .....	82
MELEPAS PENUTUP KURSI .....	84
PEMBERSIHAN .....	86
PERAWATAN .....	86
YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN .....	88
INFORMASI PRODUK .....	88
MASA HIDUP PRODUK .....	88
PEMBUANGAN .....	90
GARANSI .....	92

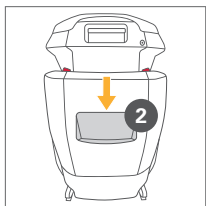
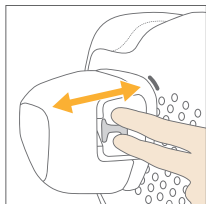
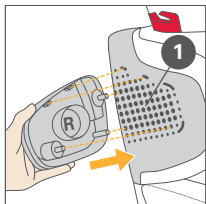


## SL – VSEBINA

DOVOLJENJE.....	50
PRVA NAMESTITEV.....	55
ZA ZAŠČITO VOZILA.....	55
PRAVILNO MESTO V VOZILU.....	57
VARNOST V VOZILU.....	61
VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILO VEL. 1, 9-18 KG.....	63
PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI.....	65
PRIPENJANJE S 5-TOČKOVNIM SISTEMOM PASOV- SKUPINA 1 (9-18 KG).....	67
TAKO JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN- SISTEM 5-TOČKOVNEGA PASU, SKUPINA 1 (9-18 KG).....	69
PREDELAVA IZ SKUPINA 1 NA SKUPINO 2/3.....	71
VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA Z NASTAVKOM SEATFIX VEL. 2/3 ..	75
VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILO VEL. 2/3, 15-36 KG.....	77
PRIPENJANJE S 3-TOČKOVNIM PASOM- SKUPINA 2/3 (15-36 KG).....	79
TAKO JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN- 3-TOČKOVNI PAS, SKUPINA 2/3 (15-36 KG).....	81
NASTAVITEV NASLONA ZA NOGE.....	81
SOUND SYSTEM.....	83
NASTAVITEV NAJBOLJŠEGA POLOŽAJA.....	83
ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE.....	85
ČIŠČENJE.....	87
NEGA.....	87
VEDENJE PO NESREČI.....	89
INFORMACIJE O IZDELKU.....	89
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	89
ODLAGANJE MED ODPADKE.....	91
GARANCIJSKA DOLOČILA.....	93

## MS – KANDUNGAN

KELULUSAN.....	50
PEMASANGAN PERTAMA.....	55
UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN.....	55
TEMPAT YANG BETUL DALAM KENDERAAN.....	57
KESELAMATAN DALAM KENDERAAN.....	61
PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN SAIZ 1, 9-18 KG.....	63
PEMADANAN MENGIKUT SAIZ BADAN.....	65
MENGENAKAN TALI KELEDAR SISTEM 5 TITIK – KUMPULAN 1 (9-18 KG).....	67
CARA MENJAMIN KESELAMATAN ANAK ANDA DENGAN BETUL– SYSTEM TALI KELEDAR 5 TITIK KUMPULAN 1 (9-18 KG).....	69
MENGUBAH PEMASANGAN KUMPULAN 1 KE KUMPULAN 2/3.....	71
PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DENGAN SEATFIX KUMPULAN 2/3 ..	75
PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN KUMPULAN 2/3, 15-36 KG.....	77
MENGENAKAN TALI KELEDAR SISTEM 3 TITIK – KUMPULAN 2/3 (15-36 KG) ..	79
CARA MENJAMIN KESELAMATAN ANAK ANDA DENGAN BETUL– SYSTEM TALI KELEDAR 3 TITIK KUMPULAN 2/3 (15-36 KG).....	81
MELARASKAN PENYANDAR KAKI.....	81
SOUND SYSTEM.....	83
MENYESUAIKAN KEDUDUKAN TERBAIK.....	83
KELUARKAN ALAS KERUSI.....	85
PENCUCIAN.....	87
PENJAGAAN.....	87
TINDAKAN SELEPAS KEMALANGAN.....	89
MAKLUMAT PRODUK.....	89
JANGKA HAYAT PRODUK.....	89
PELUPUSAN.....	91
SYARAT WARANTI.....	93



## PEMASANGAN PERTAMA

Dorong pelindung samping sistem "Advanced Side Protection" (ASP) bawaan pada sisi pintu ke lubang pemasangan yang disediakan **(1)** ke bagian luar penopang bahu. Tekan pin untuk mengunci ASP.

**CATATAN!** Harap simpan petunjuk penggunaan selalu di kompartemen **(2)** yang disediakan di sisi belakang kursi.

**PERINGATAN!** Pastikan bahwa Anda membaca, memahami, dan mematuhi petunjuk penggunaan ini.

**CATATAN!** Tanpa pelindung samping, kursi ini juga menawarkan pelindung benturan samping yang memadai. Jika di dalam kendaraan terdapat tempat yang cukup, kami menyarankan Anda untuk memasang komponen ASP yang disertakan di sisi pintu.

## MELINDUNGI KENDARAAN

Bekas penggunaan dan/atau perubahan warna dapat muncul di beberapa kursi kendaraan yang terbuat dari material yang halus (misalnya, beledu, kulit, dll.) akibat penggunaan kursi anak. Untuk menghindari hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, RECARO Car Seat Protector. Selain itu, lihat juga petunjuk pembersihan kami. Penting untuk mematuhi petunjuk-petunjuk ini saat menggunakan kursi anak kali pertama.

## PRVA NAMESTITEV

Potislite priložene stranske ščitnike sistema ASP (Advanced Side Protection) na strani vrat v za to predvidene montažne odprtine **(1)** zunaj na ramenskih opornikih. Nato stisnite nožico okrog ASP-ja, da ga fiksirate.

**OBVESTILO!** Navodila za uporabo naj bodo vedno spravljeni v za to predvidenem predalu **(2)** na hrbtni strani.

**OPOZORILO!** Zagotovite, da navodila za uporabo pozorno preberete, razumete in upoštevate.

**OBVESTILO!** Tudi brez stranskih ščitnikov sedež nudi zadostno zaščito pri bočnem trčenju. Če je v vozilu dovolj prostora, priporočamo, da na strani vrat namestite priložene ASP-elemente.

## ZA ZAŠČITO VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivega materiala (npr. velur, usnje itd.) se lahko zaradi uporabo otroških avtosedežev pojavijo možne sledi uporabe in/ali razbarvanja. Da bi to preprečili, lahko uporabite npr. zaščito RECARO Car Seat Protector. Nadaljnje vas v povezavi s tem želimo opomniti na naše napotke za čiščenje, ki jih je treba pred prvo uporabo otroškega avtosedeža obvezno upoštevati.

## PEMASANGAN PERTAMA

Tolak pelindung sisi sistem "Advanced Side Protection" (ASP) pada sisi pintu ke dalam bukaan pemasangan khas untuknya **(1)**, luar daripada pad bahu. Tekan pin untuk menetapkan ASP.

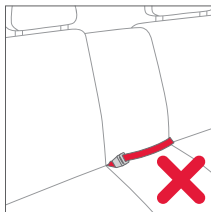
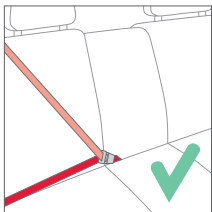
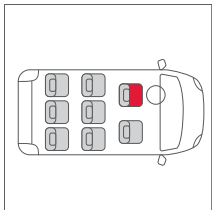
**PANDUAN!** Sila sentiasa simpan arahan untuk digunakan dalam tempat yang disediakan **(2)** di sebelah belakang.

**AMARAN!** Pastikan anda baca, fahami dan patuhi arahan ini dengan berhati-hati.

**PANDUAN!** Walaupun tanpa pelindung sisi, tempat duduk menyediakan pelindungan hentaman sisi. Sekiranya terdapat ruang yang mencukupi di dalam kenderaan, kami mencadangkan supaya elemen ASP yang disediakan, dipasang di sebelah pintu.

## UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN

Di beberapa tempat duduk kereta yang diperbuat daripada bahan sensitif (seperti suede, dan sebagainya), penggunaan kerusi kanak-kanak boleh menyebabkan tanda penggunaan dan / atau perubahan warna. Untuk mengelakkannya, anda boleh menggunakan pelindung kerusi kereta RECARO. Selain itu, kami merujuk sambungan ini kepada arahan pembersihan kami yang perlu diperhatikan sebelum penggunaan pertama kali kerusi kanak-kanak.



## POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN

Dengan Seatfix yang terlipat, kursi anak dapat digunakan pada semua kursi kendaraan dengan sabuk tiga titik otomatis, yang disetujui untuk penggunaan "universal" dalam manual kendaraan.

**PENTING!** Daftar lengkap kendaraan dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**PERINGATAN!** Kursi ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk 2 titik atau sabuk pangkuan. Jika kursi diamankan dengan sabuk 2 titik, anak-anak dapat berisiko mengalami cedera parah atau cedera fatal saat terjadi kecelakaan.

**PERINGATAN!** Pasang kursi anak di kendaraan sedemikian rupa, sehingga tidak terjepit oleh kursi depan atau pintu kendaraan.

## PRAVILNO MESTO V VOZILU

Otroški avtosedež je mogoče z zloženim Seatfixom uporabljati na vseh sedežih v vozilu s tritočkovnim samodejnim varnostnim pasom, ki so v priločniku vozila odobreni za "univerzalno" uporabo.

**POMEMBNO!** Celoten seznam vozil najdete na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**OPOZORILO!** Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Če sedež pritrdite z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru nesreče pride do hudih ali celo smrtnih poškodb otroka.

**OPOZORILO!** Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ni zagoden ob sprednji sedež ali avtomobilska vrata.

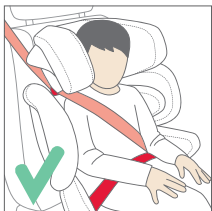
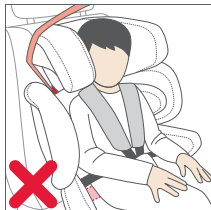
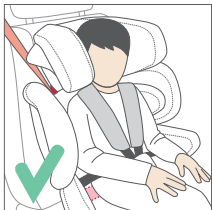
## TEMPAT YANG BETUL DALAM KENDERAAN

Dengan Seatfix yang terlipat, kerusi kanak-kanak ini boleh digunakan pada semua tempat kenderaan dengan tali keledar keselamatan automatik tiga titik, yang dinyatakan dalam buku panduan kenderaan sebagai sesuai untuk kegunaan "universal".

**PENTING!** Senarai lengkap kenderaan boleh didapati di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**AMARAN!** Tempat duduk ini tidak sesuai digunakan dengan tali pinggang keledar 2-titik atau lap. Memasang tempat duduk dengan menggunakan tali pinggang keledar 2 titik boleh mengakibatkan kecederaan serius atau maut kepada kanak-kanak dalam kemalangan.

**AMARAN!** Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi kanak-kanak tidak terperangkap di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kenderaan, tempat duduk yang boleh mengakibatkan kerosakan.



**PERINGATAN!** Sabuk diagonal diarahkan ke belakang secara diagonal dan tidak boleh diarahkan ke depan ke titik sabuk atas pada kendaraan Anda. Jika tidak memungkinkan menyatel kursi seperti ini, misalnya, dengan menarik kursi anak ke depan atau menggunakannya di kursi lain, berarti kursi anak ini tidak sesuai untuk kendaraan Anda. Jika Anda ragu, hubungi produsen kursi anak. Bagasi atau barang lain di dalam kendaraan, yang dapat menyebabkan cedera ketika terjadi kecelakaan, harus selalu diamankan dengan baik. Barang-barang tersebut bisa menjadi lontaran yang mematikan di dalam kendaraan.

**PERINGATAN!** Kursi anak ini tidak boleh digunakan di kursi kendaraan yang menghadap ke samping dari arah perjalanan. Kursi anak boleh digunakan pada kursi kendaraan yang menghadap ke belakang, misalnya, di mobil van atau minibus, selama kursi kendaraan tersebut diizinkan untuk mengangkut orang dewasa. Yang harus diperhatikan adalah, sandaran kepala kursi mobil tidak boleh dilepas saat kursi anak dipasang menghadap ke belakang!

**PERINGATAN!** Jangan pernah meninggalkan anak Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan. Komponen plastik pada kursi anak dapat memanas di bawah sinar matahari. Anak Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi anak Anda dan kursi anak dari paparan sinar matahari langsung (misalnya, dengan menutupi kursi menggunakan kain berwarna cerah).

**OPOZORILO!** Diagonalni pas mora potekati poševno navzdol in ne sme biti nikoli napeljan naprej do zgornje točke pasu v vašem vozilu. Če tega ni mogoče nastaviti npr. s premikom otroškega avtosedeža ali z uporabo avtosedeža na drugem avtomobilskem sedežu, otroški avtosedež ni primeren za to vozilo. V dvomih se obrnite na proizvajalca avtosedeža. Kosi prtljage ali drugi predmeti v vozilu, ki bi lahko povzročili nesreče, morajo biti dobro pritrjeni, saj lahko sicer postanejo smrtno nevarni izstrelki v vozilu.

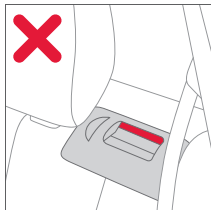
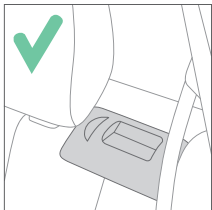
**OPOZORILO!** Na mestih v vozilu, ki so razporejeni prečno na smer vožnje, uporaba otroškega avtosedeža ni dovoljena. Na nazaj usmerjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, je uporaba dovoljena samo, če je avtomobilski sedež odobren za prevoz odrasle osebe. Upoštevati je treba, da pri vzvratno usmerjeni namestitvi naslona za glavo avtosedeža ni dovoljeno odstraniti!

**OPOZORILO!** Otroka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu. Plastični deli otroškega avtosedeža se na soncu segrejejo. Vaš otrok bi se lahko na njih opeknel. Svojevga otroka in otroški avtosedež zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

**AMARAN!** Tali pinggang keledar pepenjuru mesti dipasang di belakang dan tidak boleh dibawa ke hadapan di titik tali pinggang keledar atas di dalam kenderaan anda. Sekiranya ini tidak diselaraskan, misalnya dengan memajukan tempat duduk kereta atau menggunakan tempat duduk lain, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk kenderaan ini. Sebarang keraguan sila hubungi pengeluar tempat duduk kanak-kanak. Bagasi atau objek lain dalam kenderaan, yang boleh mengakibatkan kecederaan semasa kemalangan, harus ditempatkan dengan baik. Ia boleh terpelanting dalam kenderaan dan membawa maut.

**AMARAN!** Tempat duduk kenderaan yang disusun secara melintang ke arah perjalanan, penggunaan tempat duduk ini tidak dibenarkan. Pada tempat duduk kenderaan belakang, contohnya. dalam van atau bas, penggunaan dibenarkan dengan syarat tempat duduk kereta diluluskan untuk pengangkutan orang dewasa. Sila ambil perhatian bahawa penyandar kepala tempat duduk kereta tidak boleh dikeluarkan apabila kerusi kanak-kanak dipasang menghala ke belakang!

**AMARAN!** Jangan tanggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan. Bahagian plastik kerusi kanak-kanak akan panas di bawah sinaran matahari. Anak anda boleh terbakar disebabkan itu. Lindungi anak anda dan kerusi kanak-kanak dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).



## KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

**PERINGATAN!** Kursi anak harus selalu diamankan secara benar dengan sabuk kendaraan di dalam kendaraan meski tidak digunakan. Komponen yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan Anda sendiri saat terjadi kecelakaan ringan atau rem darurat.

Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung kursi kendaraan yang dapat dilipat terkunci dalam posisi tegak lurus
- saat memasang kursi anak di kursi penumpang depan, setel kursi kendaraan ke posisi paling belakang
- semua benda yang bergerak di dalam kendaraan diamankan
- semua penumpang kendaraan memakai sabuk pengaman

**PERINGATAN!** Pastikan barang di bagasi dan benda yang lainnya telah diamankan dengan cukup memadai, terutama di rak belakang, karena bisa menyebabkan cedera bila terjadi tabrakan.



## VARNOŠT V VOZILU

**OPOZORILO!** Otroški sedež mora biti, tudi ob neuporabi, vedno pravilno pritrjen v vozilu z varnostnim pasom. Že pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge sopotnike ali vas.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno pazite, da:

- zložljiva naslonjala avtomobilskega sedeža zaskočena in v pokončnem položaju;
- pri namestitvi otroškega avtosedeža na sovoznikovem sedežu slednji na skrajno zadnjem položaju;
- so vsi premični predmeti v vozilu zavarovani;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.

**OPOZORILO!** Poskrbite za to, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti v avtomobilu ustrezno zavarovani, saj lahko nepritrjeni predmeti ob trčenju povzročijo poškodbe. To še posebej velja za predmete na zadnji polici.

## KESELAMATAN DALAM KENDERAAN

**AMARAN!** Walaupun tidak digunakan, kerusi kanak-kanak mesti sentiasa diikat dengan betul dengan tali pinggang keledar di dalam kenderaan. Jika brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

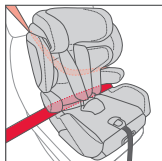
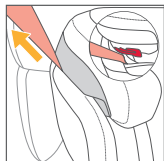
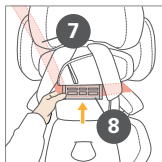
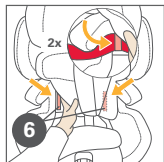
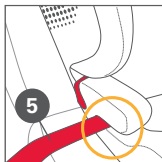
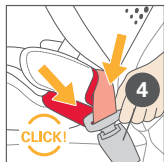
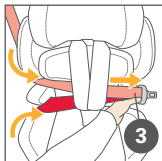
Untuk melindungi semua penumpang kenderaan, pastikan bahawa:

- Penyandar belakang tempat duduk kenderaan yang boleh dilipat sudah dikunci dan berada dalam kedudukan tegak
- semasa memasang kerusi kanak-kanak di tempat duduk penumpang depan, tempat duduk berada di kedudukan paling belakang
- semua objek boleh bergerak dalam kenderaan dipastikan pegun
- semua penumpang dalam kenderaan memakai tali pinggang keledar

**AMARAN!** Pastikan yang bagasi dan objek lain, yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan, telah disimpan dengan selamat. Jangan sesekali meletakkan objek berat di atas laci topi untuk mengelakkan ia terpelanting ke hadapan semasa kemalangan.



**Seatfix**  
disabled  
in Gr. 1



## PEMASANGAN KURSI ANAK DI KENDARAAN GRUP 1, 9-18 KG

Letakkan kursi anak di atas kursi kendaraan yang sesuai:

- Arahkan lidah gesper sabuk kendaraan **(3)** ke belakang sabuk 5 titik kursi anak.

**PERINGATAN!** Jangan memelintir sabuk.

- Masukkan lidah gesper ke dalam gesper sabuk kendaraan **(4)**.
- Masukkan sabuk pangkuan **(5)** melalui dua pemandu sabuk berwarna merah **(6)** yang terletak di bawah bantal kursi.
- Pastikan sabuk melintas kencang di atas pemandu sabuk berwarna merah pada kursi.
- Arahkan sabuk diagonal **(7)** ke belakang pelat belakang **(8)**, melewati sandaran kepala, ke atas. Untuk melakukannya, arahkan sabuk melalui pemandu sabuk berwarna merah pada area kursi.

**CATATAN!** Jangan mengarahkan sabuk diagonal melalui pemandu sabuk atas.

- Tarik kuat sabuk diagonal **(7)** untuk mengencangkan seluruh sabuk kendaraan.

**PERINGATAN!** Gesper sabuk kendaraan tidak boleh terletak di pemandu sabuk. Jika hal ini terjadi, cobalah di kursi lain.

- Pastikan kursi anak terpasang dengan kuat. Jika tidak, kencangkan lagi sabuk pengaman.

**CATATAN!** Tarik kursi anak pada sabuk pengamannya ke depan. Kursi anak boleh bergerak sedikit atau tidak boleh bergerak sama sekali.

## VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILU VEL. 1, 9-18 KG

Otroški avtosedež postavite na ustrezni avtomobilski sedež v vozilu:

- napeljite jeziček varnostnega pasu vozila **(3)** zadaj vzdolž 5-točkovnega pasu otroškega avtosedeža.

**OPOZORILO!** Pasu ne zvijati.

- Jeziček pasu naj zaskoči v zaponko pasu vozila **(4)**.
- Napeljite medenični pas **(5)** skozi rdeči vodilo za pas **(6)**, ki sta pod oblažinjem sedalne površine.
- Pazite, da bo pas napeto napeljan prek rdečih vodil za pas na sedežu.
- Napeljite diagonalni pas **(7)** za hrbtno ploščo **(8)** in mimo naslona za glavo navzgor. Pri tem napeljite pas skozi rdeče vodilo za pas na območju sedeža.

**OBVESTILO!** Diagonalnega pasu ne napeljite skozi zgornje vodilo za pas.

- Sedaj močno povlecite za diagonalni pas **(7)**, da napnete celoten avtomobilski varnostni pas.

**OPOZORILO!** Avtomobilska zaponka za pas nikakor ne sme ležati v vodilu za pas. Če leži, poskusite na drugem avtomobilskem sedežu.

- Prepričajte se, da je otroški avtosedež čvrsto vgrajen. Sicer avtomobilski varnostni pas ponovno napnite.

**OBVESTILO!** Povlecite otroški avtosedež za pasove naprej. Pri tem se lahko le malo premakne ali pa sploh ne.

## PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN SAIZ 1, 9-18 KG

Letakkan kerusi kanak-kanak di kerusi kenderaan yang sepadan di dalam kereta:

- Lakukan lidah gancu tali keledar kenderaan **(3)** di sepanjang belakang tali keledar kerusi kanak-kanak 5 titik.

**AMARAN!** Jangan pintal tali keledar keselamatan.

- Tekan masuk lidah gancu ke dalam gancu tali keledar kenderaan **(4)** untuk menguncinya.
- Sisipkan tali keledar **(5)** melalui kedua-dua panduan tali keledar berwarna merah **(6)**, yang terdapat di bahagian bawah kusyen pada permukaan tempat duduk.
- Pastikan bahawa tali keledar melalui panduan tali keledar merah dalam keadaan tegang.
- Lakukan tali keledar pepenjuru **(7)** di sepanjang belakang plat belakang **(8)** merentasi penyandar kepala, ke arah atas. Sisipkan tali keledar melalui panduan tali keledar merah pada kawasan tempat duduk.

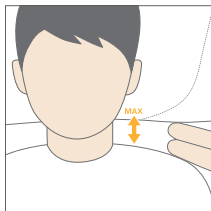
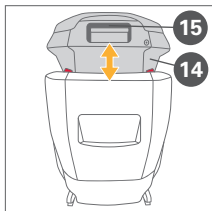
**PANDUAN!** Jangan sisipkan tali keledar pepenjuru ke dalam lubang pandu tali keledar atas.

- Tarik tali keledar pepenjuru **(7)** dengan kuat untuk mengetatkan kesemua tali keledar kereta.

**AMARAN!** Kekunci tali keledar kereta tidak boleh berada dalam lubang pandu tali keledar sama sekali. Jika perkara ini berlaku, cuba dengan tempat duduk yang lain.

- Pastikan bahawa kerusi telah dipasang dengan teguh. Jika tidak, ketatkan semua tali keledar automatik tersebut.

**PANDUAN!** Tarik kerusi kanak-kanak pada abah-abah ke depan. Kerusi tersebut harus hanya bergerak dengan sedikit atau tidak sama sekali



## MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN

### MENYESUAIKAN SANDARAN KEPALA

**CATATAN!** Sandaran kepala **(14)** menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian yang optimal. Terdapat 11 posisi penyetelan ketinggian.

- Sandaran kepala **(14)** harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak maks. 3 cm (sekitar 2 jari) antara pundak anak dengan sandaran kepala
- Tekan tombol penyetel **(15)** yang ada di sisi belakang sandaran kepala lalu arahkan sandaran kepala ke posisi yang diinginkan

## PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI

### PRILAGAJANJE NASLONA ZA GLAVO

**OBVESTILO!** Samo na optimalni višini nastavljen naslon za glavo **(14)** vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje. Višinska nastavitev je mogoča na 11 položajih.

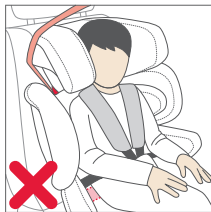
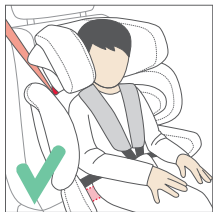
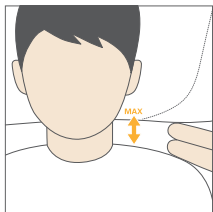
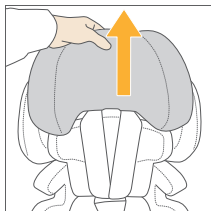
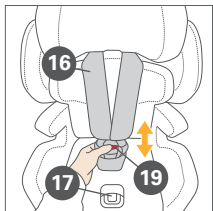
- Naslon za glavo **(14)** je treba nastaviti tako, da razmik med rameni otroka in naslonom za glavo ne presega 3 cm (pribl. 2 prsta).
- Pritisnite nastavitveno tipko **(15)** na zadnji strani naslona za glavo in prestavite naslon za glavo na zeleni položaj.

## PEMADANAN MENGIKUT SAIZ BADAN

### LARASKAN PENYANDAR KEPALA

**PANDUAN!** Hanya penyangkar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum **(14)** akan memberikan perlindungan dan keselesaan yang maksimum untuk kanak-kanak anda. Pelarasan ketinggian boleh dilakukan pada 11 posisi.

- Penyangkar kepala **(14)** mesti diselaraskan supaya jaraknya dengan bahu kanak-kanak tidak melebihi maksimum 3 cm (kira-kira 2 jari)
- Tekan butang larasan **(15)** di belakang sandaran kepala dan laraskan sandaran kepala ke kedudukan yang dikehendaki



## MENGENCANGKAN DENGAN SISTEM SABUK 5 TITIK – GRUP 1 (9-18 KG)

**CATATAN!** Pastikan sandaran kepala terkunci dengan tepat sebelum Anda menggunakan kursi anak (lihat bab: “MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN”).

**CATATAN!** Pastikan kursi anak terbebas dari mainan dan benda keras.

**CATATAN!** Sabuk pundak (16) tersambung erat dengan sandaran kepala dan tidak perlu disetel secara terpisah.

- Longgarkan sabuk pundak (16) dengan menekan tombol penyatel di penyatel tengah (17) dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak ke atas.

**CATATAN!** Selalu tarik pada sabuk pundak, bukan pada penutup pundak yang terpasang pada sandaran kepala.

- Buka gesper sabuk dengan menekan kuat tombol merah (19).
- Letakkan anak Anda di kursi anak.
- Arahkan sabuk pundak (16) tepat ke atas pundak anak Anda.

**CATATAN!** Pastikan sabuk pundak (16) tidak terpelintir.

- Arahkan kedua lidah gesper (20) dan masukkan ke gesper sabuk (21) hingga terdengar suara “KLIK”.
- Tarik perlahan pada sabuk penyatel tengah untuk mengencangkan sabuk pundak hingga sabuk tepat berada di badan anak Anda.

**CATATAN!** Untuk perlindungan optimal anak Anda, sabuk pundak harus sedekat mungkin dengan tubuh dan sabuk pinggul harus rendah di pinggul.

## PRIPENJANJE S 5-TOČKOVNIM SISTEMOM PASOV- SKUPINA 1 (9-18 KG)

**OBVESTILO!** Pred uporabo otroškega avtosedeža se prepričajte, da je naslon za glavo pravilno (glejte poglavje: "PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI").

**OBVESTILO!** Poskrbite, da na otroškem avtosedežu ni igrač in trdih predmetov.

**OBVESTILO!** Ramenski pasovi (**16**) so fiksno povezani z naslonom za glavo in jih ni treba nastavljati posebej.

- Zrahljajte ramenske pasove (**16**) tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu (**17**) in hkrati oba ramenska pasova povlečete naprej.

**OBVESTILO!** Vedno vlecite za ramenski pas in ne za ramensko oblažinjeno, pritrjeno na naslonu za glavo.

- Odprite zaponko pasu tako, da močno pritisnete na rdečo tipko (**19**).
- Otroka posedite v avtosedež.
- Ramenske pasove (**16**) napeljite ravno preko otrokovih ramen.

**OBVESTILO!** Prepričajte se, da ramenski pasovi (**16**) niso zvitji.

- Sestavite jezička zaponke (**20**) in ju vstavite v zaponko pasu (**21**) s glasnim "KLIKOM".
- Previdno povlecite za sredinski nastavitveni pas, da ramenska pasova napnete tako, da se bosta tesno prilegala ob otrokovo telo.

**OBVESTILO!** Za optimalno zaščito vašega otroka morata ramenska pasova nalegati čim bližje otrokovemu telesu, medenični pas pa čim globlje preko medenice na bokih.

## MENGENAKAN TALI KELEDAR SISTEM 5 TITIK – KUMPULAN 1 (9-18 KG)

**PANDUAN!** Pastikan yang penyangar kepala telah dipasang sempurna sebelum anda menggunakan kerusi kanak-kanak (lihat bab: PEMADANAN MENGIKUT SAIZ BADAN).

**PANDUAN!** Pastikan yang kerusi kanak-kanak bebas dari sebarang alat mainan dan objek keras.

**PANDUAN!** Abah-abah (**16**) bahu bersambung teguh dengan penyangar kepala dan tidak boleh dilaraskan secara berasingan.

- Longgarkan abah-abah bahu (**16**) dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat (**17**) serta menarik kedua-dua abah-abah bahu ke hadapan dengan serentak.

**PANDUAN!** Sentiasa tarik pada abah-abah bahu dan tidak pada pad bahu yang terpasang pada penyangar kepala.

- Buka gancu tali keledar dengan menekan kuat pada butang merah (**19**).
- Letakkan anak anda di kerusi kanak-kanak.
- Pakaikan abah-abah bahu (**16**) dengan lurus di atas bahu anak anda.

**PANDUAN!** Pastikan abah-abah bahu (**16**) tidak terpingtal.

- Cantumkan kedua-dua lidah gancu (**20**) dan ikat keduanya di dalam gancu abah-abah (**21**) dengan satu bunyi "CLICK" yang didengari.
- Tarik abah-abah pelaras pusat dengan berhati-hati untuk menengangkan abah-abah bahu sehingga ia berada di atas badan anak anda.

**PANDUAN!** Untuk perlindungan secara optimum untuk anak anda, abah-abah bahu patut berada sedekat mungkin pada badan dan tali pinggul serendah mungkin pada pinggul.

## AGAR ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN TEPAT – SISTEM SABUK 5 TITIK GRUP 1 (9-18 KG)

Untuk menjamin keselamatan terbaik bagi anak Anda, sebelum berkendara, selalu pastikan bahwa...

- usahakan seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan.
- sabuk kendaraan diposisikan dengan benar di sepanjang pemandu sabuk dan dikencangkan.
- sistem sabuk 5 titik telah disesuaikan dengan tinggi badan anak Anda, sabuk pundak tidak terpelintir, sistem sabuk ditutup dan sabuk dikencangkan.



## TAKO JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN- SISTEM 5-TOČKOVNEGA PASU, SKUPINA 1 (9-18 KG)

Za zagotovitev najboljše možne varnosti vašega otroka, pred začetkom vožnje preverite, ali...

- se naslonjalo avtosedeža po možnosti po celotni površino naslanja na naslonjalo avtomobilskega sedeža;
- je avtomobilski varnostni pas pravilno napeljan vzdolž vodil za pas in čvrsto zategnjen,
- je sistem 5-točkovnega varnostnega pasu prilagojen telesni višini vašega otroka, da ramenska pasova nista zvita, da je sistem pasov zaprt in je pas čvrsto zategnjen.

## CARA MENJAMIN KESELAMATAN ANAK ANDA DENGAN BETUL– SYSTEM TALI KELEDAR 5 TITIK KUMPULAN 1 (9-18 KG)

Untuk memastikan keselamatan yang terbaik untuk anak anda, sila semak sebelum memulakan perjalanan anda jika...

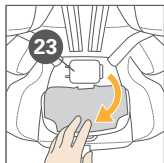
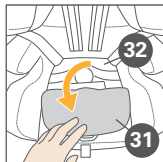
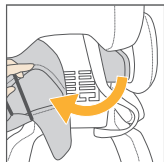
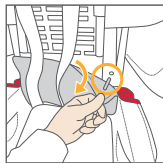
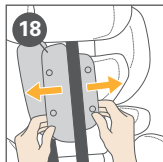
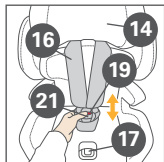
- penyangar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyangar tempat duduk kereta.
- Tali keledar kenderaan berada dengan betul, melalui panduan tali keledar dan ditarik supaya tegang.
- Sistem tali keledar 5 titik disesuaikan dengan saiz badan anak anda, abah-abah bahu tidak terpintal, sistem tali keledar tertutup dan tali keledar tertarik dengan tegang.

## PERUBAHAN DARI GRUP 1 KE GRUP 2/3

Arahkan sandaran kepala (14) ke posisi setinggi mungkin untuk grup 1 hingga maksimal untuk memulai perubahan.

Lalu, lakukan langkah-langkah berikut:

- Longgarkan sabuk pundak (16) sepenuhnya hingga kepanjangan maksimal dengan menekan tombol penyatel di penyatel tengah (17) dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak ke atas.
- Buka gesper sabuk (21) dengan menekan tombol merah (19).
- Lepaskan bantalan (18) dari sabuk pundak (16) dan bantalan dari gesper sabuk (22).
- Lalu, lepaskan penutup di area belakang kursi anak.
- Angkat penutup kursi (31) lalu busa nyaman (32) hingga kompartemen penyimpanan (23) di kursi dapat diakses.



## PREDELAVA IZ SKUPINA 1 NA SKUPINO 2/3

Prestavite naslon za glavo **(14)** na najvišji možni položaj za vel. 1 do upora, da lahko začnete s predelavo.

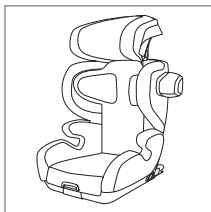
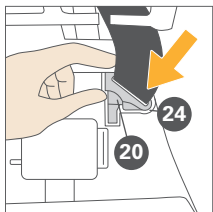
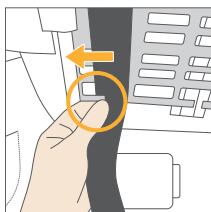
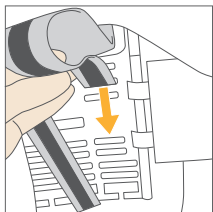
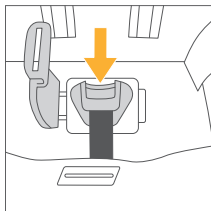
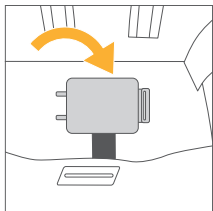
Nato postopajte sledeče:

- Povsem zrahljajte ramenska pasova **(16)** do najdaljše dolžine tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu **(17)** in hkrati oba ramenska pasova povlečete naprej.
- Odprite zaponko pasu **(21)** s pritiskom na rdečo tipko **(19)**.
- Snemite oblazinjenje **(18)** z ramenskih pasov **(16)** in zaponke pasu **(22)**.
- Nato odstranite prevleke na hrbtni strani otroškega avtosedeža.
- Dvignite prevleko s sedežne **(31)** površine in nato še penast vložek **(32)**, da si omogočite dostop do predala za shranjevanje **(23)** v sedežni blazini.

## MENGUBAH PEMASANGAN KUMPULAN 1 KE KUMPULAN 2/3

Gerakkan penyandar kepala **(14)** ke kedudukan tertinggi untuk kumpulan 1 sehingga terdapat rintangan, untuk membolehkan pengubahan dimulakan. Seterusnya, lakukan yang berikut:

- Longgarkan abah-abah bahu **(16)** sepenuhnya pada panjang maksimum, dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat **(17)** serta menarik kedua-dua abah-abah bahu ke hadapan dengan serentak.
- Buka gancu tali keledar **(21)** dengan cara menekan butang merah **(19)**.
- Longgarkan pad **(18)** daripada abah-abah bahu **(16)** dan pad daripada gancu tali keledar **(22)**.
- Seterusnya tanggalkan sarung di bahagian belakang kerusi kanak-kanak tersebut.
- Angkat naik sarung permukaan tempat duduk **(31)** dan seterusnya bahan span selesa **(32)**, sehingga ruang simpanan **(23)** dalam permukaan tempat duduk boleh dicapai.



- Sekarang tarik gesper sabuk melalui bantal kursi dan simpan di kompartemen penyimpanan.
- Kunci kembali penutup. Harap simpan bantalan sabuk dengan hati-hati.
- Selain itu, simpan lidah gesper **(20)** di celah yang disediakan di kursi **(24)**.
- Masukkan pengencang bantalan sabuk melalui lubang kedua di pelat belakang hingga terpasang dengan aman.
- Arahkan sabuk melalui lubang di pelat belakang untuk menyimpannya.
- Sekarang tarik kembali busa nyaman dan penutup kursi.

**CATATAN!** Kursi tidak dapat digunakan untuk grup 2/3 sebelum gesper sabuk diletakkan di kompartemen penyimpanan.

**PERINGATAN!** Penggunaan sistem sabuk terintegrasi tidak diperbolehkan untuk grup 2/3 (> 18kg)!

**CATATAN!** Jika Anda mengubah kursi anak kembali ke grup 1, lakukan dengan urutan terbalik. Gunakan instruksi sebelumnya untuk memeriksa apakah semua komponen lengkap.

- Sedaj povlecite zaponko pasu skozi oblazinjenje sedeža in jo spravite v predal za shranjevanje.
- Ponovno zaprite pokrivalo. Oblazinjenje pasu skrbno hranite.
- Poleg tega v za to predvidene reže v sedežu **(24)** shranite tudi jeziček zapaha **(20)**.
- Napeljite pritrđitev oblazinjenja pasu skozi drugo odprtino na hrbtni plošči, da bo varno spravljeno.
- Sedaj napeljite pas skozi odprtino v hrbtni plošči, da ga pospravite.
- Sedaj ponovno namestite penasti vložek in sedežne prevleke.

**OBVESTILO!** Sedeža ni mogoče uporabljati za skupino 2/3, dokler ne spravite zaponke pasu v predal za shranjevanje.

**OPOZORILO!** Uporaba integriranega sistema pasov za vel. 2/3 (> 18 kg) ni dovoljena!

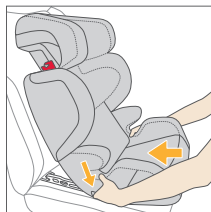
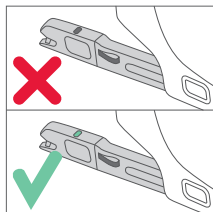
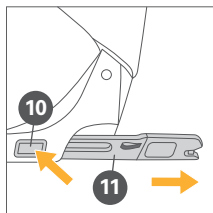
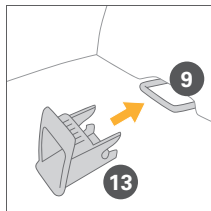
**OBVESTILO!** Če otroški avtosedež ponovno namestite nazaj na vel. 1, postopajte enako, vendar v obratnem zaporedju. S pomočjo navodil preverite, ali so na voljo vsi deli.

- Sekarang tarik gancu tali keledar melalui kusyen kenderaan dan menyimpannya dalam ruang simpanan.
- Tutup semula penutup tersebut. Simpan pelapik tali keledar dengan berhati-hati.
- Simpan juga lidah gancu **(20)** dalam ruang yang dihaskan untuknya di dalam tempat duduk **(24)**.
- Sisipkan penyemat pelapik tali keledar melalui bukaan kedua dalam plat belakang, supaya ia tersimpan dengan selamat.
- Sekarang lakukan tali keledar melalui bukaan pada plat belakang, untuk menyimpannya.
- Sekarang tarik semula bahan span selesa dan sarung tempat duduk ke asalnya.

**PANDUAN!** Tempat duduk tersebut tidak boleh digunakan untuk kumpulan 2/3, sebelum gancu tali keledar ditempatkan dalam ruang simpan.

**AMARAN!** Penggunaan sistem tali keledar bersepadu tidak dibenarkan untuk kumpulan 2/3 (> 18kg)!

**PANDUAN!** Jika anda memasang kerusi kanak-kanak semula ke kumpulan 1, ikuti turutan betul-betul secara terbalik. Gunakan arahan-arahan sebelumnya untuk memastikan, sama ada terdapat semua bahagian atau tidak.



## PEMASANGAN KURSI ANAK DENGAN SEATFIX GRUP 2/3

### PEMASANGAN

Dengan Seatfix, Anda dapat memasang kursi anak di kendaraan sehingga keselamatan anak Anda akan meningkat. Seatfix mengamankan kursi anak saat tidak digunakan. Anak Anda masih harus diamankan dengan sabuk 3 titik yang ada di kendaraan Anda.

**CATATAN!** Titik pemasangan ISOFIX (9) merupakan dua klip logam di setiap kursi dan terdapat di antara sandaran punggung dan permukaan kursi kendaraan. Jika ragu, harap lihat petunjuk penggunaan kendaraan Anda.

- Tekan tombol penyetel (10) pada sisi kursi anak
- Tarik keluar kedua konektor Seatfix (11)
- Dorong kedua konektor Seatfix ke titik pemasangan ISOFIX (9) hingga terkunci dan terdengar suara "KLIK"
- Pastikan bahwa kursi anak terpasang erat dengan cara menariknya
- Indikator keselamatan (12) kini harus terlihat berwarna hijau pada kedua konektor

Dorong kursi anak hingga seluruh permukaan sandaran punggungnya terletak di sandaran punggung kursi kendaraan.

**CATATAN!** Jika titik pemasangan ISOFIX (9) pada kendaraan Anda sulit dijangkau, Anda dapat menggunakan pemandu ISOFIX (13) yang disertakan.

- Masukkan pemandu ISOFIX (13) yang disertakan ke kedua titik pemasangan ISOFIX (9) dengan tali yang lebih panjang menghadap ke atas. Pada beberapa kendaraan, pemandu ISOFIX (13) lebih baik dipasang di arah berlawanan

## VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA Z NASTAVKOM SEATFIX VEL. 2/3

### NAMESTITEV

Z nastavkom Seatfix lahko otroški avtosedež poveže z vozilom in tako poveča varnost svojega otroka. Nastavek Seatfix pri neuporabi fiksira otroški avtosedež. Vaš otrok mora še naprej biti pripet s 3-točkovnim varnostnim pasom vašega vozila.

**OBVESTILO!** Pritrdilni točki nastavka ISOFIX (9) sta dve kovinski sponi na sedež, nahajata pa se med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža. V dvomih preberite navodila za uporabo svojega vozila.

- Pritisnite nastavitveno tipko (10) na strani.
- Izvlecite Seatfix konektorja (11).
- Potisnite Seatfix konektorja v pritrdilni točki nastavka ISOFIX (9), dokler ne bosta zaskočila s slišnim "KLIKOM".
- Prepričajte se, ali je sedež dobro pritrjen tako, da ga poskusite izvleci.
- Varnostni indikator (12) na obeh konektorjih mora sedaj biti zelen.

Potisnite otroški avtosedež nazaj, dokler ne bo celopovršinsko naslonjen na naslonjalo vozila.

**OBVESTILO!** Če so pritrdilne točke za nastavek ISOFIX (9) v vašem vozilu težko dostopne, lahko uporabite priložene namestitvene pripomočke za ISOFIX (13).

- Namestitvene pripomočke za ISOFIX (13) vstavite z daljšo spono navzgor v pritrdilni točki nastavka ISOFIX (9). V nekaterih vozilih je bolje, če namestitvene pripomočke za ISOFIX (13) vstavite v nasprotni smeri.

## PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DENGAN SEATFIX KUMPULAN 2/3

### PEMASANGAN

Dengan Seatfix, anda boleh menyambung kerusi kanak-kanak dengan kenderaan dan dengan itu meningkatkan keselamatan anak anda. Seatfix menetapkan kedudukan kerusi kanak-kanak apabila tidak digunakan. Dalam pada itu, anak anda mesti terus dipakai dengan tali pinggang keledar 3 titik kenderaan anda.

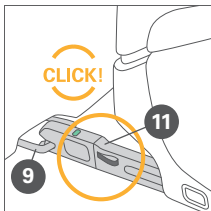
**PANDUAN!** Titik ikatan ISOFIX (9) ialah dua tab logam bagi setiap kerusi dan terletak di antara penyandar belakang dan permukaan tempat duduk kerusi kenderaan. Sebarang keraguan, ambil manual kenderaan anda untuk panduan.

- Tekan butang pelarasan (10) di tepi
- Tarik keluar kedua-dua penyambung Seatfix (11)
- Tolak dua penyambung Seatfix ke titik penetapan Seatfix (9) sehingga keduanya mengunci dengan bunyi "KLIK" yang kedengaran
- Pastikan kerusi berkedudukan teguh dengan cuba menariknya
- Penunjuk keselamatan (12) kini harus hijau di kedua-dua penyambung

Tekan balik tempat duduk kanak-kanak sehingga ia terletak sepenuhnya terhadap tempat duduk belakang kenderaan.

**PANDUAN!** Sekiranya titik penetap ISOFIX (9) sukar dicapai di dalam kenderaan anda, anda boleh menggunakan alat penyisipan ISOFIX (13) yang dibekalkan.

- Pasangkan panduan penyisipan ISOFIX yang dibekalkan (13) ke dalam kedua-dua titik penetap ISOFIX (9) dengan tab yang lebih panjang menghadap ke atas. Di sesetengah kenderaan, arah pemasangan alat penyisipan ISOFIX (13) yang bertentangan dengan adalah lebih baik



## PELEPASAN

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan sebaliknya:

- Buka kunci konektor Seatfix **(11)** dengan cara menarik tali di kedua sisi dan menekan konektor
- Tarik kursi anak dari titik pemasangan ISOFIX **(9)**
- Dorong konektor Seatfix **(11)** hingga maksimal

**CATATAN!** Dengan mendorong kembali konektor Seatfix **(11)**, Anda tidak hanya melindungi kursi kendaraan, melainkan juga melindungi konektor Seatfix dari kotoran dan kerusakan.

## PEMASANGAN KURSI ANAK DI KENDARAAN GRUP 2/3, 15-36 KG

Letakkan kursi anak di atas kursi kendaraan yang sesuai:

- Selalu pastikan bahwa seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- Jika sandaran kepala kursi kendaraan mengganggu proses ini, tarik atau lepas sepenuhnya sandaran kepala (sebagai pengecualian, lihat bagian "POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN")

**PERINGATAN!** Seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak harus terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan.

**PERINGATAN!** Untuk memasang kursi anak, jangan pernah menggunakan apa pun selain yang dijelaskan di petunjuk penggunaan dan selain pada titik yang ada di kursi.



## ODSTRANITEV

Korake za namestitvev izvedite v obratnem zaporedju:

- Sprostite Seatfix konektorja **(11)** na obeh straneh tako, da povlečete za zanko in pritisnete na konektorja.
- Izvlecite sedež iz pritrilnih točk nastavka ISOFIX **(9)**.
- Potisnite Seatfix konektorja **(11)** čisto navznoter.

**OBVESTILO!** S tem, ko Seatfix konektorja **(11)** potisnete nazaj, ne varujete samo avtomobilski sedež, ampak zaščitite tudi Seatfix konektorja pred nečistočo in poškodbo.

## VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILLO VEL. 2/3, 15-36 KG

Otroški avtosedež postavite na ustrezni avtomobilski sedež v vozilu:

- Pazite, da se bo naslonjalo avtosedeža po celotni površino naslanjalo na naslonjalo avtomobilskega sedeža.
- Če je naslon za glavo v avtomobilu moteč, ga v celoti izvlecite ali snemite (izjema; glejte odsek "PRAVILNO MESTO V VOZILU").

**OPOZORILO!** Naslonjalo otroškega avtosedeža mora biti po celotni površini naslonjeno na naslonjalo avtomobilskega sedeža.

**OPOZORILO!** Za pritrilitev otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte drugih točk razen tistih, opisanih v navodilih za uporabo in označenih na sedežu.

## LANJUTAN

Menjalankan langkah-langkah pemasangan dalam urutan ke belakang:

- Buka kunci penyambung Seatfix **(11)** pada kedua-dua sisi dengan menarik gelang dan menekan penyambung
- Tarik tempat duduk keluar dari titik penetap ISOFIX **(9)**
- Tolak masuk penyambung Seatfix **(11)** sehingga ia berhenti

**PANDUAN!** Dengan menolak penyambung Seatfix **(11)** ke belakang, anda bukan sahaja melindungi tempat duduk kenderaan, tetapi juga melindungi penyambung Seatfix daripada pencemaran dan kerosakan.

## PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DI DALAM KENDERAAN KUMPULAN 2/3, 15-36 KG

Letakkan kerusi kanak-kanak di kerusi kenderaan yang sepadan di dalam kereta:

- pastikan penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk kereta
- Jika penyandar kepala kenderaan mengganggu, tarik atau keluarkan ia sepenuhnya (pengecualian lihat perenggan "RUANG DALAM KENDERAAN")

**AMARAN!** Penyandar belakang kerusi kanak-kanak harus rata di bahagian penyandar belakang kenderaan.

**AMARAN!** Jangan sekali-kali menggunakan selain daripada perkara-perkara yang diterangkan dalam manual ini dan tempat duduk ditandakan untuk menjamin tempat duduk kanak-kanak.

## MENGENCANGKAN DENGAN SABUK 3 TITIK – GRUP 2/3 (15-36 KG)

Letakkan anak Anda di kursi anak. Tarik keluar sabuk tiga titik lalu arahkan sepanjang gesper sabuk (4) ke depan anak Anda.

**PERINGATAN!** Jangan pernah memelintir sabuk.

Masukkan lidah sabuk (3) ke gesper sabuk (4). Lidah sabuk harus terkunci dan terdengar suara “KLIK”. Kemudian, letakkan sabuk pangkuan (5) di pemandu sabuk bawah (25) kursi anak. Tarik kuat sabuk diagonal (7) untuk mengencangkan sabuk pangkuan (5). Jika sabuk makin kencang, sabuk dapat melindungi Anda dari cedera dengan lebih baik.

**CATATAN!** Pada sisi gesper sabuk (4), sabuk diagonal (7) dan sabuk pangkuan (5) harus dimasukkan bersama-sama ke pemandu sabuk bawah (25).

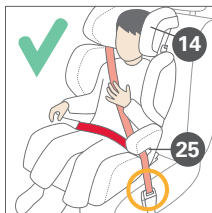
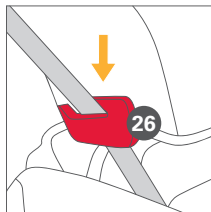
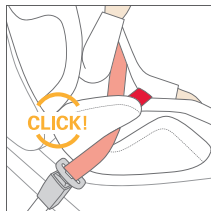
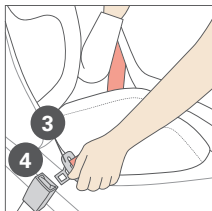
**PERINGATAN!** Gesper sabuk kendaraan (4) tidak boleh menyilang di atas sandaran lengan. Jika sistem sabuk terlalu panjang, kursi anak ini tidak sesuai untuk digunakan di posisi ini di dalam kendaraan. Jika ragu, silakan hubungi produsen kendaraan Anda.

Sabuk pangkuan (5) kini telah terpasang di kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah.

**CATATAN!** Ajari anak Anda sedari awal untuk selalu memastikan bahwa sabuk kencang, dan bila perlu, cara mengencangkan sabuk sendiri.

**PERINGATAN!** Sabuk pangkuan (5) harus serendah mungkin melewati kedua sisi di atas kedua selangkangan anak Anda agar dapat memberikan efek yang optimal jika terjadi kecelakaan.

Arahkan sabuk diagonal (7) melewati pemandu sabuk atas berwarna merah (26) di sandaran kepala, hingga sabuk berada di dalam pemandu sabuk. Pastikan bahwa sabuk diagonal berada di antara bagian luar pundak dengan leher anak Anda. Jika perlu, sesuaikan posisi sabuk dengan menyatel ketinggian sandaran kepala. Ketinggian sandaran kepala (14) juga dapat disetel saat terpasang di mobil.



## PRIPENJANJE S 3-TOČKOVNIM PASOM- SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Otroka posedite v avtosedež. Daleč izvelicite tritočkovni pas in ga napeljite pred otrokom do pasne zaponke (4).

**OPOZORILO!** Varnostnega pasu nikar ne zvijajte.

Vstavite jeziček pasne zaponke (3) v pasno zaponko (4). Ta mora zaskočiti s slišnim "KLIKOM". Nato napeljite medenični pas (5) pod spodnji rdeči vodili pasu (25) na avtosedežu. Sedaj močno povlecite za diagonalni pas (7), da napnete medenični pas (5). Tesneje, kot je napeljan pas, bolje lahko zaščiti pred poškodbami.

**OBVESTILO!** Na strani pasne zaponke (4) je treba diagonalni pas (7) in medenični pas (5) skupaj vstaviti v spodnje vodilo za pas (25).

**OPOZORILO!** Pasna zaponka avtomobilskega pasu (4) nikakor ne sme segati prek naslona za roko. Če je trak pasu predolg, otroški avtosedež ni primeren za uporabo na tem mestu v vozilu. V dvomih se obrnite na proizvajalca svojega vozila.

Medenični pas (5) mora na obeh straneh sedežne blazine ležati v spodnjih vodilih za pas.

**OBVESTILO!** Svojemu otroku že na začetku povejte, da mora paziti na to, da je pas vedno čvrsto napet in da ga mora po potrebi napeti sam.

**OPOZORILO!** Medenični pas (5) mora na obeh straneh biti napeljan čim nižje prek dimelj vašega otroka, da je v primeru nesreče zagotovljen njegov optimalni učinek.

Sedaj napeljite diagonalni pas (7) skozi zgornje rdeče vodilo za pas (26) v naslonu za glavo, dokler ne bo v vodilu za pas. Pazite, da bo diagonalni pas potekal med zunanjim robom ramena in vratom vašega otroka. Po potrebi s prilagoditvijo višine naslona za glavo prilagodite potek pasu. Višino naslona za glavo (14) je mogoče nastaviti tudi pri nameščenem avtosedežu v vozilu.

## MENGENAKAN TALI KELEDAR SISTEM 3 TITIK – KUMPULAN 2/3 (15-36 KG)

Letakkan anak anda di kerusi kanak-kanak. Tarik keluar tali keledar tiga titik dengan jauh dan lakukan merentasi hadapan anak anda sehingga gancu tali keledar (4).

**AMARAN!** Jangan sesekali pintal tali pinggang keledar.

Masukkan lidah tali keledar (3) ke dalam gancu tali keledar (4). Ini mesti terkunci dengan "KLIK" yang boleh didengar. Seterusnya letakkan tali keledar riba (5) ke dalam panduan tali keledar kerusi kanak-kanak yang bawah serta berwarna merah (25). Tarik tali keledar pepenjur (7) dengan kuat untuk mengetatkan tali keledar riba (5). Kemalangan boleh dielakkan jika tali pinggang tersebut bersentuhan secara rapat antara satu sama lain. **PANDUAN!** Di sisi gancu tali keledar (4), tali keledar pepenjur (7) dan tali keledar (5) mesti dimasukkan bersama ke dalam panduan tali keledar bawah (25).

**AMARAN!** Kekunci tali keledar kenderaan (4) tidak boleh mencecah melebihi atas tempat letak tangan. Jika tali pinggang terlalu panjang, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk digunakan dalam kedudukan ini di dalam kenderaan. Sebarang keraguan, sila hubungi pengeluar kenderaan anda.

Tali keledar riba (5) harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk, dalam bahagian panduan tali keledar.

**PANDUAN!** Dari awal lagi beritahu anak anda untuk sentiasa pastikan tali keledar dalam keadaan ketat dan jika perlu, untuk mengetatkan tali itu sendiri.

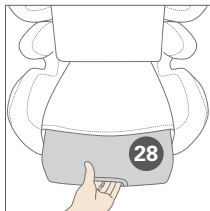
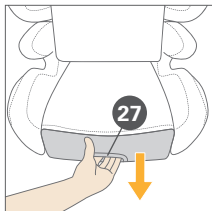
**AMARAN!** Tali keledar riba (5) mesti dipasang serendah mungkin di kedua-dua sisi di atas pangkal paha anak anda agar dapat berfungsi secara optimum sekiranya berlaku kemalangan.

Sekarang laraskan tali pinggang pepenjur (7) melalui panduan tali pinggang merah (26) di atas penyandar kepala sehingga ia berada di dalam panduan tali keledar. Pastikan tali keledar pepenjur melalui antara tepi bahu dan leher anak anda. Jika perlu, laraskan kontur tali pinggang dengan melaraskan ketinggian penyandar kepala. Ketinggian penyandar kepala (14) juga boleh diselaraskan apabila berada dalam keadaan terpasang di dalam kereta.

## AGAR ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN TEPAT – SABUK 3 TITIK GRUP 2/3 (15-36 KG)

Untuk menjamin keselamatan terbaik bagi anak Anda, sebelum berkendara, selalu pastikan bahwa:

- seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- sabuk pangkuan melewati kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah berwarna merah
- sabuk diagonal di sisi gesper sabuk juga melewati pemandu sabuk bawah berwarna merah pada kursi
- sabuk diagonal melewati pemandu sabuk yang ditandai dengan warna merah di sandaran pundak
- sabuk diagonal diarahkan ke belakang secara diagonal
- sabuk berada di tubuh anak secara kencang seluruhnya dan tidak terpelintir
- sabuk pangkuan berada serendah mungkin pada selangkangan
- posisi sandaran kepala disetel dengan sesuai
- saat menggunakan Seatfix, kursi anak telah terkunci di kedua sisi dengan konektor di titik pemasangan ISOFIX dan kedua indikator keselamatan berwarna hijau dapat dilihat dengan jelas



## MENYETEL PENOPANG KAKI

Gunakan gagang (27) di tepi depan penutup kursi (28) dan tarik ke depan.

## TAKO JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN- 3-TOČKOVNI PAS, SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Za zagotovitev najboljše možne varnosti vašega otroka, pred začetkom vožnje preverite, ali:

- se naslonjalo avtosedeža po celotni površino naslanja na naslonjalo avtomobilskega sedeža;
- medenični pas na obeh straneh sedežne blazine poteka v spodnjih rdečih vodilih za pas;
- diagonalni pas na strani pasne zaponke prav tako poteka pod spodnjim rdečim vozilom za pas sedeža;
- diagonalni pas poteka skozi rdeče označeno vodilo za pas ramenske opore;
- diagonalni pas poteka poševno nazaj;
- celotni pas čvrsto napet in ni zvito napeljan preko otrokovega telesa;
- je medenični pas nameščen čim nižje na bokih;
- ali je bil položaj naslona za glavo pravilno nastavljen;
- je pri uporabi nastavka Seatfix sedež na obeh straneh fiksiran s konektorjema v pritrilni točki za nastavek ISOFIX in sta oba zelena varnostna indikatorja jasno vidna.

## NASTAVITEV NASLONA ZA NOGE

Pritisnite na ročico **(27)** na srednjem robu sedežna površine **(28)** in jo povlecite naprej.

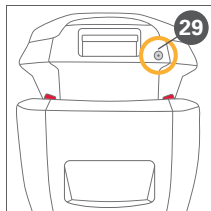
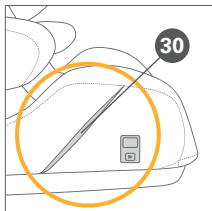
## CARA MENJAMIN KESELAMATAN ANAK ANDA DENGAN BETUL– SYSTEM TALI KELEDAR 3 TITIK KUMPULAN 2/3 (15-36 KG)

Untuk memastikan keselamatan yang terbaik untuk anak anda, sila semak sebelum memulakan perjalanan anda jika:

- penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk kereta
- Tali keledar riba harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk di dalam panduan keledar merah sebelah bawah
- Tali keledar pepenjuru pada sisi gancu tali keledar juga melalui panduan tali keledar kerusi berwarna sebelah bawah
- tali pinggang pepenjuru melalui panduan tali keledar bertanda merah pada penyandar bahu
- tali pinggang pepenjuru melalui secara serong ke belakang
- seluruh tali pinggang adalah tegang dan tidak membelit tubuh badan kanak-kanak
- Tali keledar riba terletak serendah mungkin di pinggul
- kedudukan penyandar kepala telah ditetapkan dengan betul
- apabila menggunakan Seatfix tempat duduk dikunci pada kedua-dua belah dengan penyambung di titik penetak ISOFIX dan dua petunjuk keselamatan hijau jelas kelihatan

## MELARASKAN PENYANDAR KAKI

Aktifkan pemegang **(27)** pada pinggir depan pelapik tempat duduk **(28)** dan tariknyanya ke arah depan.

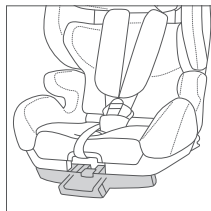
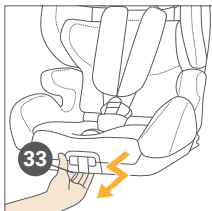


## SOUND SYSTEM

- Di bagian belakang sandaran kepala adalah soket (**29**) untuk menghubungkan pemutar musik standar
- Kabel sambungan ke sistem suara termasuk dalam cakupan pengiriman
- Anda dapat meletakkannya di bawah jok sebelum digunakan
- Kantong (**30**) untuk pemutar musik terdapat di sisi kanan bantalan kursi

**CATATAN!** Hindari gulungan kabel di area kepala dan transisi pada kursi dan sandaran! Untuk melakukannya, tarik sedikit kabel sambungan di kursi dan simpan kelebihan panjangnya di kantong yang disediakan untuk pemutar musik (**30**).

**PERINGATAN!** Untuk menghindari kerusakan pendengaran, pastikan anak Anda tidak mendengarkan musik atau siaran radio dengan volume tinggi dalam durasi waktu yang lama. "Pedoman Mainan Eropa" dan standar Eropa EN 71/1 menetapkan volume maksimal untuk mainan anak-anak. Menurut pedoman tersebut, untuk "mainan dekat telinga" diperbolehkan maksimal 80 desibel. Sebagai perbandingan: Jalan raya yang padat sangat nyaring. Nilai batas ini berlaku untuk mainan yang sebagian besar digunakan di dekat telinga. Standar tersebut berdasarkan pada jarak 2,5 cm. Kami merekomendasikan penggunaan penguat suara setelah anak-anak berusia lebih dewasa, artinya, saat menggunakan kursi anak tanpa sistem sabuk terintegrasi (> 15 kg).



## MENYESUAIKAN POSISI ISTIMEWA

Kursi anak dapat dibawa ke posisi istirahat dengan menarik keluar elemen kontrol (**33**) seperti yang ditunjukkan.

## SOUND SYSTEM

- Na zadnji strani naslona za glavo je vtičnica **(29)** za priklon običajnega predvajalnika za glasbo.
- Navodila za priklon zvočnega sistema so priložena.
- Pred uporabo ga napeljite pod blazino.
- Žep **(30)** za predvajalno napravo je na levi strani sedežne blazine.

**OBVESTILO!** Preprečite nastanek zank na območju glave in prehodnem območju sedežne površine in naslonjala! Pri tem izvlecite priključitveni kabel malce iz sedeže površine in odvečno dolžino kabla spravite v žep, predviden za predvajalno napravo **(30)**.

**OPOZORILO!** Za preprečitev poškodb sluha, pazite, da otrok glasbe ali pravljic ne posluša dlje časa pri visoki stopnji glasnosti. "Evropska direktiva za igrače" in pripadajoč evropski standard EN 71/1 določata največjo stopnjo glasnosti za otroške igrače. V skladu s tem je za "igračo blizu ušesa" dovoljenih največ 80 decibelov. Za primerjavo: Tako glasno je v obljudeni ulici. Ta mejna vrednost velja za igrače, ki se večinoma uporabljajo v bližini ušesa. Standard izhaja iz razdalje 2,5 centimetrov. Priporočamo, da zvočnike uporabljajo najprej starejši otroci, t. j. pri uporabi otroškega sedeža brez integriranega sistema pasov (> 15 kg)

## NASTAVITEV NAJBOLJŠEGA POLOŽAJA

Otroški sedež se lahko namesti v položaj za počitek, tako da izvlecete krmilni element **(33)**, kot je prikazano.

## SOUND SYSTEM

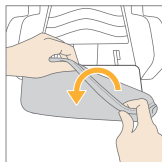
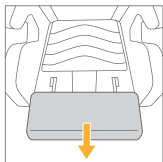
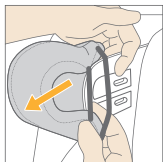
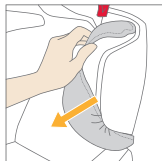
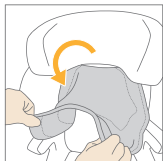
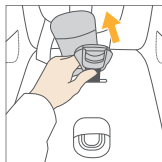
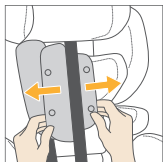
- Pada sisi belakang penyandar kepala, soket **(29)** ialah penyambung untuk alat pemain muzik yang biasa didapati
- Kabel penyambung untuk Sound System dibekalkan
- Ia boleh diletakkan di bawah pelapik kerusi sebelum digunakan
- Saku **(30)** untuk alat muzik tersebut ada di bahagian kanan kusyen kerusi tersebut

**PANDUAN!** Elak pembentukan gelungan-gelungan kabel di bahagian kepala kerusi, di antara kerusi dan penyandar belakang kerusi! Untuk mengelaknya tarik kabel penyambung pada tempat duduk keluar sedikit dan simpan lebihannya ke dalam saku pemain muzik **(30)**.

**AMARAN!** Untuk mengelak kerosakan pendengaran kerana bunyi pastikan bahawa anak anda tidak mendengar media muzik atau audio dengan tahap bunyi yang tinggi untuk jangka masa panjang. Arahan Keselamatan Permainan Eropah dan Piawai Eropah EN 71/1 yang berkenaan menetapkan tahap bunyi maksimum untuk permainan kanak-kanak. Sewajarnya, tahap bunyi maksimum untuk "permainan dalam lingkungan dekat dengan telinga" tidak boleh melebihi 80 desibel. Untuk rujukan anda: Tahap bunyi ini sama dengan keadaan laluan yang sibuk. Nilai had ini terpakai untuk permainan yang selalu diguna dekat dengan telinga. Piawai ini menetapkan jarak 2.5 sentimeter. Kami menyarankan penggunaan pembesar suara untuk kanak-kanak yang lebih tua sahaja; cth. apabila menggunakan kerusi kereta kanak-kanak tanpa sistem tali keledar bersepadu (>15 kg).

## MENYESUAIKAN KEDUDUKAN TERBAIK

Tempat duduk kanak-kanak boleh dibawa ke kedudukan berehat dengan menarik elemen kawalan **(33)** seperti yang ditunjukkan.



## MELEPAS PENUTUP KURSI

Penutup terdiri atas 8 komponen yang terpasang pada rangka kursi dengan tali elastis, tombol tekan, atau braket. Setelah Anda melepas semua pengencang, komponen masing-masing dapat dilepas.

- Tarik bantal dari sabuk dan gesper sabuk
- Tarik penutup sandaran kepala ke depan
- Tarik penutup pundak ke depan
- Lepas penutup sandaran punggung
- Lepas penutup permukaan kursi
- Tarik keluar penopang kaki lalu lepas penutupnya
- Untuk memasang kembali penutup, lakukan langkah-langkah di atas dalam urutan sebaliknya

**CATATAN!** Saat memasang kembali penutup penopang kaki, pastikan bahwa busa kursi terletak dengan benar.

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam situasi apa pun.



## ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 8 delov, ki so z gumijasto vrvico, pritiskači ali kavljem pritrjeni na ogrodje sedeža. Ko sprostite vse pritrditve, lahko snamete posamezne dele.

- Povlecite oblazinjenje s pasu in pasne zaponke.
- Prevleko naslona za glavo povlecite naprej, da jo snamete.
- Ramenske prevleke povlecite naprej, da jih snamete.
- Sedaj odstranite prevleko naslonjala.
- Odstranite prevleko sedežne površine.
- Izvlecite naslon za noge in snemite prevleko.
- Za ponovno pritrnitev prevlek postopajte v obratnem zaporedju.

**OBVESTILO!** Pri ponovni namestitvi prevleke naslona za noge pazite, da bo sedežna pena pravilno nameščena.

**OPOZORILO!** Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

## KELUARKAN ALAS KERUSI

Penutup terdiri daripada 8 bahagian yang dilampirkan pada bingkai tempat duduk dengan cara getah, kancing atau cangkuk. Sebaik sahaja anda melonggarkan semua ikatan, bahagian-bahagian individu boleh dikeluarkan.

- Tanggalkan pad daripada tali keledar dan gancu tali keledar
- Tanggalkan sarung penyandar kepala dengan menariknya ke hadapan
- Tanggalkan sarung bahu dengan menariknya ke hadapan
- Keluarkan sarung penyandar belakang
- Keluarkan sarung tempat duduk
- Tarik sokongan kaki keluar dan tanggalkan sarungnya
- Untuk memasang sarung-sarung tersebut semula, sila lakukan pada susunan terbalik

**PANDUAN!** Apabila menyusun penutup kaki, pastikan busa tempat duduk berada dalam kedudukan yang betul.

**AMARAN!** Kerusi kanak-kanak mestilah tidak digunakan tanpa pelapik.



## PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup asli sangatlah penting karena penutup ini merupakan bagian penting dari fungsi. Penutup cadangan dapat Anda peroleh di peritel Anda.

**CATATAN!** Harap cuci penutup sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Sebelum proses pencucian, harap lepas dan keluarkan semua komponen busa yang dapat dilepas dari penutup. Komponen busa tidak boleh dicuci. Penutup boleh dicuci di mesin cuci maks. 30 °C dengan putaran halus. Jika Anda mencucinya dengan lebih dari 30 °C, warna kain penutup dapat memudar. Harap cuci penutup secara terpisah dan jangan mengeringkannya dengan mesin! Jangan mengeringkan penutup di bawah sinar matahari langsung! Komponen plastik dapat dicuci dengan detergen lembut dan air hangat.

**PERINGATAN!** Jangan gunakan detergen berbahan kimia atau bahan pemutih!

## PERAWATAN

Untuk menjamin agar kursi anak Anda memberikan perlindungan terbaik, penting untuk mematuhi hal-hal berikut:

- Semua komponen penting pada kursi anak harus diperiksa dari kerusakan secara rutin. Komponen mekanis harus berfungsi tanpa gangguan
- Penting untuk memastikan bahwa kursi anak tidak tersangkut di antara komponen keras yang bisa merusaknya, seperti pintu kendaraan, rel kursi, dll
- Kursi anak harus diperiksa kembali oleh produsen setelah mengalami benturan, kecelakaan, atau bentuk kerusakan langsung lainnya

**PERINGATAN!** Penutup merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari konsep keselamatan kursi anak. Atas dasar hal ini, kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau digunakan dengan penutup kursi anak lain.

## ČIŠČENJE

Paziti je treba, da se uporablja samo originalna prevleka, saj je tudi prevleka pomemben sestavni del funkcije. Nadomestne prevleke dobite v specializirani trgovini.

**OBVESTILO!** Preveko pred prvo uporabo operite. Pred pranjem odstranite iz prevlek in z njih vse odstranljive penaste dele. Teh se ne sme prati v stroju. Preveko lahko perete pri najv. 30 °C s programom za občutljivo perilo. Če jo boste prali z več kot 30 °C, se lahko razbarva. Preveko perite ločeno od drugega perila in je nikakor ne dajajte v sušilni stroj! Preveke nikakor ne sušite na močnem soncu! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**OPOZORILO!** Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

## NEGA

Za zagotovitev največjega možnega zaščitnega učinka vašega otroškega avtosedeža je treba obvezno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avtosedeža je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanski sestavni deli morajo brezhibno delovati.
- Obvezno je treba paziti, da se otroški avtosedež ne zagodí med trde dele vozila, kot so avtomobilska vrata, vodilo sedeža itd., saj se lahko poškoduje
- Po padcu, nesreči ali kakršni koli drugi obliki neposrednega trčenja mora avtosedež obvezno pregledati proizvajalec.

**OPOZORILO!** Preveka je sestavni del varnostnega koncepta otroškega avtosedeža. Zaradi tega otroškega avtosedeža nikakor ni dovoljeno uporabljati brez prevleke ali s prevleko drugega avtosedeža.

## PENCUCIAN

Adalah penting untuk memastikan bahawa hanya penutup kerusi asli yang digunakan, kerana penutup adalah sebahagian daripada fungsi ini. Perlindungan penggantian boleh diperolehi daripada pedagang pakar.

**PANDUAN!** Sila basuh penutup sebelum penggunaan yang pertama. Sila tanggalkan semua pad busa yang boleh ditanggalkan daripada dan pada sarung sebelum membasuh. Pad ini tidak boleh dibasuh bersama-sama. Penutup hanya mungkin dicuci pada maksimum 30 °C dalam kitaran secara perlahan-lahan. Jika anda mencuci lebih dari 30 °C, ia boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh penutup secara berasingan dari cucian lain dan jangan keringkan dengan mesin! Jangan keringkan penutup di bawah sinar matahari! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan bahan pencuci ringan dan air suam.

**AMARAN!** Tolong jangan gunakan agen pembersih kimia atau peluntur!

## PENJAGAAN

Untuk memaksimumkan perlindungan kerusi anak anda, penting untuk anda perhatikan perkara berikut:

- Semua bahagian-bahagian penting kerusi kanak-kanak itu perlu diperiksa secara berkala bagi mengelakkan kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan baik
- Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi kanak-kanak tidak terperangkap di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kenderaan, landasan tempat duduk yang boleh mengakibatkan kerosakan
- Tempat duduk kanak-kanak mesti diperiksa oleh pengilang selepas terjatuh, kemalangan atau sebarang bentuk kerosakan

**AMARAN!** Perlindungan adalah bahagian penting bagi konsep keselamatan kerusi kanak-kanak. Atas sebab ini, kerusi kanak-kanak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau dengan penutup kerusi kanak-kanak lain.

# YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

**PERINGATAN!** Sebuah kecelakaan dapat menimbulkan kerusakan pada kursi anak, yang tidak dapat dilihat dengan mata telanjang. Harap ganti kursi anak setelah terjadi kecelakaan. Jika Anda ragu, hubungi peritel atau produsen.

## INFORMASI PRODUK

Jika Anda memiliki pertanyaan, hubungi peritel Anda terlebih dahulu. Anda harus menyiapkan informasi berikut:

- Nomor seri (lihat stiker)
- Merek dan jenis mobil serta posisi kursi tempat kursi anak diletakkan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi selengkapnya mengenai produk kami juga dapat Anda temukan di **[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)**

## MASA HIDUP PRODUK

Kursi anak ini dirancang untuk memenuhi fungsi yang ditujukan selama masa hidup produk sekitar 11 tahun dengan penggunaan biasa. Keausan bertahap pada plastik, misalnya, akibat paparan sinar matahari (UV), dapat sedikit mengurangi kualitas properti produk. Karena perubahan suhu yang sangat besar dan beban lain yang tidak dapat diprediksi dapat muncul di kendaraan, penting untuk memperhatikan poin-poin berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama, kursi anak harus dilepas dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah
- Periksa secara rutin semua komponen plastik dan komponen logam pada kursi anak dari kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda menemukan perubahan, kursi anak harus dibuang atau diperiksa, dan bila perlu diganti oleh produsen
- Perubahan pada bahan, terutama pemedaran warna, merupakan hal yang normal dan bukan tanda kerusakan

## VEDENJE PO NESREČI

**OPOZORILO!** Zaradi nesreče se lahko na otroškem avtosedežu pojavijo poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči je treba avtosedež obvezno zamenjati. V dvomih se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## INFORMACIJE O IZDELKU

V primeru vprašanj se najprej obrnite na svojega prodajalca. Pripravljene imejte naslednje podatke:

- serijska številka (glejte nalepk);
- znamka in model avtomobila in položaj sedeža, na katerem se uporablja avtosedež;
- teža, starost in velikost otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih najdete tudi na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da pri običajni uporabi svoje lastnosti ohrani pribl. 11 let. Zaradi počasne obrabe plastike, npr. zaradi sončnega sevanja (UV), se lahko lastnosti izdelka postopno poslabšajo. Ker v vozilih prevladujejo zelo visoka temperaturna nihanja in druge nepredvidljive obremenitve, je treba upoštevati naslednje točke:

- če je vozilo dlje časa izpostavljeno močnemu soncu, je treba otroški avtosedež odstraniti iz vozila ali prekriti s svetlo krpo;
- preverjajte vse plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb ali spremembe v obliki ali barvi. Če opazite spremembo, je treba otroški avtosedež odstraniti ali dati preveriti proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe tkanine, predvsem posvetlitev, so običajen pojav in ne vplivajo na funkcionalnost sedeža.

## TINDAKAN SELEPAS KEMALANGAN

**AMARAN!** Oleh kerana kemalangan atau kerosakan pada kerusi kanak-kanak boleh berlaku yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sila ganti tempat duduk selepas kemalangan. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi peniaga atau pengilang.

## MAKLUMAT PRODUK

Sekiranya anda mempunyai pertanyaan, sila hubungi peniaga anda terlebih dahulu. Anda harus mempunyai maklumat berikut:

- Nombor siri (lihat pelekat)
- Jenama dan jenis kenderaan dan kedudukan tempat duduk yang digunakan untuk kerusi kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh lihat di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka supaya ia memenuhi ciri-cirinya semasa penggunaan biasa untuk keseluruhan hayat produk sekitar 11 tahun. Oleh kerana memakai plastik yang biasa contohnya kerana radiasi matahari (UV), sifat produk kemungkinan berlaku kemerosotan. Oleh kerana terdapat turun naik suhu yang sangat besar dalam kenderaan dan beban yang tidak dapat dijangka akan berlaku beberapa perkara, ia perlu diperhatikan hal-hal berikut:

- Jika kenderaan terdedah kepada sinaran matahari untuk jangka masa yang panjang, kerusi kanak-kanak mesti dikeluarkan dari kenderaan atau ditutup dengan kain berwarna terang
- Periksa dengan kerap semua bahagian plastik dan logam kerusi kanak-kanak untuk kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika perubahan ditemui, kerusi kanak-kanak mesti dilupuskan atau mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu
- Perubahan dalam bahan, terutamanya pemudaran adalah normal dan tidak menyebabkan sebarang kerosakan



## PEMBUANGAN

Untuk menjamin bahwa produk dibuang sesuai dengan peraturan, hubungi badan pembuangan limbah atau pihak berwenang di area Anda. Selalu perhatikan peraturan pembuangan limbah di negara Anda.

Kemasan	Kontainer untuk kotak kardus
Penutup kursi	Limbah sisa, pemanfaatan termal
Komponen plastik	Sesuai dengan tanda pada kontainer terkait
Komponen logam	Kontainer untuk logam
Sistem pengeras suara	Tempat pendaurulangan untuk peralatan listrik bekas

**PERINGATAN!** Peralatan listrik bekas tidak boleh dibuang ke tempat limbah rumah tangga.

## ODLAGANJE MED ODPADKE

Za pravilno odlaganje izdelka se obrnite na svojo komunalno podjetje za odlaganje odpadkov oz. pristojne oblasti v vaši občini. V vsakem primeru upoštevajte določila za odlaganje odpadkov v vaši državi.

Embalaža	Zabojnik za karton
Sedežna prevleka	Ostali odpadki, termično recikliranje
Plastični deli	Skladno z oznako na vsakokratnem zabojniku
Kovinski deli	Zabojnik za kovino
Sistem zvočnikov	Javno zbirališče za odpadne električne naprave

**OPOZORILO!** Odpadnih električnih naprav ni dovoljeno metati med ostale odpadke.

## PELUPUSAN

Untuk memastikan pelupusan produk yang betul, hubungi pengurusan sisa perbandaran anda atau tempat kediaman anda. Walau apa pun, perhatikan peraturan pelupusan negara anda.

Pembungkusan	Bekas untuk kadbod
Sarung kerusi	Baki sisa, kitar semula haba
Bahagian plastik	Menurut pelabelan dalam bekas masing-masing
Logam	Bekas untuk logam
Sistem pembesar suara	Titik pengumpulan awam untuk peralatan elektrik lama

**AMARAN!** Peralatan elektrik lama tidak boleh diletakkan dalam tong sampah.

## GARANSI

Garansi berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini dijual untuk kali pertama oleh peritel ke seorang pelanggan.

1. Garansi ini mencakup seluruh kerusakan produksi dan material yang sudah ada pada waktu pembelian atau yang muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun setelah pembelian produk ini melalui peritel ke pelanggan (garansi produsen). Harap segera periksa produk terkait kelengkapan, kerusakan produksi dan material saat pembelian atau setelah penerimaan.
2. Jika terdapat kerusakan, produk tidak boleh digunakan lagi. Untuk mendapatkan garansi, serahkan produk dalam keadaan lengkap dan bersih ke peritel asli yang menjual kali pertama, serta lampirkan bukti pembelian asli (nota pembelian atau faktur). Jangan membawa atau mengirim produk langsung ke produsen!
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penyalahgunaan, pengaruh eksternal (air, api, kecelakaan, dll.), keausan normal, atau akibat penanganan dan penggunaan yang tidak sesuai dengan instruksi di dalam petunjuk penggunaan ini. Garansi berlaku hanya jika perbaikan atau perubahan dilakukan hanya oleh orang yang berwenang, dan komponen serta aksesoris asli selalu digunakan.
4. Garansi ini tidak memengaruhi baik hak konsumen yang sudah ada maupun hak gugatan terhadap penjual akibat ketidaksesuaian produk dengan kontrak.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait dengan tahan luntur. Namun, kain akan memudar akibat radiasi UV. Hal ini bukanlah kesalahan material, melainkan keausan normal, sehingga tidak ada garansi yang dapat diberikan atas hal tersebut.



## GARANCIJSKA DOLOČILA

Naslednja garancijska določila veljajo samo v državi, v kateri je bil ta izdelek prvotno prodan prvotnemu uporabniku.

1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki so bile prisotne že v času nakupa ali pa so se pojavile v dveh (2) letih od prvega nakupa tega izdelka pri prodajalcu (garancija proizvajalca). Izdelek preverite po nakupu ali po prejemu pošiljke po pošti in se prepričajte, ali je popoln in brez proizvodnih in materialnih napak.
2. Če opazite škodo, izdelka ni dovoljeno več uporabljati. Da lahko uveljavljate storitve v sklopu te garancije, je treba izdelek v celoti in čist vrniti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, in predložiti originalno dokazilo o nakupu (račun). Izdelka ne odnašajte ali pošiljajte neposredno proizvajalcu!
3. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, požar, nesreče ipd.), normalne obrabe ali zaradi ravnanja ali uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija velja samo, če so popravila ali spremembe izvajale samo za to pooblaščen osebe in vselej z originalnimi sestavnimi deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na obstoječe pravice potrošnikov niti na pravice do prodajalca zaradi pogodbene kršitve izdelka.
5. Vso naše blago izpolnjuje visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

## SYARAT WARANTI

Syarat waranti berikut hanya terpakai kepada negara di mana produk ini mula-mula dijual kepada pengguna melalui kedai runcit.

1. Waranti meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang muncul dalam masa dua (2) tahun jualan pertama produk ini melalui peruncit kepada pengguna (waranti pengilang). Sila semak produk selepas pembelian atau jika ia dibeli melalui pesanan pos dengan serta-merta selepas menerima kesempurnaan, pembuatan dan kecacatan bahan.
2. Sekiranya kerosakan berlaku, produk mungkin tidak dapat digunakan lagi. Untuk memenuhi syarat untuk waranti ini, produk mesti dikembalikan dalam keadaan lengkap dan bersih kepada peruncit yang menjualnya buat kali pertama dan memberikan bukti pembelian (bukti pembelian atau invoice) dalam bentuk asalnya. Tolong jangan bawa atau hantar produk terus kepada pengilang!
3. Waranti ini tidak melindungi kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh luaran (air, kebakaran, kemalangan) serta haus dan lusuh biasa atau rawatan dan penggunaan yang bertentangan dengan arahan dalam manual ini. Waranti hanya diberikan jika pembaikan atau perubahan dilakukan secara eksklusif oleh orang yang diberi kuasa untuk berbuat demikian dan hanya bahagian bangunan dan aksesori asal yang digunakan.
4. Waranti ini tidak menjejaskan hak atau hak pengguna yang sedia ada terhadap penjual bagi kekurangan pematuhan produk.
5. Semua kain yang digunakan memenuhi keperluan ketat ketahanan luntur warna. Kain mungkin akan luntur akibat radiasi UV. Ini bukan kecacatan material, tetapi ia haus dan lusuh yang biasa, yang mana tiada jaminan boleh diambil.

## ДОПУСК

### Tian Elite

UN R44/04, группа: 1/2/3, вес: 9-36 кг.

Автокресло предназначено исключительно для использования на сиденьях в автомобилях, оборудованных трехточечными ремнями, разрешенными к применению в соответствии с положением UN № 16 или другими аналогичными стандартами. Оно относится к весовым группам I, II и III и подходит для детей весом от 9 до 36 кг. Испытано и одобрено согласно стандарту UN R44/04. Максимальный рост – 150 см.

## HOMOLOGACIJA

### Tian Elite

UN R44/04, grupa: 1/2/3, telesna težina: 9-36 kg.

Prilkladno za upotrebu isključivo na sedištima u vozilima koja su opremljena sigurnosnim pojasom sa 3 tačke vezivanja i sa odobrenjem prema standardima u skladu sa pravilnikom UN br. 16 ili drugim uporedivim standardima. Ovo je sedište težinske klase I, II i III, za decu sa telesnom težinom od 9 do 36 kg. Ispitano i odobreno u skladu sa UN R44/04. Maksimalna visina 150 cm.

## ОДОБРЕНИЕ

### Tian Elite

UN R44/04, група: 1/2/3, тегло: 9-36 кг.

Подходяща само за използване върху автомобилни седалки, които са оборудвани с одобрение 3-точков предпазни колани съгласно Правило №16 (ИКЕ на ООН) или други сравними стандарти. Това е столче от теглови клас I, II и III за деца с тегло от 9 до 36 кг. Тестван и одобрен съгласно UN R44/04. Максимален ръст 150 см.

## БЕЗОПАСНОСТ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет разрабатывает революционные решения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов и гоночных автомобилей. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.  
Ваша команда RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не разрешается вносить изменения в конструкцию детского автокресла, следует строго соблюдать инструкцию по монтажу и уходу за креслом, поскольку в противном случае невозможно исключить вероятность травмирования ребенка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения надлежащей безопасности вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

**УКАЗАНИЕ!** В соответствии с требованиями конкретной страны внешний вид изделий может отличаться (например, цветовые маркировки на детском автокресле). Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

**УКАЗАНИЕ!** Трехточечный ремень безопасности может проходить только через предусмотренные для этого направляющие. Направляющая ремня подробно описана в данной инструкции по эксплуатации и отмечена красным цветом на детском автокресле.

## BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sedenje u automobilu, u avionu i u trkačkim sportovima. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.  
Vaš RECARO Kids tim

**UPOZORENJE!** Dečije auto sedište ne sme da se ni na koji način modifikuje i potrebno je da se u potpunosti pridržavate uputstva za montažu i rukovanje, jer u suprotnom nije moguće isključiti moguće opasnosti pri transportu deteta.

**UPOZORENJE!** Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

**NAPOMENA!** Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

**NAPOMENA!** Zbog zahteva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

**NAPOMENA!** Pojas za vezivanje u tri tačke sme da se provlači samo kroz predviđene vodilice. Vodilica pojasa je detaljno opisana u ovom priručniku i uz to je na dečjem autosedištu obeležena crvenom bojom.

## БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира седалките в автомобилa, в самолета, в състезателните автомобили. Това ноу-хау без конкуренция стои в основата на разработките на всяка една от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.  
Вашият екип RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция. Одобрението отпада, ако бъдат направени промени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче точно както е описано в тази инструкция.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги съхранявайте инструкцията поддръжка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

**УКАЗАНИЕ!** Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите имат могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

**УКАЗАНИЕ!** Триточковият колан трябва да преминава само през предвидените за целта водачи. Прокарването на предпазния колан се описва подробно в това ръководство и освен това е маркирано в червено на детското столче.

## RU – СОДЕРЖАНИЕ

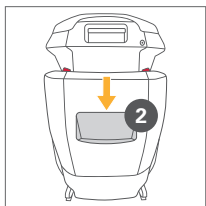
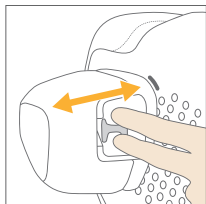
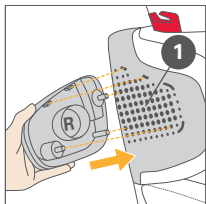
ДОПУСК.....	94
ПЕРВАЯ СБОРКА.....	98
ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ.....	98
ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ.....	100
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	104
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ, ГР. 1, 9-18 КГ.....	106
РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ.....	108
ПРИСТЕГИВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ПЯТИТОЧЕЧНОЙ СИСТЕМЫ РЕМНЕЙ – ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	110
ТАК ВАШ РЕБЕНОК ЗАФИКСИРОВАН ПРАВИЛЬНО – ПЯТИТОЧЕЧНАЯ СИСТЕМА РЕМНЕЙ – ГРУППА 1 (9-18 КГ).....	112
ПЕРЕБОРУДОВАНИЕ ИЗ ГРУППЫ 1 В ГРУППУ 2/3.....	114
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ SEATFIX, ГР. 2/3.....	118
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ, ГР. 2/3, 15-36 КГ.....	120
ПРИСТЕГИВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ТРЕХТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ).....	122
ТАК ВАШ РЕБЕНОК ЗАФИКСИРОВАН ПРАВИЛЬНО – ТЕРХТОЧЕЧНЫЙ РЕМНЬ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ).....	126
РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ.....	126
SOUND SYSTEM.....	128
РЕГУЛИРОВКА ПОЗИЦИИ ОТДЫХА.....	128
СНЯТИЕ ЧЕХЛА С АВТОКРЕСЛА.....	130
ОЧИСТКА.....	132
УХОД.....	132
ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	134
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ.....	134
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ.....	134
УТИЛИЗАЦИЯ.....	136
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	138

## SR – SADRŽAJ

HOMOLOGACIJA.....	94
PRVA MONTAŽA .....	99
O ZAŠTITI VOZILA .....	99
PRIKLADNO MESTO U VOZILU .....	101
BEZBEDNOST U VOZILU .....	105
UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILO VEL. 1, 9-18 KG.....	107
PRILAGODAVANJE VISINI TELA.....	109
VEZIVANJE POMOĆU SISTEMA SIGURNOSNOG POJASA SA 5 TAČAKA VEZIVANJA – GRUPA 1 (9-18 KG).....	111
PROPISNO VEZIVANJE DETETA SISTEMOM SIGURNOSNOG POJASA SA 5 TAČAKA VEZIVANJA – GRUPA 1 (9-18 KG).....	113
PRELAZAK SA GRUPE 1 NA GRUPU 2/3 .....	115
UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA SA SISTEMOM SEATFIX VEL. 2/3 ..	119
UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILO VEL. 2/3, 15-36 KG.....	121
VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM SA 3 TAČKE VEZIVANJA – GRUPA 2/3 (15-36 KG).....	123
PROPISNO VEZIVANJE DETETA SIGURNOSNIM POJASOM SA 3 TAČKE VEZIVANJA – GRUPA 2/3 (15-36 KG).....	127
PODEŠAVANJE NASLONA ZA NOGE .....	127
SOUND SYSTEM .....	129
PODEŠAVANJE NAJBOLJEG POLOŽAJA.....	129
SKIDANJE NAVLAKE AUTOSEDIŠTA.....	131
ČIŠĆENJE.....	133
ODRŽAVANJE.....	133
POSTUPANJE NAKON NESREĆE .....	135
INFORMACIJE O PROIZVODU .....	135
VEK TRAJANJA PROIZVODA.....	135
ODLAGANJE U OTPAD .....	137
USLOVI GARANCIJE .....	139

## BG – СЪДЪРЖАНИЕ

ОДОБРЕНИЕ.....	94
ПЪРВИ МОНТАЖ.....	99
ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА.....	99
ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА.....	101
БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА.....	105
МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА ГР.1, 9-18 KG.....	107
АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА.....	109
ОБЕЗОПАСЯВАНЕ С 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ - GRUPA 1 (9-18 KG).....	111
ТАКА ВАШЕТО ДЕТЕ Е ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЕНО - 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ GRUPA 1 (9-18 KG).....	113
ПРЕУСТРОЙСТВО ОТ GRUPA 1 В GRUPA 2/3 .....	115
МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ СЪС SEATFIX ГР.2/3 .....	119
МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА ГР.2/3, 15-36 KG.....	121
ОБЕЗОПАСЯВАНЕ С 3-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ - GRUPA 2/3 (15-36 KG).....	123
ТАКА ВАШЕТО ДЕТЕ Е ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЕНО – 3-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ GRUPA 2/3 (15-36 KG).....	127
РЕГУЛИРАНЕ НА ОПОРАТА ЗА КРАКАТА.....	127
SOUND SYSTEM.....	129
РЕГУЛИРАНЕ НА НАЙ-ДОБРАТА ПОЗИЦИЯ .....	129
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАЛЪФА НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ.....	131
ПОЧИСТВАНЕ.....	133
ПОДДЪРЖАНЕ.....	133
ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА.....	135
ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ .....	135
СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	135
ОТСТРАНЯВАНЕ КАТО ОТПАДЪК.....	137
ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ.....	139



## ПЕРВАЯ СБОРКА

Задвиньте входящие в комплект поставки боковые протекторы системы «Advanced Side Protection» (улучшенная боковая защита) (ASP) со стороны двери в предназначенные для этого отверстия для монтажа **(1)** снаружи на плечевых опорах. Нажмите на штифт для фиксации ASP.

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство по эксплуатации в предназначенном для него отделении **(2)** на задней стороне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что вы прочли и поняли руководство по эксплуатации и следуете изложенным в нем инструкциям.

**УКАЗАНИЕ!** Автокресло обеспечивает достаточную боковую противоударную защиту даже без использования боковых протекторов. Если в автомобиле имеется достаточно свободного места, мы рекомендуем установить со стороны двери элементы боковой защиты ASP, входящие в комплект поставки.

## ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.

## PRVA MONTAŽA

Ugurajte priložene bočne štitnike sistema „Advanced Side Protection“ (ASP) na strani vrata u predviđene montažne otvore (1) na spoljašnjoj strani naslona za ramena. Pritisnite klinčić kako biste blokirali ASP.

**NAPOMENA!** Priručnik držite u predviđenoj pregradi (2) na zadnjem delu autosedišta.

**UPOZORENJE!** Neophodno je da pažljivo pročitate, razumete i poštuјete instrukcije iz ovog priručnika.

**NAPOMENA!** Autosedište pruža dovoljnu заштиту od bočnog sudara i bez bočnih štitnika. Ako u vozilu ima dovoljno mesta, preporučujemo vam да postavite priložene ASP elemente na strani vrata.

## O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištimа izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečјih autosedišta mogu да se појаве tragovi upotrebe и/или промене боје. Да бисте то спречили, можете recimo да користите RECARO заштитну подлогу. S tim u vezi Vam ukazujemo на наше напомене за чишćenje које морате да уважите пре првог коришćenja дејег autosedišta.

## ПЪРВИ МОНТАЖ

Избуштайте включените в доставката странични протектори на системата „Advanced Side Protection“ (ASP) от страната на вратата в предвидените за целта монтажни отвори (1), от външната страна на облегалките за раменете. Натиснете щифта, за да фиксирате ASP.

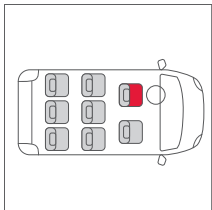
**УКАЗАНИЕ!** Моля, съхранявайте инструкцията за употреба винаги в предвиденото отделение (2) на задната страна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че сте прочели грижливо това ръководство за употреба, разбрали сте го и го спазвате.

**УКАЗАНИЕ!** Дори и без страничните протектори столчето осигурява достатъчна странична защита при удар. Ако в автомобила има достатъчно място, препоръчваме да се монтират включените в доставката ASP елементи от страната на вратата.

## ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче.

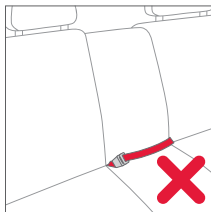
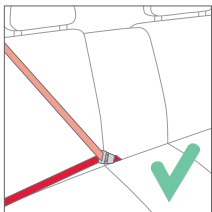


## ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ

Со сложенной системой Seatfix детское автокресло может использоваться на всех сиденьях автомобиля с трехточечным ремнем безопасности, допущенных в руководстве к автомобилю для «универсального» использования.

**ВАЖНО!** Полный список автомобилей можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнем безопасности. Если автокресло фиксируется двухточечным ремнем безопасности, ребенок может получить серьезные или даже смертельные травмы в результате аварии.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское автокресло необходимо закрепить так, чтобы исключить возможность его зажатия передними сиденьями или дверьми автомобиля.



## ПРИКЛАДНО МЕСТО U VOZILU

Деčja autosedište може да се користи са склопљеним системом Seatfix на свим седиштима у возилу која имају аутоматски појас са три таçке везивања одобрен у приручнику возила за „универзалну“ примјену.

**ВАЖНО!** Комплетан списак возила потражите на страници [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**УПОЗОРЕЊЕ!** Autosedište није погодно за коришћење у комбинацији са крилним нити сигурносним појасом у 2 упоришне таçке. Ако се autosedište учврсти појасом у 2 таçке, у случају саобраћајне несреће су могуће озбиљне или çак смртоносне повреде детета.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Деçије ауто седиште потребно је приçврстити тако да није могуће да доде до његовог заглављивања између предњих седишта и врата возила.

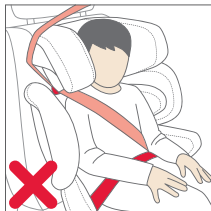
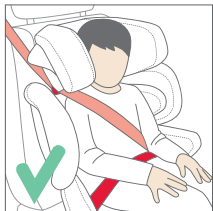
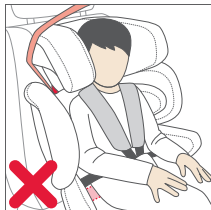
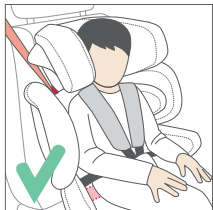
## ПРАВИЛНОТО МЈАСТО В АВТОМОБИЛА

Детското столче с сгнат Seatfix може да се използва вврху всички места за сядане с триточков аутоматичен предпазен колан, който е одобрен за „универсална“ употреба в инструкцията за експлоатация на превозното средство.

**ВАЖНО!** Пълен списък на превозните средства ще намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Столчето не е подходящо за използване с 2-точков или надбедрен колан. Ако столчето е обезопасено с 2-точков предпазен колан, при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания или дори до смърт на детето.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Непременно трябва да внимавате детското столче да не бъде притиснато между тврди части, като вратата на аутомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да се повреди.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагональный ремень безопасности должен проходить по диагонали сзади и ни в коем случае не спереди по направлению к верхней точке крепления ремня безопасности в автомобиле. Если такая регулировка невозможна, например, за счет перемещения автокресла вперед или при использовании на другом сиденье, детское автокресло не подходит для данного автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю детского автокресла. Багаж или другие предметы в автомобиле, которые могут представлять опасность в случае аварии, необходимо тщательно закрепить. Они могут нанести смертельные травмы пассажирам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать автокресло на автомобильных сиденьях, расположенных перпендикулярно направлению движения. На автомобильных сиденьях, установленных в противоположном направлении, например, в автомобиле-фургоне или микроавтобусе, использование разрешается при условии, что автомобильное сиденье разрешено для перевозки взрослого человека. Необходимо принимать во внимание, что если автокресло установлено в противоположном направлении, то подголовник снимать запрещено!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра в автомобиле. Пластиковые детали детского автокресла нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте вашего ребенка и детское автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автокресло светлую ткань).

**UPOZORENJE!** Dijagonalni pojas mora da prolazi poprečno unazad i nipošto ne sme da se pomera prema napred do gornje tačke pojasa u Vašem vozilu. Ako to ne možete da podesite npr. guranjem dečjeg autosedišta prema napred ili postavljanjem na drugo sedište, onda ovo dečje autosedište nije prikladno za Vaše vozilo. U slučaju nedoumica obratite se proizvođaču dečjeg autosedišta. Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu teške pa čak i smrtonosne povrede.

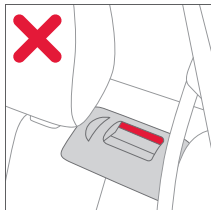
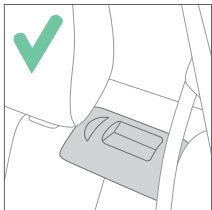
**UPOZORENJE!** Autosedište ne sme da se koristi na sedištima u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smer vožnje. Na sedištima vozila okrenutim unazad, kao što mogu biti npr. u kombijima ili minibusima, dečje autosedište sme da se koristi pod uslovom da su ta sedišta odobrena za prevoz odraslih osoba. Uzmite u obzir da se naslon za glavu sedišta vozila ne sme skidati kada se dečje autosedište postavlja na sedište tako da bude okrenuto unazad!

**UPOZORENJE!** Nikada ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora. Plastični delovi autosedišta na suncu mogu jako da se ugriju. Vaše dete tako može da zadobije opekotine. Zaštitite svoje dete i autosedište od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti nekom svetlom tkaninom).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагоналният колан трябва да преминава скосено назад и никога не трябва да се прокарва напред към горната точка на предпазния колан във вашия автомобил. Ако това не може да се регулира напр. чрез избутване напред на седалката на автомобила или чрез използване на друго място за сядане, тогава детското столче не е подходящо за този автомобил. В случай на съмнение се обърнете към производителя на детското столче. Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. Те могат да се превърнат в смъртоносни съоръждия в автомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се разрешава използване на столчето върху места за сядане, които са разположени напречно на посоката на движение. Разрешава се използване върху автомобилни седалки, които са обърнати назад, като напр. във ван или минибус, доколкото автомобилната седалка е одобрена за транспортиране на възрастни. При обърнат назад монтаж трябва да се съблюдава, облегалката за глава на седалката на автомобила да не бъде отстранявана!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не оставяйте детето си без надзор в автомобила. Пластмасовите части на детското столче за кола се нагряват на слънце. Детето ви може да се изгори на тях. Предпазвайте вашето дете и детското столче от интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху столчето).



## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское автокресло должно быть всегда правильно закреплено в автомобиле ремнем безопасности, даже если оно не используется. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и вас самих.

Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы были надежно закреплены, особенно на полке для мелкой ручной клади, так как в случае столкновения они могут стать причиной травм.

## BEZBEDNOST U VOZILU

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište mora uvek u vozilu da bude pravilno pričvršćeno pojasom čak i ako dete ne sedi u njemu. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni leđni nasloni sedišta u vozilu uglavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se ono nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

**UPOZORENJE!** Pazite na to dovoljnu obezbeđenost prtljaga i drugih predmeta, a pogotovo na ostavu za šešire, jer u slučaju sudara isti mogu da dovedu do povređivanja.

## БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче за кола трябва винаги да бъде закрепено правилно с предпазния колан на автомобила дори когато не се използва. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

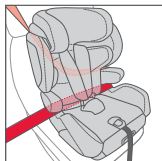
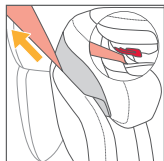
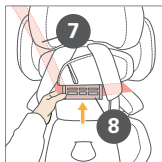
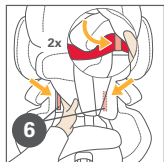
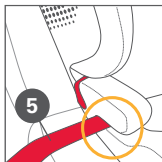
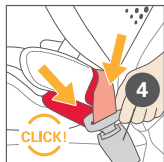
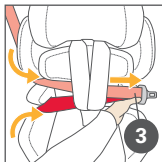
За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибориращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте багажите или другите предмети, които при катастрофа могат да наранят пътниците, да бъдат прибрани безопасно. Никога не поставяйте тежки предмети върху задната кора зад облегалката, за да избегнете тяхното изхвърчане напред при катастрофа.



**Seatfix**  
disabled  
in Gr. 1



## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ, ГР. 1, 9-18 КГ

Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле:

- Проведите язычок автомобильного ремня (3) за пятиточечным ремнем безопасности детского автокресла.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не перекручивайте ремень.

- Защелкните язычок ремня в замке ремня автомобиля (4).
- Проведите поясную часть ремня безопасности (5) через обе красные направляющие ремня (6), находящиеся под мягкой накладкой на поверхности сиденья.
- Следите за тем, чтобы ремень, проходящий через красные направляющие ремня на сиденье, был туго натянут.
- Проведите диагональную часть ремня (7) за спинкой (8) мимо подголовника вверх. Для этого проведите ремень через красную направляющую ремня в области сиденья.

**УКАЗАНИЕ!** Не проводить диагональную часть ремня через верхнюю направляющую ремня.

- Теперь сильно потяните за диагональную часть ремня (7), чтобы натянуть автомобильный ремень безопасности полностью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Замок автомобильного ремня безопасности ни в коем случае не должен находиться в направляющей ремня. Если это произошло, попробуйте установить изделие на другом сиденье.

- Убедитесь, что детское автокресло прочно установлено. В противном случае еще раз натяните автомобильный ремень безопасности.

**УКАЗАНИЕ!** Потяните детское автокресло вперед за систему ремней. Движение должно быть минимальным либо детское автокресло вообще не должно двигаться

## UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILO VEL. 1, 9-18 KG

Postavite dečje autosedište na odgovarajuće sedište u vozilu:

- Provucite jezičke kopčice pojasa u vozilu **(3)** iza pojasa sa 5 tačaka vezivanja.

**UPOZORENJE!** Nemojte uvrtati pojas.

- Uglavite jezičak u kopču za pojas u vozilu **(4)**.
- Izvucite karlični pojas **(5)** kroz obe crvene vodilice pojasa **(6)**, koje se nalaze ispod jastučića površine na kojoj se sedi.
- Pobrinite se da pojas bude zategnut preko crvenih vodilica pojasa na sedištu.
- Usmerite dijagonalni pojas **(7)** iza ledne ploče **(8)**, duž naslona za glavu, prema gore. Pritom provucite pojas kroz crvene vodilice pojasa na prostoru za sedenje.

**NAPOMENA!** Nemojte provlačiti dijagonalni pojas kroz gornju vodilicu pojasa.

- Snažno povucite dijagonalni pojas **(7)**, kako biste zategli kompletni sigurnosni pojas.

**UPOZORENJE!** Kopča sigurnosnog pojasa vozila nipošto ne sme biti u vodilici pojasa. Ako ipak jeste, pokušajte sa drugim sedištem u vozilu.

- Proverite da li je dečje autosedište čvrsto montirano. Po potrebi još jednom zategnite sigurnosni pojas vozila.

**NAPOMENA!** Povucite sigurnosni pojas vozila pokušavajući da pomerite dečje autosedište prema napred. Autosedište sme da se pomeri samo malo ili nimalo.

## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА ГР.1, 9-18 KG

Поставете детското столче върху съответната седалка в автомобила:

- Прокарайте езика на закопчалката на предпазния колан на автомобила **(3)** зад 5-точковия предпазен колан на детското столче.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не усуквайте предпазния колан.

- Фиксирайте езика на закопчалката в закопчалката за предпазния колан на автомобила **(4)**.
- Прокарайте надбедрения колан **(5)** през двата червени водача на предпазния колан **(6)**, които се намират под подпътниката на площта за сядане.
- Внимавайте предпазният колан да преминава обтегнато през червените водачи на предпазния колан на столчето.
- Прекарайте диагоналния колан **(7)** зад задната рамка **(8)**, нагоре покрай облегалката за глава. За целта прекарайте предпазния колан през червения водач на предпазния колан в зоната за сядане.

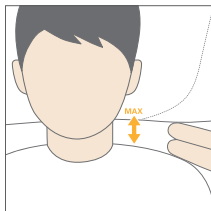
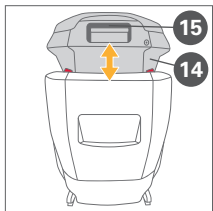
**УКАЗАНИЕ!** Не прокаравайте диагоналния колан през горния водач на предпазния колан.

- Сега издърпайте силно диагоналния колан **(7)**, за да обтегнете целия предпазен колан на автомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Закопчалката за предпазния колан на автомобила в никакъв случай не трябва да бъде във водача на предпазния колан. Ако случаят е такъв, опитайте на друго място за сядане.

- Уверете се, че детското столче е монтирано здраво. Ако това не е така, обтегнете още веднъж предпазния колан на автомобила.

**УКАЗАНИЕ!** Изтеглете детското столче за предпазните колани напред. То трябва да се движи съвсем малко или изобщо не трябва да може да се движи



## РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

### РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

**УКАЗАНИЕ!** Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник **(14)** обеспечивает вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 11 положениях.

- Подголовник **(14)** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 3 см (ок. 2 пальцев)
- Задействуйте кнопку регулировки **(15)** на задней стороне подголовника и переместите подголовник в необходимое положение



## PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

### NAMEŠTANJE NASLONA ZA GLAVU

**НАПОМЕНА!** Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu **(14)** pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može da se namesti u 11 položaja.

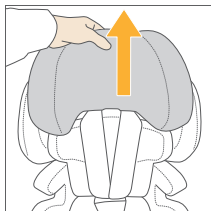
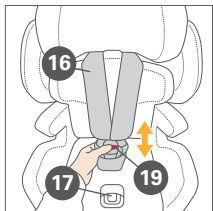
- Naslon za glavu **(14)** mora biti namešten tako da razmak između detetovih ramena i naslona ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta)
- Pritisnite taster za podešavanje **(15)** na zadnjoj strani naslona za glavu pa pomerite naslon u željeni položaj

## АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

### АДАПТИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

**УКАЗАНИЕ!** Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава **(14)** гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 11 позиции.

- Облегалката за глава **(14)** трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да не превишава 3 cm (прибл. 2 пръста)
- Натиснете бутона за регулиране **(15)** на задната страна на облегалката за глава и поставете облегалката за глава в желаната позиция

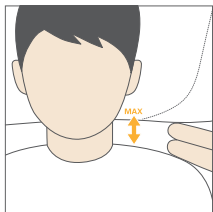


## ПРИСТЕГИВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ПЯТИТОЧЕЧНОЙ СИСТЕМЫ РЕМНЕЙ – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы перед использованием детского автокресла подголовник был зафиксирован надлежащим образом (см. главу: «РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ»).

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы в детском автокресле не было игрушек и твердых объектов.

**УКАЗАНИЕ!** Плечевые ремни (16) прочно прикреплены к подголовнику и не нуждаются в отдельной регулировке.



- Ослабьте плечевые ремни (16), нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе (17), и одновременно потяните вперед оба плечевых ремня.

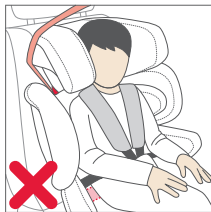
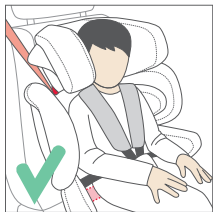
**УКАЗАНИЕ!** Тянуть необходимо за плечевой ремень, а не за мягкие накладки, закрепленные на подголовнике.

- Откройте замок ремня безопасности сильным нажатием на красную кнопку (19).
- Посадите ребенка в детское автокресло.
- Проведите плечевые ремни (16) прямо через плечи ребенка.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы плечевые ремни (16) не были перекручены.

- Сведите оба язычка ремней (20) вместе и зафиксируйте их в замке ремней безопасности (21) со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Осторожно потяните за центральный регулировочный ремень, чтобы натянуть плечевые ремни так, чтобы они прилегли к телу ребенка.

**УКАЗАНИЕ!** Для оптимальной защиты ребенка плечевые ремни должны максимально близко прилегать к телу, а набедренные ремни – низко к бедрам.



## VEZIVANJE POMOĆU SISTEMA SIGURNOSNOG POJASA SA 5 TAČKA VEZIVANJA – GRUPA 1 (9-18 KG)

**NAPOMENA!** Pre nego što počnete da koristite dečje autosedište, proverite da li je naslon za glavu pravilno uskočio (pogledajte poglavlje: „PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA“).

**NAPOMENA!** Osigurajte da u dečjem autosedištu nema igračkа niti nekih tvrdih predmeta.

**NAPOMENA!** Rameni pojasevi (16) su čvrsto povezani sa naslonom za glavu i ne moraju zasebno da se podešavaju.

- Otpustite ramene pojaseve (16) tako što ćete da pritisnete taster za podešavanje na centralnom delu za nameštanje (17) i istovremeno povučete oba ramena pojasa prema napred.

**NAPOMENA!** Uvek povlačite rameni pojas, a ne ramene jastučice, koji su pričvršćeni za naslon za glavu.

- Otvorite kopču pojasa snažnim pritiskom na crveni taster (19).
- Smestite dete u autosedište.
- Provučite ramene pojaseve (16) ravno preko detetovih ramena.

**NAPOMENA!** Pazite da se rameni pojasevi (16) ne upredu.

- Sastavite oba jezička (20) pa ih uglavite u kopču (21) tako da čujno dosednu.
- Pažljivo povucite centralni pojas za podešavanje, kako biste ramene pojaseve zategli tako da naležu na detetovo telo.

**NAPOMENA!** Za optimalnu zaštitu deteta, rameni pojasevi treba da su što bliže telu, dok karlični pojasevi treba da budu postavljeni što niže na bokovima deteta.

## ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ С 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ - ГРУПА 1 (9-18 KG)

**УКАЗАНИЕ!** Внимавајте облегалката за глава да е фиксирана правилно, преди да използвате детското столче (виж глава: „АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА“).

**УКАЗАНИЕ!** Погрижете се върху детското столче да няма играчки и твърди обекти.

**УКАЗАНИЕ!** Коланите за раменете (16) са здраво свързани с облегалката за глава и не трябва да се регулират отделно.

- Разхлабете коланите за раменете (16), като натиснете бутона за регулиране на централното регулиращо устройство (17) и едновременно изтеглите напред двата колана за раменете.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги теглете колана за раменете, а не възглавниците за рамене, които са закрепени към облегалката за глава.

- Отворете закопчалката за предпазния колан чрез силно натискане на червения бутон (19).
- Поставете вашето дете в детското столче.
- Прекрайте коланите за раменете (16) точно през раменете на вашето дете.

**УКАЗАНИЕ!** Внимавајте коланите за раменете (16) да не са усукани.

- Вкарајте заедно двата езика на закопчалката (20) и ги фиксирајте в закопчалката за предпазния колан (21) с отчетлив звук „ЩРАК“.
- Теглете внимателно централниот регулирач колан, за да обтегнете коланите за раменете, докато те прилегнат върху тялото на вашето дете.

**УКАЗАНИЕ!** За оптимална заштита на вашето дете коланите за раменете трябва да прилегнат възможно нај-близо към тялото, а коланите за бедрата - ниско към хълбоците.

## ТАК ВАШ РЕБЕНОК ЗАФИКСИРОВАН ПРАВИЛЬНО – ПЯТИТОЧЕЧНАЯ СИСТЕМА РЕМНЕЙ – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Для обеспечения максимальной безопасности вашего ребенка перед началом поездки убедитесь, пожалуйста, в том, что...

- спинка детского автокресла прилегает по возможности всей поверхностью к спинке сиденья автомобиля
- ремень безопасности автомобиля правильно проходит через направляющие и туго затянут
- пятиточечная система ремней отрегулирована в соответствии с ростом ребенка, плечевые ремни не перекручены, система ремней закрыта и ремень туго затянут

## PROPISSNO VEZIVANJE DETETA SISTEMOM SIGURNOSNOG POJASA SA 5 TAČAKA VEZIVANJA – GRUPA 1 (9-18 KG)

Kako biste zagarantovali maksimalnu bezbednost svog deteta, pre početka svake vožnje proverite:

- da li po mogućstvu čitava površina lednog naslona dečjeg autosedišta naleže na ledni naslon sedišta u vozilu.
- da li je pojas u vozilu propisno postavljen duž vodilica i je li dobro zategnut.
- da li je sistem sigurnosnog pojasa sa 5 tačaka vezivanja prilagođen telesnoj visini deteta, da li je sigurnosni pojas zatvoren, a remen dobro zategnut.

## ТАКА ВАШЕТО ДЕТЕ Е ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЕНО - 5-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ ГРУПА 1 (9-18 KG)

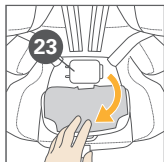
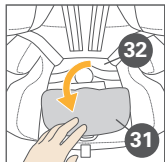
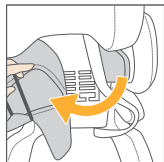
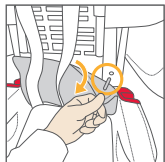
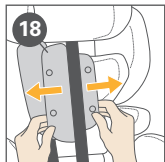
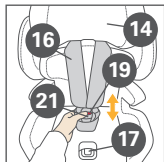
За да гарантирате най-добрата безопасност за вашето дете, преди началото на пътуването проверете дали...

- облегалката на детското столче за кола приляга по възможност по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка.
- предпазният колан на автомобила е прокаран правилно през водачите на предпазния колан и е затегнат здраво.
- 5-точковата система от предпазни колани е адаптирана към ръста на вашето дете, коланите за раменете не са усукани, системата от предпазни колани е затворена и предпазният колан е здраво обтегнат.

## ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ИЗ ГРУППЫ 1 В ГРУППУ 2/3

Для начала переоборудования переместите подголовник **(14)** в максимально высокое положение для гр. 1, пока не начнет ощущаться сопротивление. Затем действуйте следующим образом:

- Ослабьте плечевые ремни **(16)** полностью до максимальной длины, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе **(17)**, и одновременно потяните вперед оба плечевых ремня.
- Откройте замок ремня безопасности **(21)** нажатием на красную кнопку **(19)**.
- Снимите мягкие накладки **(18)** плечевых ремней **(16)** и мягкую накладку замка ремня безопасности **(22)**.
- Затем снимите чехлы в области спинки детского автокресла.
- Поднимайте чехол поверхности сиденья **(31)** и затем пеноматериал **(32)** для повышения комфорта вверх, пока не появится доступ к отсеку для хранения **(23)** на поверхности сиденья.



## PRELAZAK SA GRUPE 1 NA GRUPU 2/3

Postavite naslon za glavu **(14)** u što viši položaj za vel. 1 dok ne osetite otpor, kako biste mogli da započnete prepravku.

Zatim postupite na sledeći način:

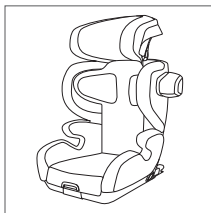
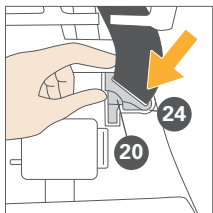
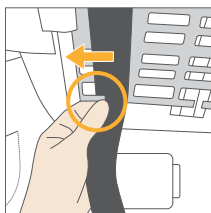
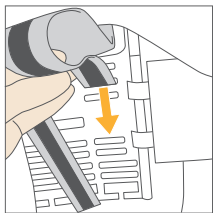
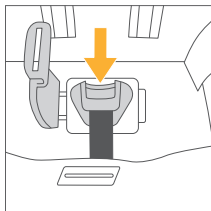
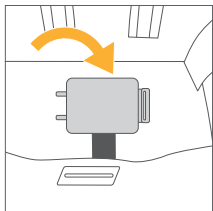
- Otpustite ramene pojaseve **(16)** do maksimalne dužine tako što ćete da pritisnete taster za podešavanje na centralnom delu za nameštanje **(17)** i istovremeno povučete oba ramena pojasa prema napred.
- Otvorite kopču pojasa **(21)** pritiskom na crveni taster **(19)**.
- Skinite jastučice **(18)** s ramenih pojaseva **(16)** i jastučić sa kopče **(22)**.
- Potom uklonite navlake iz predela leđa dečjeg autosedišta.
- Podignite presvlaku sa površine na kojoj se sedi **(31)** pa zatim i sunder **(32)** za udobno sedenje tako da Vam bude dostupan odeljak za odlaganje **(23)** na površini za sedenje.

## ПРЕУСТРОЙСТВО ОТ ГРУПА 1 В ГРУПА 2/3

Приведете облегалката за глава **(14)** във възможно най-горната позиция за гр.1 до оказване на съпротивление, за да можете да започнете преустройството.

След това процедирайте по следния начин:

- Разхлабете коланите за раменете **(16)** напълно до максималната дължина, като натиснете бутона за регулиране на централното регулиращо устройство **(17)** и едновременно изтеглите напред двата колана за раменете.
- Отворете закопчалката за предпазния колан **(21)**, като натиснете червения бутон **(19)**.
- Освободете подплънката **(18)** от коланите за раменете **(16)** и подплънката от закопчалката за предпазния колан **(22)**.
- След това свалете калъфите в зоната на гърба на детското столче.
- Повдигнете калъфа от площта за сядане **(31)** и след това пенопласта **(32)** за осигуряване на комфорт, докато отделението за съхранение **(23)** в площта за сядане стане достъпно.



- Теперь протяните замок ремня безопасности через мягкую накладку сиденья и уложите его в отсек для хранения.
- Снова закройте чехол. Храните мягкую накладку ремня аккуратно.
- Также положите язычки ремней (20) в предусмотренные для этого углубления в сиденье (24).
- Проведите крепление мягкой накладки ремня через второе отверстие в спинке для обеспечения надежного укладывания.
- Теперь проведите ремень через отверстие в спинке, чтобы уложить его.
- Снова натяните пеноматериал для повышения комфорта и чехлы автокресла.

**УКАЗАНИЕ!** Автокресло запрещено использовать для группы 2/3, пока замок ремня безопасности не будет уложен в отсек для хранения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование интегрированной системы ремней безопасности для группы 2/3 (> 18 кг) запрещено!

**УКАЗАНИЕ!** Если вы снова переоборудуете детское автокресло в гр. 1, выполняйте те же действия в обратной последовательности. Используйте предыдущие указания для проверки наличия всех деталей.



- Провуците копчу кроз јастућич на седишту и ставите је у оделјак за одлагање.
- Након тога поново затворите poklopac. Паžljivo чувајте јастућич појаса.
- Осим тога одложите и јежичке копче **(20)** у предвидене изрезе на седишту **(24)**.
- Провуците учвршћење јастућича појаса кроз други отвор на ледној плочи, тако да буду безбедно одложени.
- Затим провучите појас кроз отвор на ледној плочи како бисте га одложили.
- Поново навучите sunder за удобно седење и presvlake седишта.

**NAPOMENA!** Седиште не може да се користи за групу 2/3 пре него што се копча појаса стави у оделјак за одлагање.

**UPOZORENJE!** Уграђени систем сигурносног појаса не сме да се користи за вел. 2/3 (> 18kg)!

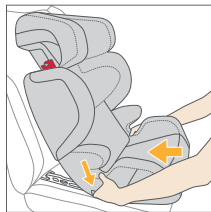
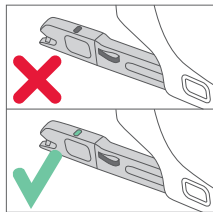
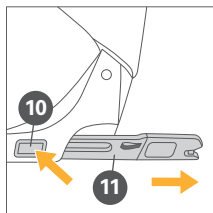
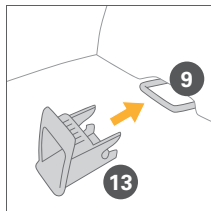
**NAPOMENA!** Уколико желите да поново преиначите деџе autosedište на вел. 1, поступите обрнутим редоследом. Пратећи претходне инструкције проверите да ли су сви делови на броју.

- Сега изтеглете закопчалката за предпазния колан през възглавницата на седалката и ја приберете в отделението за съхранение.
- Затворете отново капака. Съхранявайте възглавницата за предпазните колани грижливо.
- Също така приберете езиците на закопчалката **(20)** в предвидените за тях прорези в столчето **(24)**.
- Прокарайте закрепването на възглавницата за предпазните колани през втория отвор в задната рамка, така че да е прибрано безопасно.
- Сега прекарайте предпазния колан през отвора в задната рамка, за да го приберете.
- Сега отново наденете пенопласта за осигуряване на комфорт и калъфите на детското столче.

**УКАЗАНИЕ!** Столчето не може да се използва за група 2/3, преди закопчалката за предпазния колан да е прибрана в отделението за съхранение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използването на интегрираната система от предпазни колани не е разрешено за гр.2/3 (>18kg)!

**УКАЗАНИЕ!** Ако отново преобразувате детското столче в гр.1, трябва да го направите точно в обратната последователност. Използвайте предходните инструкции, за да проверите дали всички части са налични.



## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ SEATFIX, ГР. 2/3

### УСТАНОВКА

С помощью системы Seatfix можно соединить детское автокресло с автомобилем и тем самым повысить безопасность вашего ребенка. Система Seatfix обеспечивает фиксацию детского автокресла, если оно не используется. Ваш ребенок должен по-прежнему пристегиваться трехточечным ремнем безопасности вашего автомобиля.

**УКАЗАНИЕ!** Точками крепления системы ISOFIX (9) являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Задействуйте кнопку регулировки (10) сбоку
- Вытяните оба коннектора системы Seatfix (11)
- Задвигайте оба коннектора системы Seatfix в точки крепления системы ISOFIX (9), пока они не зафиксируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ»
- Убедитесь, что автокресло хорошо держится, попытавшись вытащить его
- Теперь индикатор безопасности (12) на обоих коннекторах должен быть зеленым

Сдвиньте детское автокресло назад, чтобы оно всей поверхностью прилегло к спинке сиденья автомобиля.

**УКАЗАНИЕ!** Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX (9) в вашем автомобиле затруднен, можно использовать входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX (13).

- Вставьте входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX (13) длинным выступом вверх в обе точки крепления системы ISOFIX (9). В некоторых автомобилях удобнее использовать обратное направление установки установки вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX (13)

## UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA SA SISTEMOM SEATFIX VEL. 2/3

### UGRADNJA

Sistemom Seatfix možete da pričvrstite dečje autosedište za sedište u vozilu i tako uvećate sigurnost svog deteta. Seatfix fiksira dečje autosedište i onda kada se ono ne koristi. Vaše dete i dalje mora u vozilu da bude vezano pojasom sa 3 tačke vezivanja.

**NAPOMENA!** ISOFIX pričvršnici (9) su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između lednog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu. U slučaju nedoumica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Pritisnite taster za podešavanje (10) koji se nalazi sa strane sedišta
- Izvucite oba Seatfix konektora (11)
- Gurnite oba Seatfix konektora u ISOFIX pričvršnike (9) tako da se čujno uglove
- Proverite da li je autosedište dobro pričvršćeno tako što ćete pokušati da ga izvučete
- Sigurnosni indikatori (12) na oba konektora moraju sada da budu zelene boje

Gurnite potom autosedište unazad tako da čitavom svojom površinom naleže o ledni naslon sedišta u vozilu.

**NAPOMENA!** Ako su ISOFIX pričvršnici (9) u Vašem vozilu teško dostupni, možete da upotrebite isporučene ISOFIX uvodnice (13).

- Isporučene ISOFIX uvodnice (13) uvucite u oba ISOFIX pričvršnika (9) tako da im duži jezičci pritom budu okrenuti prema gore. U nekim vozilima je bolje da se ISOFIX uvodnice (13) postavite suprotno od smeru ugradnje

## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ СЪС SEATFIX ГР.2/3

### МОНТАЖ

Със Seatfix можете да свържете детското столче с автомобила и така да повишите безопасността на вашето дете. Seatfix обезопасява детското столче, когато то не се употребява. Детето ви трябва да бъде закопчано с 3-точковия предпазен колан на вашия автомобил.

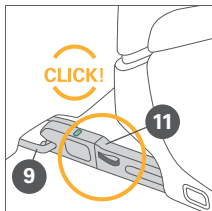
**УКАЗАНИЕ!** ISOFIX точките за закрепване (9) са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка. В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.

- Натиснете бутона за регулиране (10) отстрани
- Изтеглете двата Seatfix конектора (11)
- Избутайте двата Seatfix конектора в ISOFIX точките за закрепване (9), докато се фиксират с отчетлив звук „ЩПРАК“
- Уверете се, че столчето е закрепено здраво, като се опитате да го изтеглите
- Индикаторът за безопасност (12) трябва да е зелен и на двата конектора

Избутайте назад детското столче за кола, докато прилегне по цялата площ към облегалката на автомобила.

**УКАЗАНИЕ!** Ако ISOFIX точките за закрепване (9) са трудно достижими във вашия автомобил, можете да използвате включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване (13).

- Окачете включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване (13) с по-дългата халка нагоре в двете ISOFIX точки за закрепване (9). В някои автомобили е по-подходяща противоположна посока на монтаж на ISOFIX помощните приспособления за вкарване (13)



## ДЕМОНТАЖ

Выполните действия по установке в обратной последовательности:

- Разблокируйте коннекторы системы Seatfix (11) с обеих сторон, потянув за петлю и нажав на коннекторы
- Вытяните автокресло из точек крепления системы ISOFIX (9)
- Задвиньте коннекторы системы Seatfix (11) до упора

**УКАЗАНИЕ!** Задвигая коннекторы системы Seatfix (11), вы не только заботитесь об автомобильном сиденье, но и защищаете коннекторы системы Seatfix от загрязнения и повреждения.

## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ, ГР. 2/3, 15-36 КГ

Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле:

- Следите за тем, чтобы спинка детского автокресла всей поверхностью прилегла к спинке сиденья автомобиля
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или снимите (исключение см. в разделе «ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ»)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спинка детского автокресла должна всей поверхностью прилегать к спинке сиденья автомобиля.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте для крепления детского автокресла точки, отличные от тех, что описаны в руководстве по эксплуатации и обозначены на автокресле.

## ДЕМОНТАЖА

Navedene korake montaže obavite obrnutim redosledom:

- Деблокирајте Seatfix конекторе **(11)** с обе стране тако што ћете повући петљу и притиснути конекторе
- Извучите autosедиште из ISOFIX причврснака **(9)**
- Угурajte Seatfix конекторе **(11)** до краја

**НАПОМЕНА!** Гурanjem Seatfix конектора **(11)** не штитите од прљавштине и оштећења само седиште у возилу, него и Seatfix конекторе.

## UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILU VEL. 2/3, 15-36 KG

Postavite dečje autosedište na odgovarajuće sedište u vozilu:

- Obavezno se pobrinite da čitava površina lednog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na leđni naslon sedišta u vozilu
- Ako naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga do kraja ili ga sasvim skinite (za izuzetke pogledajte odlomak „PRIKLADNO MESTO U VOZILU“)

**UPOZORENJE!** Ledni naslon dečjeg autosedišta mora po čitavoj svojoj površini da naleže na naslon vozila.

**UPOZORENJE!** Za pričvršćivanje autosedišta nemojte nikada da koristite druge kontaktne tačke osim onih koje su navedene u priručniku i istaknute na samom sedištu.

## ДЕМОНТАЖ

Изпълнете в обратна последователност стъпките на монтажа:

- Деблокирајте Seatfix конекторите **(11)** от двете страни, като дръпнете клупа и натиснете конекторите
- Изтеглете столчето от ISOFIX точките за закрепване **(9)**
- Вкарајте Seatfix конекторите **(11)** до опората

**УКАЗАНИЕ!** С избувтане назад на Seatfix конекторите **(11)** предпазвате не само автомобилната седалка, но и самите Seatfix конектори от замърсявания и повреди.

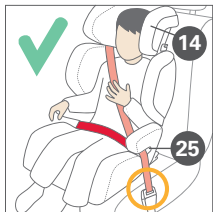
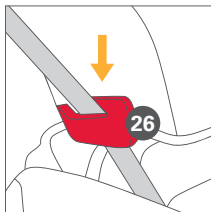
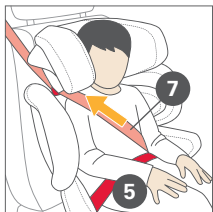
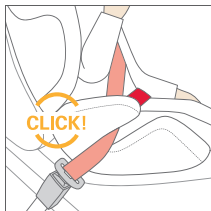
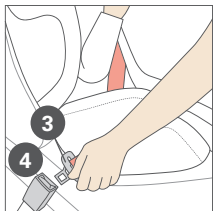
## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА ГР.2/3, 15-36 KG

Поставете детското столче върху съответната седалка в автомобила:

- Непременно обърнете внимание облегалката на детското столче да приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- Ако облегалките за глава на автомобила пречат, извадете ги догоре или ги отстранете изцяло (изключение виж раздел „ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА“)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Облегалката на детското столче трябва да приляга плътно към облегалката на автомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте други точки за закрепване на детското столче освен описаните в ръководството за експлоатация и маркирани на столчето.



## ПРИСТЕГИВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ТРЕХТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Посадите ребенка в детское автокресло. Сильно вытяните трехточечный ремень безопасности и протяните его к замку (4) перед вашим ребенком.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не перекручивать ремень.

Вставьте язычок ремня (3) в замок (4). Он должен зафиксироваться со слышимым «ЩЕЛЧКОМ». Затем вложите поясную часть ремня безопасности (5) в нижние красные направляющие ремня (25) детского автокресла. Теперь сильно потяните за диагональную часть ремня (7), чтобы натянуть поясную часть ремня (5). Чем плотнее прилегает ремень, тем лучше он может защищать от травмирования.

**УКАЗАНИЕ!** На стороне замка ремня (4) диагональная (7) и поясная часть ремня (5) должны вместе вкладываться в нижнюю направляющую ремня (25).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Замок автомобильного ремня безопасности (4) ни в коем случае не должен выходить за подлокотник. Если крепление замка ремня безопасности слишком длинное, детское автокресло не подходит для использования на этом сиденье автомобиля. В случае сомнений обратитесь, пожалуйста, к производителю вашего транспортного средства.

Поясная часть ремня (5) с обеих сторон подушки сиденья должна находиться в нижних направляющих ремня.

**УКАЗАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала всегда проверять натяжение ремня и при необходимости затягивать его самостоятельно.

## VEZIVANJE SIGURNOSNIM POJASOM SA 3 TAČKE VEZIVANJA – GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Smestite dete u autosedište. Izvucite pojas sa tri tačke vezivanja pa ga povucite ispred deteta do kopče za pojas (4).

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da uvrćete pojas.

Utaknite jezičak (3) u kopču (4). Mora čujno da se uglati. Potom postavite karlični pojas (5) u donje crvene vodilice pojasa (25) na dečjem autosedištu. Snažno povucite dijagonalni pojas (7), kako biste zategli karlični pojas (5). Što pojas naleže čvršće, to bolje štiti od povreda.

**NAPOMENA!** Na strani kopče (4) dijagonalni (7) i karlični pojas (5) moraju zajedno da uđu u vodilicu pojasa (25).

**UPOZORENJE!** Kopča pojasa u vozilu (4) ne sme nipošto da se pruža preko naslona za ruke. Ako je pojas predugačak, to znači da dečje autosedište nije prikladno za postavljanje na tom položaju u vozilu. U slučaju nedoumica obratite se proizvođaču Vašeg automobila.

Karlični pojas (5) treba s obe strane dela za sedenje da leži u donjim vodilicama pojasa.

**NAPOMENA!** Od samog početka naučite svoje dete da uvek proveri da li je pojas zategnut i da ga zategne ako je to potrebno.

## ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ С 3-ТОЧКОВА СИСТЕМА ОТ ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ - ГРУПА 2/3 (15-36 KG)

Поставете вашето дете в детското столче. Изтеглете широко триточковия предпазен колан и го прекарайте пред вашето дете до закопчалката за предпазния колан (4).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не усуквайте предпазния колан.

Вкарайте езика на предпазния колан (3) в закопчалката за предпазния колан (4). Тя трябва да се фиксира със звучно „ЩРАК“. След това поставете надбедрения колан (5) в долните червени водачи на предпазния колан (25) на детското столче. Сега издърпайте силно диагоналния колан (7), за да обтегнете надбедрения колан (5). Колкото по-притиснат е коланът, толкова по-добре може да предпази от наранявания.

**УКАЗАНИЕ!** От страната на закопчалката за предпазния колан (4) диагоналният колан (7) и надбедреният колан (5) трябва заедно да са поставени в долния водач на предпазния колан (25).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Закопчалката на предпазния колан на автомобила (4) в никакъв случай не трябва да достига до облегалката за ръцете. Ако рамото на закопчалката е твърде дълго, детското столче за кола не е подходящо в тази позиция за автомобила. Моля, обърнете се към производителя на вашия автомобил в случай на съмнение.

Надбедреният колан (5) трябва да приляга в долните водачи на предпазния колан от двете страни на възглавницата на седалката.

**УКАЗАНИЕ!** Научете детето си от самото начало да внимава предпазният колан да е обтегнат и при нужда само да го затяга.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поясная часть ремня безопасности **(5)** с обеих сторон должна находиться максимально низко над областью паха вашего ребенка, чтобы в случае аварии защитить его оптимальным образом.

Теперь проведите диагональную часть ремня безопасности **(7)** через верхнюю красную направляющую **(26)** в подголовнике, чтобы она оказалась внутри направляющей ремня безопасности. Следите за тем, чтобы диагональная часть ремня безопасности проходила между наружным краем плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости путем регулировки высоты подголовника отрегулируйте прохождение ремня. Высоту подголовника **(14)** можно также регулировать после того, как автокресло установлено в автомобиле.



**UPOZORENJE!** Karlični pojas (5) mora s obe strane da ide što više uz prepone Vašeg deteta, kako bi imao optimalan učinak u slučaju saobraćajne nesreće.

Sada provucite dijagonalni pojas (7) kroz gornju crvenu vodilicu pojasa (26) do naslona za glavu tako da se nađe unutar vodilice pojasa. Pobrinite se da dijagonalni pojas bude postavljen između spoljašnjeg dela ramena i vrata deteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu kako biste prilagodili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu (14) možete da namestite i nakon što autosedište montirate u automobil.

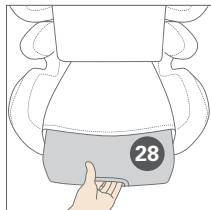
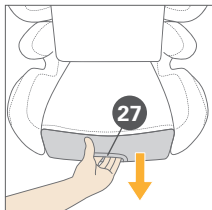
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Надбедреният колан (5) трябва да преминава от двете страни колкото се може по-ниско над слабините на вашето дете, за да може да действа оптимално в случай на катастрофа.

Сега прекарайте диагоналния колан (7) през горния червен водач на предпазния колан (26) в облегалката за глава, докато влезе вътре във водача на предпазния колан. Обърнете внимание диагоналният колан да преминава между външния ръб на раменете и врата на вашето дете. Ако е необходимо, адаптирайте преминаването на колана чрез регулиране на височината на облегалката за глава. Височината на облегалката за глава (14) може да се регулира и в монтирано състояние в автомобила.

## ТАК ВАШ РЕБЕНОК ЗАФИКСИРОВАН ПРАВИЛЬНО – ТРЕХТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Для обеспечения максимальной безопасности вашего ребенка перед началом поездки убедитесь, пожалуйста, в том, что:

- спинка детского автокресла всей поверхностью прилегает к спинке сиденья автомобиля
- поясная часть ремня безопасности с обеих сторон подушки сиденья проходит в нижних красных направляющих ремня
- диагональная часть ремня безопасности на стороне замка ремня также находится в нижней красной направляющей ремня автокресла
- диагональная часть ремня безопасности проходит через выделенную красным цветом направляющую ремня плечевой опоры
- диагональная часть ремня безопасности проходит по диагонали назад
- весь ремень натянут и прилегает к телу ребенка без перекручиваний
- поясная часть ремня безопасности по возможности низко прилегает к бедрам
- положение подголовника отрегулировано правильным образом
- при использовании системы Seatfix коннекторы автокресла должны быть с обеих сторон зафиксированы в точках крепления системы ISOFIX, а оба зеленых индикатора безопасности должны быть четко видны



### РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ ДЛЯ НОГ

Задействуйте ручку **(27)** на передней кромке подушки сиденья **(28)** и потяните ее вперед.

## PROPIŠNO VEZIVANJE DETETA SIGURNOSNIM POJASOM SA 3 TAČKE VEZIVANJA – GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Kako biste zagarantovali maksimalnu bezbednost svog deteta, pre početka svake vožnje proverite:

- da li čitava površina lednog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na ledni naslon sedišta u vozilu
- ulazi li karlični pojas sa obe strane dela za sedenje u donje crvene vodilice remena
- da li je dijagonalni pojas na strani kopče za pojas u donjoj crvenoj vodilici na sedištu
- da li je dijagonalni pojas postavljen kroz crveno označenu vodilicu pojasa na naslonu za ramena
- da li je dijagonalni pojas postavljen popreko prema nazad
- da li dobro zategnuti i neupredeni pojas naleže na detetovo telo
- je li karlični pojas postavljen što niže na detetovim bokovima
- da li je položaj naslona za glavu pravilno namešten
- ako koristite sistem Seatfix, da li je sedište s obe strane učvršćeno konektorima za ISOFIX pričvrstnike kao i mogu li jasno da se vide oba sigurnosna indikatora zelene boje

## PODEŠAVANJE NASLONA ZA NOGE

Pritisnite ručku **(27)** na prednjoj ivici dela za sedenje **(28)** pa je povucite prema napred.

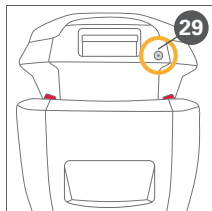
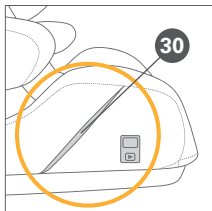
## TAKA VAŠETO DETE E PRAVILNO OBEZOPASENO – 3-TOČKOVA SISTEMA OT PREDPAZNI KOLANI GRUPA 2/3 (15-36 KG)

Za da garantirate naj-dobrata bezopasnost za vašeto dete, predi načaloto na pŭtuvaneto proverete dali:

- облегалката на детското столче за кола приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- надбедреният колан преминава в долните червени водачи на предпазния колан от двете страни на възглавницата на столчето
- диагоналният колан от страната на закопчалката на предпазния колан преминава и в долния червен водач на предпазния колан на столчето
- диагоналният колан преминава през маркирания в червено водач на предпазния колан на облегалката за раменете
- диагоналният колан преминава скосено назад
- целият предпазен колан е обтегнат и не е усукан върху тялото на детето
- надбедреният колан е възможно най-ниско върху хълбоците
- позицията на облегалката за глава е регулирана според изискванията
- при използване на Seatfix столчето е фиксирано от двете страни с конекторите в ISOFIX точките за закрепване и двата зелени индикатора за безопасност могат ясно да се виждат

## РЕГУЛИРАНЕ НА ОПОРАТА ЗА КРАКАТА

Натиснете дръжката **(27)** върху предния ръб на опората за столчето **(28)** и я изтеглете напред.

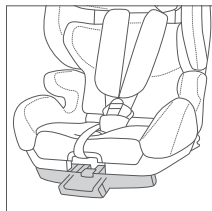
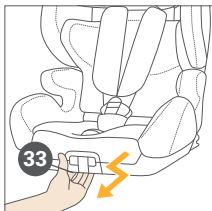


## SOUND SYSTEM

- На задней стороне подголовника находится гнездо (29) для подключения стандартного устройства для проигрывания музыки
- Соединительный провод стереосистемы входит в комплект поставки
- Перед использованием вы можете расположить его под мягкой накладкой
- Карман (30) для проигрывающего устройства находится на правой стороне подушки сиденья

**УКАЗАНИЕ!** Избегайте образования петель в области головы, а также в области между поверхностью сиденья и спинкой! Для этого слегка вытяните соединительный кабель, находящийся на поверхности сиденья, и уложите избыточную длину в кармашек (30) для проигрывающего устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание возникновения нарушений слуха необходимо следить за тем, чтобы ваш ребенок не слушал музыку или аудиосказки слишком долго на большой громкости. Максимальная громкость детских игрушек установлена «Европейскими нормами безопасности и игрушек», а также соответствующим европейским стандартом EN 71/1. В соответствии с данными нормами максимально допустимая громкость «игрушек, находящихся в непосредственной близости к ушам», составляет 80 децибел. Для сравнения – это аналогично шуму оживленной улицы. Данный предельный показатель действителен для игрушек, большей частью используемых вблизи уха. Стандарт установлен, исходя из расстояния от уха 2,5 сантиметра. Мы рекомендуем использовать динамики только для детей более старшего возраста, т. е. при использовании автокресла без интегрированной системы ремней безопасности (>15 кг).



## РЕГУЛИРОВКА ПОЗИЦИИ ОТДЫХА

Детское кресло можно перевести в положение покоя, потянув элемент управления (33), как показано на рисунке.

## SOUND SYSTEM

- На поедіні наслона за главу налази се утична (29) за прикључивање стандардног уређаја за репродукцију звука
- Прикључни кабл за озвучење је приложен
- Можете га пре употребе провући испод јастућица
- Торба (30) уређаја за репродукцију звука налази се на десној страни дела за седење

**НАПОМЕНА!** Sprečite stvaranje petlje u području glave i prelaznom području površine sedenja i lednog naslona! U tu svrhu neznatno izvucite priključni kabl na površini na kojoj se sedi i odložite višak kabla u torbu uređaja za reprodukciju (30).

**УПОЗОРЕЊЕ!** Da biste izbegli oštećenja sluha, pazite da dete ne sluša duže vreme preglasnu muziku i druge audio sadržaje. „Evropska direktiva o igračkama“ i pripadajući evropski standard EN 71/1 određuju maksimalnu jačinu zvuka koji emituju igračke za decu. Po njima je za „igračke blizu uha“ dozvoljeno najviše 80 decibela. Radi poredenja: Tolika je buka na ulici punoj ljudi. Ova granična vrednost važi za igračke koje se najčešće koriste blizu uha Standard polazi od rastojanja koje iznosi 2,5 centimetara. Preporučujemo da zvučnike koristite tek za stariju decu, tj. kada dečje autosedište koristite bez integrisanog sistema sigurnosnog pojasa (>15 kg).

## ПОДЕШАВАЊЕ НАЈБОЛЈЕГ ПОЛОЖАЈА

Dječje sjedalo možete dovesti u položaj mirovanja izvlačenjem upravljačkog elementa (33), kao što je prikazano.

## SOUND SYSTEM

- От задната страна на облегалката за глава се намира буксата (29) за сврзване на устројство за възпроизвеждане на музика от търговската мрежа
- Наличен е захранващ кабел за саунд системата
- Преди използване можете да го прокарате под подпльнката
- Джобът (30) за устројството за възпроизвеждане на музика се намира от дясната страна на възглавницата на седалката

**УКАЗАНИЕ!** Избягвайте образуването на клуп в зоната на главата и прехода между площта за сядане и облегалката! За целта изтеглете малко захранващия кабел от площта за сядане и приберете излишната дължина в предвидения за устројството за възпроизвеждане на музика джоб (30).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да избегнете увреждане на слуха, съблюдавайте детето ви да не слуша силно музика или радиопиеси за дълго време. Европейската директива относно безопасността на детските играчки и принадлежащия европейски стандарт EN 71 / 1 определят максималната сила на звука за детски играчки. Съгласно тези разпоредби за „близка до ухото“ играчка са допустими максимално 80 децибела. За сравнение: такова е нивото на шум на оживена улица. Тази пределна стойност е валидна за детска играчка, която най-често се използва близо до ухото. Стандартът дефинира разстояние от 2,5 сантиметра. Препоръчваме използването на тонколони за по-големи деца, т.е. това се отнася до детско столче без интегрирана система от предпазни колани (>15 kg).

## РЕГУЛИРАНЕ НА НАЙ-ДОБРАТА ПОЗИЦИЈА

Детската седалка може да се постави в позиција за почивка чрез издърпване на контролниот елемент (33), както е показано.

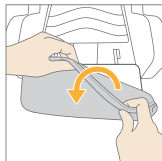
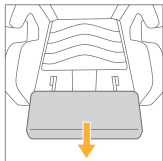
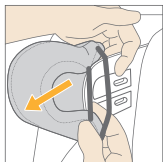
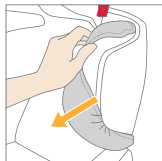
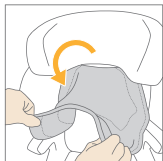
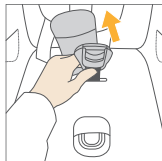
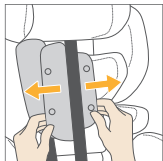
## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С АВТОКРЕСЛА

Чехол состоит из 8 частей, закрепленных на каркасе сиденья при помощи резинок, кнопок или крючков. После отсоединения всех креплений отдельные части могут быть сняты.

- Снимите мягкие накладки с ремня и замка ремня
- Снимите чехол для подголовника по направлению вперед
- Снимите чехлы для плечевой части по направлению вперед
- Снимите чехол для спинки кресла
- Снимите чехол для сиденья
- Вытяните опору для ног и снимите с нее чехол
- Чтобы снова закрепить чехлы, выполните действия в обратной последовательности

**УКАЗАНИЕ!** При надевании чехла на подставку для ног следите за правильным прилеганием пеноматериала сиденья.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено использовать детское автокресло без чехла.



## SKIDANJE NAVLAKЕ AUTOSEDIŠTA

Navlaka se sastoji od 8 delova koji se učvršćuju za postolje autosedišta pomoću gumених трака, dugmeta за učvršćиванје или куќика. Након што отпустите сва учвршћенја, можете да skinete појединачне делове како бисте их опрали.

- Skinite јастућице и копче појаса
- Skinite navlaku naslona за главу повлачењем према напред
- Svucite navlake ramenih јастућића повлачењем према напред
- Skinite potom navlaku са lednog dela
- Uklonite и navlaku са површине за седење
- Izvucite naslon за noge па skinite njegovu navlaku
- Након пранја вратите navlake obrnutим редоследом

**НАПОМЕНА!** Kada враћате назад navlaku naslona за noge, pazите да sunder на површини за седење налаже како треба.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Деце autosедиште никако не сме да се користи без presvlake.

## ОТСТРАНЈАВАЊЕ НА КАЉФА НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

Калџът се состои од 8 части, които са закрепени към носещата конструкция на столчето посредством гумена лента, бутони за ослобождавање или куќи. Когато освободите всички закрепвания, можете да свалите отделните части.

- Изтеглете подплънката од предпазния колан и закопчалката за предпазния колан
- Изтеглете напред калџа на облегалката за глава
- Изтеглете напред калџите за рамене
- Сега отстранете калџа на грба на столчето
- Отстранете калџа на плочта за сядане
- Изтеглете опората за краката и свалете нейния калџ
- За да закрепите отново калџите, процедирайте в обратна последователност

**УКАЗАНИЕ!** При повторното монтирање на калџа на подложката за крака внимавајте пјаната на столчето да легне правилно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче в никакъв случај не треба да се използва без калџ.



## ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

**УКАЗАНИЕ!** Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Перед стиркой извлеките съемный пеноматериал из чехлов. Его нельзя стирать. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °С в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °С возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

## УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого вашим детским креслом, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части детского автокресла должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы детское автокресло не зажималось между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить его
- После падения, аварии или другой формы прямого повреждения детское автокресло обязательно должно быть проверено производителем

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью системы безопасности детских автокресел. По этой причине запрещено использовать детское автокресло без чехла или с чехлом от другого детского автокресла.



## ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

**NAPOMENA!** Operite navlaku pre prve upotrebe. Pre pranja uklonite sa presvlaka i iz njih sve suđeraste umetke koji mogu da se odvoje. Oni nisu za pranje. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterđentom i toplom vodom.

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

## ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove dečjeg autosedišta kako biste proverili da li ima ikakvih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno
- Obavezno se pobrinite da se dečje autosedište ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti
- Proizvođač mora obavezno da prekontroliše dečje autosedište nakon pada, saobraćajne nesreće ili bilo kakvog drugog neposrednog delovanja mehaničke sile

**UPOZORENJE!** Navlaka je sastavni deo bezbednosnog koncepta dečjeg autosedišta. Iz tog razloga autosedište ne smete ni u kom slučaju da koristite bez navlake ili s navlakom nekog drugog autosedišta.

## ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава да се използва само оригинален калф, тъй като калфът също е съществена съставна част от функцията. Можете да закупите резервни калфи в специализиран магазин.

**УКАЗАНИЕ!** Моля, изперете калфа преди първото използване. Преди изпиране премахнете от калфите всички изваждащи се части от пенопласт. Те не трябва да се перат заедно с калфите. Калфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи избледняване на цвета. Моля, перете калфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не използвайте химически почистващи или избелващи средства!

## ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето детско stolче, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на детското stolче трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно
- Непременно трябва да внимавате детското stolче да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да се повреди
- След падане, катастрофа или друга форма на директна щета детското stolче трябва непременно да се провери от производителя

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Калфът е интегрална съставна част от принципа на техниката на безопасност на детското stolче. По тази причина детското stolче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калф или с калфа на друго детско stolче за кола.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте

**[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)**

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 11 лет. Свойства изделия могут незначительно ухудшаться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия

## POSTUPANJE NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumica obratite se trgovcu ili proizvođaču.

## INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronadete na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 11 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da pogorša svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da odložite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

## ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вследствие на катастрофа по детското столче могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

## ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Това детско столче е проектирано така, че при обичайна употреба да отговаря на своите характеристики за целия срок на експлоатация от прибл. 11 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), характеристиките на продукта може да се влошат. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа
- Проверявайте редовно всички пластмасови и метални части на детското столче за повреди или промяна на формата или цвета. Ако установите промяна, трябва да отстраните като отпадък детското столче или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета



## УТИЛИЗАЦИЯ

Для обеспечения надлежащей утилизации изделия обратитесь в муниципальную службу утилизации отходов или в администрацию по месту жительства. В любом случае соблюдайте действующие в вашей стране положения по утилизации.

Упаковка	Контейнер для картона
Чехол автокресла	Остаточные отходы, термическая утилизация
Пластиковые детали	В соответствии с маркировкой в соответствующий контейнер
Металлические детали	Контейнер для металла
Акустическая система	Коммунальный пункт приема отслуживших электроприборов

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Отслужившие электроприборы не в коем случае не должны попадать в контейнер для отходов, не подлежащих утилизации.

## ODLAGANJE U OTPAD

Da biste zagarantovali propisno odlaganje proizvoda u otpad, kontaktirajte svoju komunalnu službu za odlaganje otpada odnosno upravu u mestu stanovanja. U svakom slučaju pridržavajte se odredaba koje se tiču odlaganja otpada, a koje važe u Vašoj zemlji.

Ambalaža	kontejner za kartonski otpad
Navlaka	komunalni otpad, termička obrada
Plastični delovi	odgovarajući kontejner u skladu sa istaknutim oznakama
Metalni delovi	kontejner za metalni otpad
Sistem zvučnika	javno mesto za prikupljanje starih električnih uređaja

**UPOZORENJE!** Stari električni uređaji se nipošto ne smeju odlagati u kontejnere za komunalni otpad.

## ОТСТРАНЈАВАНЕ КАТО ОТПАДЪК

За да осигурите правилно изхвърляне на продукта, свържете се с вашата общинска фирма за извозване и преработка на отпадъци респ. с вашата администрация по местоживее. Във всеки случай спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във вашата страна.

Опаковка	Контейнер за кашони
Калъф на детското столче	Битов отпадък, термично рециклиране
Пластмасови части	Съгласно обозначението в съответния контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Система тонколони	Обществен събирателен пункт за електрически уреди

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Електрическите уреди в никакъв случай не трябва да се хвърлят в кофите за битов отпадък.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии поврежденных изделие не должно использоваться. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. все наши ткани отвечают высочайшим требованиям в отношении стойкости окраски. Тем не менее, под воздействием ультрафиолетового излучения материалы неизбежно выцветают. В данном случае речь идет не о браке материала, а об обычных явлениях износа, на которые гарантия не распространяется.

## USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije važe samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi put u maloprodajnom objektu prodat korisniku.

1. Garancija pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine ili koji su nastali u roku od dve (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda korisniku u objektu maloprodajne trgovine (garancija proizvođača). Molimo Vas da proizvod proverite neposredno nakon kupovine ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon prijema kako biste ustanovili da li je potpun kao i ima li bilo kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. U slučaju oštećenja proizvod više ne sme da se koristi. Kako biste ostvarili pravo na garanciju, proizvod morate u čistom i potpunom stanju da vratite prodavcu koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostavite originalni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Nemojte da odnosite niti šalјete proizvod direktno proizvođaču!
3. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom upotrebom, spoljašnjim uticajima (voda, požar, nesrećni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili usled postupanja i upotrebe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na garantne usluge samo ako su popravke ili izmene proizvoda obavljale isključivo osobe koje su za to ovlašćene i ako su svaki put korišćeni samo originalni delovi i pribor.
4. Ova garancija ne utiče na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može da zahteva od prodavca zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahteve u odnosu na postojanost boja. Međutim, materijali ipak izblede usled delovanja UV zračenja. Pritom se ne radi o grešci u materijalu, već o normalnom habanju, na koje se garancija ne odnosi.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следните гаранционни условия важат само в страната, в която този продукт за първи път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт в търговската мрежа на потребителя (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектовка, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен, и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети изключително само от лица, които са упълномощени за целта, и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчите. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.

승인

#### Tian Elite

UN R44/04, 그룹: 1/2/3, 체중: 9-36 kg.

본 카시트는 UN 규정 16조 또는 그와 유사한 표준에 의해 허가된 3점식 안전벨트가 장착된 자동차에서만 사용할 수 있습니다. 본 시트는 체중 범위가 9에서 36kg인 어린이용 그룹 I, II 및 III 시트입니다. 검사 및 승인 규격 UN R44/04 최대 신장 150 cm

许可批准

#### Tian Elite

UN R44/04, 组别: 1/2/3, 适合体重: 9-36 kg。

仅适用于配备了符合联合国 16 号规定（或其它同等标准）的三点式安全带的车辆座位。这是一个具有 I、II 和 III 三个重量等级的座椅，适用于体重在 9 到 36 千克的儿童。已按照 UN R44/04 进行检测并获得许可。最大身高 150 厘米。

認證

#### Tian Elite

UN R44/04, 組別: 1/2/3, 體重: 9-36 kg。

本產品僅適用於配備有根據 UN 16 法規或同等規範所許可之三點式安全帶的汽車座椅。本座椅重量等級 I、II 與 III 係為體重在 9 與 36 公斤之間的兒童所設計。經 UN R44/04 檢驗認證。身高限制 150 cm。

## 안전은 신뢰의 문제입니다

RECARO를 선택해주셔서 감사합니다. 유일무이한 경험을 가진 RECARO는 100년이 넘는 시간 동안 자동차, 비행기와 경주 스포츠의 시트에 혁신의 전통을 이어오고 있습니다. 타의 추종을 불허하는 노하우는 본사의 어린이 안전 시스템 개발에 반영되고 있습니다. 본사의 목표는 디자인, 기능성, 안락성 및 안전성에 새로운 기준을 세우는 제품을 제공하는 것입니다. 카시트 개발에 있어서 가장 중요시되는 사항은 안전성, 안락성 및 사용자 친화성입니다. 특별한 품질 모니터링을 통해 제품이 제조되어 매우 엄격한 안전 조건이 충족됩니다.

즐거움이 가득하길 바라며 언제나 안전한 운전을 하시기 바랍니다.  
RECARO Kids 팀

경고! 본 제품을 어떤 식으로든 변형해서는 안되며, 설치 및 사용 설명서를 주의해서 따라야 합니다. 그렇지 않으면 운행 중 어린이가 위험에 처할 우려가 있습니다.

경고! 어린이를 올바르게 보호하기 위해서는 본 설명서의 내용에 따라 카시트를 사용해야 합니다.

주의 사항! 설명서는 쉽게 살펴볼 수 있도록 항상 어린이용 카시트에 있는 전용 보관함에 보관하십시오.

주의 사항! 국가별 요건

(예: 카시트의 색상 표시)에 따라 제품의 외관 특징이 다를 수 있습니다. 하지만 제품의 올바른 기능 작동 여부는 이와 상관없이 없습니다.

주의 사항! 3점식 안전벨트는 지정된 가이드를 통해 매어야 합니다. 안전벨트 가이드에 관해서는 본 안내서에 자세하게 설명되어 있으며, 카시트에 서 빨간색으로 표시되어 있습니다.



## 安全即信任

非常感谢您选择 RECARO。凭借独特经验，逾百年来，RECARO 一直为汽车、飞机和赛车的座椅带来革新。这些杰出的专业知识融入到我们每个儿童安全系统的发展过程。我们的目标是为您提供在设计、功能、舒适性和安全性方面的新标杆产品。对于儿童座椅的开发，安全性、舒适性和用户友好性尤为重要。本产品的生产在专项质量控制下进行，符合最严格的安全要求。

祝您乐趣无限，一路平安。  
您的 RECARO 儿童项目组

**警告！** 没有认证许可的产品和经过改装的产品是危险的，并且没有遵照制造商提供的安装说明也是很危险的。

**警告！** 为正确保护您的孩子，须按照本手册说明操作儿童座椅。

**注意！** 务必将本手册存放在儿童座椅旁的专门隔层中，以供查阅。

**注意！** 由于国家/地区的特定要求（例如：儿童座椅的颜色标记），产品外观可能有所不同。但不影响产品的正常使用。

**注意！** 三点式安全带只得在专设的导向装置上使用。全安全带引导器的详细描述参见本手册，其在儿童座椅上以红色标记。

## 安全關乎信賴

感謝您選擇RECARO。RECARO憑藉獨特經驗，在這100多年來不斷革新汽車、航天及賽車領域。這些獨家專業知識融入每一套兒童安全系統的開發之中。旨在提供於設計、功能、舒適性和安全性領域樹立標桿之產品。開發兒童座椅時注重安全、舒適和方便使用。產品經過特殊品質監管打造，滿足最嚴格的安全要求。

祝您旅途愉快，行車安全。  
您的RECARO Kids團隊

**警告！** 不允許更改兒童座椅，並且應當認真遵守安裝和操作說明書，否則就不能避免運輸兒童時的相應危險。

**警告！** 為使您的孩子得到妥善保護，請務必按照本說明書使用兒童座椅。

**注意！** 請將說明書存放在兒童座椅的指定夾層，方便隨時取閱。

**注意！** 由於國別特定要求（例如兒童座椅的顏色標識），產品外觀特征可能有所不同。這不會影響產品的正常功能。

**注意！** 三點式安全帶僅能沿著指定導引環分佈。安全帶導引環將在本手冊中詳細說明，而且在兒童座椅中標為紅色。

## KO – 목차

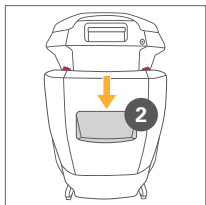
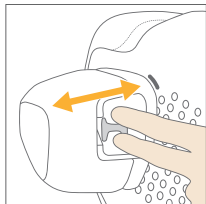
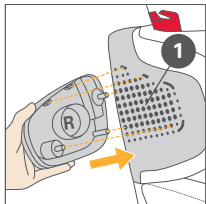
승인.....	140
최초 장착.....	144
자동차 보호.....	144
자동차에서의 올바른 위치.....	146
자동차에서의 안전.....	150
자동차에 카시트 장착, 그룹 1, 9-18 KG.....	152
신장에 맞춰 조정.....	154
5점식 안전벨트 시스템으로 고정 - 그룹 1 (9-18 KG).....	156
올바른 어린이 보호- 5점식 안전벨트 시스템, 그룹 1 (9-18 KG).....	158
그룹 1에서 그룹 2/3으로 변경.....	160
SEATFIX 적용 카시트 장착, 그룹 2/3.....	164
자동차에 카시트 장착, 그룹 2/3, 15-36 KG.....	166
3점식 안전벨트 시스템으로 고정 - 그룹 2/3 (15-36 KG).....	168
올바른 어린이 보호 - 3점식 안전벨트 시스템, 그룹 2/3(15-36 KG).....	170
발 받침 설정 방법.....	170
SOUND SYSTEM.....	172
휴지 위치 조정.....	172
시트 커버 제거.....	174
세척.....	176
관리.....	176
사고 발생 후의 조치.....	178
제품 정보.....	178
제품 수명.....	178
폐기.....	180
보증 사항.....	182

## CH – 目录

许可批准 .....	140
首次安装 .....	145
用于车辆保护 .....	145
车内正确位置 .....	147
车内安全 .....	151
儿童座椅在车辆中的安装, 组别 1, 9-18 KG .....	153
根据身高调整 .....	155
通过五点式安全带系统进行固定——组别 1 (9-18 KG) .....	157
为您的孩子提供正确保护——五点式安全带系统, 组别 1 (9-18 KG) .....	159
组别 1 到组别 2/3 的转换 .....	161
组别 2/3 带 SEATFIX 的儿童座椅的安装 .....	165
儿童座椅在车辆中的安装, 组别 2/3, 15-36 KG .....	167
通过三点式安全带系统进行固定——组别 2/3 (15-36 KG) .....	169
为您的孩子提供正确保护——三点式安全带系统, 组别 2/3 (15-36 KG) .....	171
腿托调节 .....	171
SOUND SYSTEM .....	173
调整休息位置 .....	173
拆除座套 .....	175
清洁 .....	177
保养 .....	177
事故发生后的举措 .....	179
产品信息 .....	179
产品使用寿命 .....	179
处置 .....	181
保修条款 .....	183

## TW – 目錄

認證 .....	140
初次安裝 .....	145
車輛防護 .....	145
正確的車內位置 .....	147
車內安全 .....	151
安裝兒童座椅至車內, 組別 1, 9-18 KG .....	153
依照身高調整 .....	155
使用5點式安全帶系統係牢——組別 1 (9-18 KG) .....	157
如何妥善保護孩子——5點式安全帶系統, 組別 1 (9-18 KG) .....	159
從組別 1 改裝為組別 2/3 .....	161
使用 SEATFIX 安裝兒童座椅, 組別 2/3 .....	165
安裝兒童座椅至車內, 組別 2/3, 15-36 KG .....	167
使用 3 點式安全帶係牢——組別 2/3 (15-36 KG) .....	169
如何妥善保護孩子——3 點式安全帶, 組別 2/3 (15-36 KG) .....	171
調節腿墊 .....	171
SOUND SYSTEM .....	173
調整休息位置 .....	173
移除座椅套 .....	175
清潔 .....	177
護理 .....	177
事故後的做法 .....	179
產品信息 .....	179
產品使用壽命 .....	179
廢棄處置 .....	181
保固條款 .....	183



## 최초 장착

함께 제공된 "Advanced Side Protection" 시스템(ASP)의 측면 보호 장치를 도어 측의 규정된 장착 오프닝 (1) 안으로 밀어 넣으십시오. 이 오프닝은 여객 받침대 바깥쪽에 있습니다. 핀을 눌러 ASP를 고정하십시오.

주의 사항! 사용 설명서는 항상 카시트 뒷면에 있는 전용 보관함 (2)에 보관하십시오.

**경고!** 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 이해한 후 준수하십시오.

주의 사항! 측면 보호 장치를 장착하지 않아도 카시트는 측면 충돌에 대한 충분한 보호를 제공합니다. 자동차에 충분한 공간이 있을 경우, 함께 제공된 ASP 부품을 도어 측에 부착하십시오.

## 자동차 보호

민감성 재질(예: 벨루어, 가죽 등)로 제작된 일부 카시트를 사용할 경우 사용 흔적이 남거나 변색될 수 있습니다. 이를 방지하기 위해서는 예를 들어 RECARO Car Seat Protector를 사용할 수 있습니다. 또한 이와 관련하여 본사의 세척 지침도 참조하십시오. 카시트를 처음 사용할 때는 이 지침을 반드시 준수해야 합니다.

## 首次安裝

请在门侧将随附的“高级侧面保护”系统 (ASP) 的侧护板推入肩托外侧的专设安装孔 (1) 中。按下定位销，以锁定 ASP。

注意！请始终将使用说明存放在背面的专门隔层 (2) 中。

**警告！请务必仔细阅读、理解并遵循本说明。**

注意！即使没有侧护板，座椅也能提供足够的侧面碰撞保护。如果车辆内有足够的空间，我们建议在门侧安装随附提供的 ASP 元件。

## 用于车辆保护

在一些由敏感材料（例如丝绒、皮革等）制成的汽车座椅上，使用儿童座椅可导致其出现磨损和/或变色。为避免这种情况，您可以，例如：使用 RECARO 汽车座椅保护装置。另附有清洁说明，首次使用儿童座椅前应予以遵守。

## 初次安裝

把「高級側防護」系統 (ASP) 隨附之側面保護器在車門側推入肩墊外側的指定安裝孔 (1)。按下定位銷鎖止 ASP。

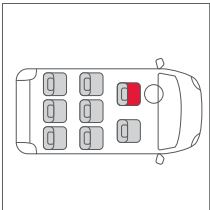
注意！請始終將使用說明書存放在背面的指定夾層 (2)。

**警告！確保已仔細閱讀、理解並遵循使用說明書。**

注意！在無側面保護系統的情況下，座椅也能提供充分的側面碰撞保護。如車內空間不夠，我們建議在車門側安裝隨附 ASP 元件。

## 車輛防護

在某些由敏感材料（例如絨面革、皮革等）所製汽車座椅內，使用兒童座椅可能會產生磨損和/或變色。為避免發生這種情況，可使用例如 RECARO 汽車座椅保護套。另外，在此亦請參閱清潔說明，初次使用兒童座椅前應予以遵守。

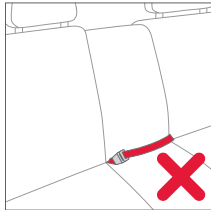
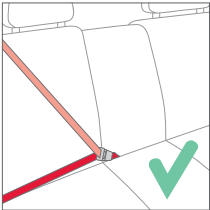


## 자동차에서의 올바른 위치

Seatfix가 접힌 상태에서 카시트는 3점식 자동차 안전벨트가 장착된 모든 자동차 시트에서 사용할 수 있습니다. 단, 해당 시트가 자동차 매뉴얼에 "유니버설" 용도로 승인되어 있어야 합니다.

중요! 다음 주소에서 전체 자동차 목록을 확인할 수 있습니다:  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

경고! 카시트는 2점식 안전벨트 또는 허리 벨트와 함께 사용하는 데 적합하지 않습니다. 카시트를 2점식 안전벨트로 고정하면 사고 발생 시 어린이가 중상을 입거나 생명이 위험할 수 있습니다.



경고! 어린이용 카시트를 설치할 때 차문 또는 앞좌석 사이에 끼지 않도록 주의해야 합니다.

## 车内正确位置

本儿童座椅可通过折叠式 Seatfix 在所有配备了符合车辆手册中的“通用类”应用许可的三点式自动安全带的汽车座椅上安装使用。

**重要！**完整的车辆列表可于网页获取：[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)。

**警告！**本座椅不适合与 2 点式安全带或腰带一起使用。如发生事故，使用 2 点式安全带固定座椅可能对儿童造成严重甚至致命伤害。

**警告！**确保儿童约束系统不被车里的活动座椅或车门卡住。

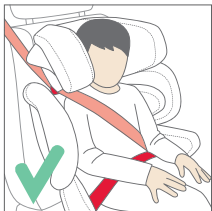
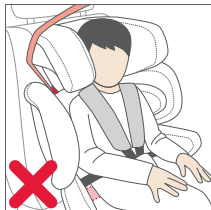
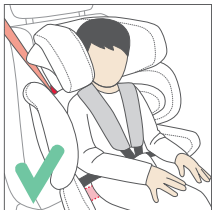
## 正確的車內位置

藉助折叠式 Seatfix，兒童座椅可用於所有採用三點式自動安全帶之車輛座位，即在車輛手冊中經認證為「通用類」。

**重要事項！**車輛的完整列表請參見[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)。

**警告！**本座椅不適合搭配 2 點式或腰部安全帶使用。若採用 2 點式安全帶固定座椅，則可能在發生事故時造成兒童重傷乃至死亡。

**警告！**在汽車中固定兒童座椅時不能通過前排座椅或者車門將其夾住。



경고! 상체 안전벨트는 비스듬하게 뒤를 향해야 하며, 자동차에서 앞의 상단 안전벨트 포인트 방향을 향하면 안 됩니다. 예를 들어 자동차 좌석을 앞으로 밀거나 다른 좌석에 사용함으로써 이렇게 설정할 수 없는 경우에는 카시트를 해당 자동차에 사용할 수 없습니다. 불확실한 경우에는 카시트 제조사에 문의하십시오. 자동차 내의 수화물이나 다른 물건은 사고 시 부상을 유발할 수 있으므로, 항상 잘 고정해야 합니다. 그렇지 않을 경우 승객과 부딪혀 치명상을 입힐 수도 있습니다.

경고! 주행 방향과 가로로 놓인 자동차 좌석에는 카시트를 사용하면 안 됩니다. 밴이나 미니버스와 같은 뒤를 향하는 자동차 좌석에서는 카시트의 사용이 허용됩니다. 단 자동차 좌석에 성인이 착석하여 이동 가능하도록 승인된 경우에 한합니다. 뒤를 향하도록 설치할 때는 자동차 좌석의 머리 받침대를 제거하지 않도록 유의해야 합니다!

경고! 자동차 안에 절대로 어린이를 홀로 두지 마십시오. 카시트의 플라스틱 부품에 태양광선이 내리쬐면 해당 부품이 가열됩니다. 그러면 어린이가 화상을 입을 수 있습니다. 어린이와 카시트를 강한 태양광선에 노출되지 않도록 보호하십시오(예: 좌석 위에 밝은색의 천을 덮음).



**警告！**斜带必须向后倾斜，并且不得向前方穿入车辆的上部安全带点。如果不得进行调整，例如：由于前推汽车座椅或在另一个座位上使用，则对于此类车辆，儿童座椅不适用。如有疑问，请联系儿童座椅制造商。车辆中的行李或其他可能在事故中导致人员受伤的物品必须妥善固定。它们可能会变成车内致命的抛射物体。

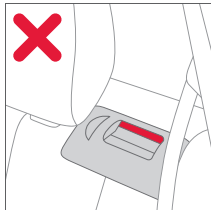
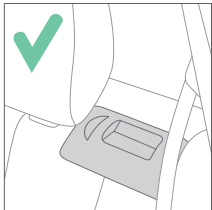
**警告！**与行进方向垂直的方向上，不得使用座椅。在车辆后部座椅上，例如：有篷货车或大巴中，如果该车辆座椅被批准用于运载成人，则允许使用。应注意，安装在后部时不得拆下汽车座椅的头枕！

**警告！**请确保您的孩子有人看护。儿童座椅的塑料部件会在阳光下升温。您的孩子可能被灼伤。请保护您的孩子和儿童座椅免受阳光强烈照射（例如：在座椅上放置一块浅色布）。

**警告！**肩式安全带必须向后倾斜分布，严禁向前引入至车辆之上方安全带固定点。若无法按此设定，例如透过向前推动汽车座椅或用于其他座椅，则此儿童座椅不应用于此车辆。如有疑问，请联络儿童座椅制造商。若车内留有事故伤害隐患之行李或其他物品，请始终予以妥善固定。这可能造成车内乘客死亡。

**警告！**不得在垂直于行驶方向分布的车辆座位上使用本座椅。对于朝向后方的车辆座位，例如货车或小型客车，仅当车辆座位经认证可用于成人搭乘，方可允许使用。请注意，朝向后方安装时不得移除汽车座椅的头枕！

**警告！**请勿在无人照管的情况下让您的孩子留在车内。儿童座椅的塑料部件会在烈日下升温。您的孩子可能会被灼伤。避免孩子和儿童座椅受到阳光直射（例如在座椅上方放上浅色布料）。



## 자동차에서의 안전

경고! 카시트는 사용하지 않는 경우에도 항상 안전벨트로 올바르게 고정해야 합니다. 급제동이나 경미한 충돌만으로도 고정되지 않은 부분이 다른 탑승자와 운전자에게 부상을 입힐 수 있습니다.

탑승자 모두를 보호하려면 항상 다음에 유의하십시오.

- 자동차 좌석의 젖힘식 등받이를 고정하고 수직으로 포지셔닝하십시오.
- 등받이에 카시트를 설치할 때는 최대한 뒤쪽으로 포지셔닝하십시오.
- 자동차 안에서 움직일 수 있는 모든 물체를 고정하십시오.
- 자동차에 탑승 중인 모든 사람이 안전벨트를 착용하도록 하십시오.

경고! 뒷트렁크 선반에 있는 짐과 기타 물건들은 충돌사고 발생시 부상의 원인이 될 수 있으므로 항상 단단히 고정해 두십시오.

## 车内安全

**警告！**在不使用时，儿童座椅也须始终正确地固定在车内的安全带上。对于紧急制动或小型撞击，不安全的部件可能会伤害其他乘客和您自身。

为了保护所有乘客，须确保：

- 车辆座椅的折叠式靠背锁定在适当位置，并处于直立位置
- 儿童座椅安装在副驾座椅上时，应将其调到最后面的位置
- 车内所有可移动的物体都已被固定住
- 车内所有人员都已系好安全带

**警告！**注意行李和其他物品应妥善安放，要足够稳固，特别是在帽架上，因为这 在碰撞时可能导致 伤害。

## 車內安全

**警告！**如未使用兒童座椅，同樣應將其透過車輛安全帶妥善固定在車內。在緊急煞車或輕微碰撞時，未固定零件可能會傷害其他乘客與您自身。

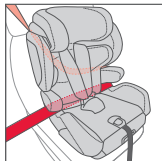
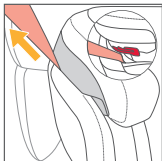
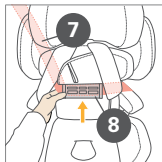
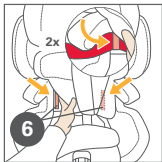
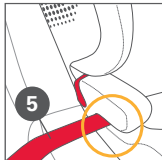
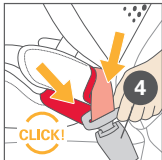
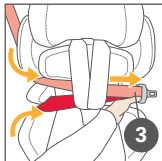
為保護所有乘客，請始終注意：

- 可折疊的車輛座椅靠背應卡合，居於直立位置
- 在副駕駛位安裝兒童座椅時，其應處於最後方位置
- 在車輛中固定所有移動物品
- 所有乘客係好安全帶

**警告！**注意行李和其他物品要足夠穩固，特別是在帽架上，因為這在碰撞時可能導致人員受傷。



**Seatfix**  
disabled  
in Gr. 1



## 자동차에 카시트 장착, 그룹 1, 9-18 KG

자동차에서 카시트를 해당 좌석에 놓으십시오.

- 자동차 안전벨트의 안전벨트 버클 (3)을 카시트의 5점식 안전벨트 뒤를 따라 놓으십시오.

**경고!** 안전벨트가 꼬이지 않도록 주의하십시오.

- 안전벨트 버클을 자동차 안전벨트 잠금 장치 (4)에 끼워 고정하십시오.
- 허리 벨트 (5)를 양쪽 빨간색 벨트 가이드 (6)를 통과시키십시오. 이 가이드는 시트 면 쿠션 아래에 있습니다.
- 안전벨트가 빨간색 벨트 가이드를 지나 시트까지 팽팽한 상태로 배열되어야 합니다.
- 상체 안전벨트 (7)을 등판 (8) 뒤를 지나 머리 받침을 통과하여 위로 향하도록 배열하십시오. 이때 안전벨트를 시트 영역의 빨간색 벨트 가이드를 통과하도록 배열하십시오.

주의 사항! 상체 안전벨트를 상부 벨트 가이드에 끼우면 안 됩니다.

- 그런 다음 상체 안전벨트 (7)을 강하게 당겨 전체 자동차 안전벨트를 팽팽하게 하십시오.

**경고!** 자동차 안전벨트 잠금 장치가 안전벨트 가이드 안에 있으면 절대 안 됩니다. 안전벨트 잠금 장치가 가이드 안에 있을 경우, 다른 자동차 좌석에서 시도하십시오.

- 카시트가 단단히 고정되어 장착되었는지 확인하십시오. 그렇지 않을 경우 자동차 안전벨트를 팽팽하게 당기십시오.

주의 사항! 카시트의 벨트를 잡고 앞으로 당기십시오. 전혀 움직이지 않거나, 움직여도 살짝 움직여야 합니다.

## 儿童座椅在车辆中的安装，组别 1，9-18 KG

将儿童座椅放在车内相应的座椅上：

- 沿着儿童座椅的五点式安全带后方穿引车辆安全带锁舌 (3)。

**警告！安全带不得扭转。**

- 将锁舌插入车辆的安全带锁 (4)。
- 将腰带 (5) 穿过座椅座垫下方的两个红色安全带引导器 (6)。
- 确保安全带以拉紧状态穿过座椅处的两个红色安全带引导器上方。
- 在背板 (8) 后方沿背板朝上拉斜带 (7)，并引其经过头枕。在此过程中，应使安全带穿过座椅区域上的红色安全带引导器。

**注意！**请勿将斜带穿过上部安全带引导器。

- 现在，用力拉扯斜带 (7) 以收紧整个汽车安全带。

**警告！**汽车安全带锁 不得位于安全带引导器 中。如果出现这种情况，请尝试其他座位。

- 确保儿童座椅已牢固安装。此外，请重新系紧汽车安全带。

**注意！**抓住安全带向前拉动儿童座椅。应该只出现轻微移动或完全不动。

## 安裝兒童座椅至車內，組別1，9-18 KG

確保兒童座椅放在車內相應座位：

- 把汽車安全帶鎖舌 (3) 繞過兒童座椅5點式安全帶的後方。

**警告！**安全帶不得扭紋。

- 把鎖舌插入車輛的安全帶鎖扣 (4)。
- 使腰部安全帶 (5) 穿過兩個紅色的安全帶導引環 (6)，其位於襯墊下方的座椅面。
- 注意，安全帶應透過座椅的紅色安全帶導引環收緊。
- 把肩式安全帶 (7) 繞過背板 (8) 後方，經過頭枕然後向上。為此，將安全帶穿過座椅區域的紅色安全帶導引環。

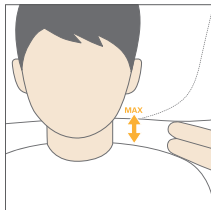
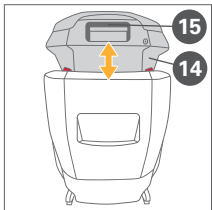
**注意！**不得將肩式安全帶穿過上部安全帶導引環。

- 現在用力拉動肩式安全帶 (7)，從而收緊整條安全帶。

**警告！**汽車安全帶鎖扣 絕對不能處於安全帶導引環 中。若是如此，請前往其他座位嘗試。

- 確定兒童座椅已牢固安裝。否則請重新收緊汽車安全帶。

**注意！**握住安全帶向前拉動兒童座椅。使之僅能略微或完全不得移動



## 신장에 맞춰 조정

### 머리 받침대 조정

주의 사항! 머리 받침대 (14)를 최적의 높이로 설정해야만 어린이를 최대한 보호하고 최고의 편의성을 제공할 수 있습니다. 높이는 11가지 위치로 설정할 수 있습니다.

- 머리 받침대 (14)는 어린이의 어깨와 머리 받침대 사이의 간격이 최대 3 cm(약 손가락 두 개 넓이)를 넘지 않도록 설정해야 합니다.
- 머리 받침대의 뒷면에 있는 조정 버튼 (15)를 누르고 원하는 위치로 머리 받침대를 이동시키십시오.

## 根据身高调整

### 头枕的调整

注意！头枕 (14) 只有设置在最佳高度，才能为您的孩子提供最大程度的保护和舒适度。高度调节有 11 个档位。

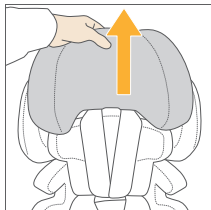
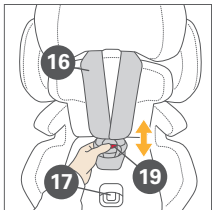
- 调节头枕 (14)，使儿童的肩膀和头枕之间距离不超过 3 cm (约 2 指宽)。
- 按下头枕背面的调节按钮 (15)，将头枕移动到所需位置。

## 依照身高調整

### 調整頭枕

注意！只有高度最佳調節的頭枕 (14)，才能確保孩子盡可能安全與舒適。頭枕有 11 種調節高度。

- 調節頭枕 (14) 時使兒童肩膀和頭枕的距離不超過最多 3 cm (約 2 根手指)
- 按下頭枕背部的調節鍵 (15)，把頭枕移動至所需位置



## 5점식 안전벨트 시스템으로 고정 - 그룹 1 (9-18 KG)

주의 사항! 카시트를 사용하기 전에 머리 받침대가 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.(단원: “신장에 맞춰 조정” 참조).

주의 사항! 카시트에 장난감이나 단단한 물체가 있는지 확인하십시오.

주의 사항! 어깨 안전벨트 (16)는 머리 받침대와 단단히 연결되어 있어서 별도로 설정할 필요가 없습니다.

- 중앙 조정 장치 (17)의 조정 버튼을 작동하면서 양쪽 어깨 안전벨트를 앞양 당겨 어깨 안전벨트 (16)을 느슨하게 하십시오.

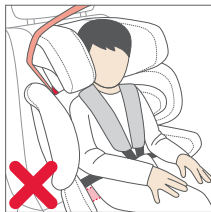
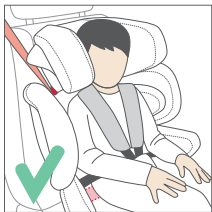
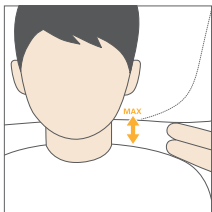
주의 사항! 항상 어깨 안전벨트를 잡으십시오. 머리 받침대에 고정된 어깨 쿠션을 잡고 당기면 안 됩니다.

- 빨간색 버튼 (19)을 세게 눌러 안전벨트 잠금 장치를 여십시오.
- 카시트에 어린이를 앉하십시오.
- 어깨 안전벨트 (16)을 어린이가 어깨 위를 지나도록 배치하십시오.

주의 사항! 어깨 안전벨트 (16)이 꼬이지 않도록 주의하십시오.

- 양쪽 안전벨트 버클 (20)을 함께 모은 후 안전벨트 잠금 장치 (21)에서 “클릭” 소리가 들릴 때까지 고정하십시오.
- 중앙 잠금 장치를 조심스럽게 당겨서, 어린이가 머리에 어깨 안전벨트가 닿을 때까지 최대한 팽팽하게 하십시오.

주의 사항! 어린이를 안전하게 보호하기 위해 어깨 안전벨트를 신체에 최대한 밀착시키고, 허리 안전벨트는 대퇴부에 밀착시켜야 합니다.





## 通过五点式安全带系统进行固定——组别 1 (9-18 KG)

注意！使用儿童座椅之前，请确保已正确锁定头枕（请参阅章节：“根据身高调整”）。

注意！确保儿童座椅上没有玩具和硬物。

注意！肩带 (16) 与头枕固定连接，无需单独调节。

- 按下中央调整装置 (17) 上的调整按钮，同时向前拉动两条肩带，以松开肩带 (16)。

注意！请始终通过肩带 拉动，而不是通过固定在头枕上的肩垫。

- 用力按下红色按钮 (19)，打开安全带锁。
- 将您孩子放在儿童座椅上。
- 使肩带 (16) 穿过孩子肩膀正上方。

注意！确保肩带 (16) 未出现扭转。

- 将两个锁舌 (20) 并在一起，并将其插入安全带锁 (21) 中，确保听到“咔嚓声”。
- 轻轻拉动中央调整带来收紧肩带，直到它们紧贴孩子的身体。

注意！为了给孩子提供最佳保护，应使肩带尽可能紧贴身体，且髋部的腰带位置应尽可能低。

## 使用5點式安全帶系統係牢——組別1 (9-18 KG)

注意！使用兒童座椅之前，請注意頭枕已妥善卡合（參見章節：「依照身高調整」）。

注意！確保兒童座椅上沒有玩具和硬物。

注意！肩部安全帶 (16) 與頭枕牢固連接，不必單獨調節。

- 鬆開肩部安全帶 (16)：按下中央調節器 (17) 的調節按鈕，同時向前拉動兩條肩部安全帶。

注意！始終拉動肩部安全帶，而非固定在頭枕上的肩墊。

- 用力按下紅鍵 (19)，打開安全帶鎖扣。
- 把小孩放入兒童座椅。
- 肩部安全帶 (16) 沿著兒童的肩膀正上方穿過。

注意！注意，肩部安全帶 (16) 不得扭絞。

- 拼合兩個鎖舌 (20) 然後卡入安全帶鎖扣 (21)，聽到清晰的「卡嗒聲」。
- 輕輕拉動中央調節帶來收緊肩部安全帶，直至其緊貼孩子身體。

注意！為使孩子享有最佳防護，肩部安全帶應盡可能貼緊身體，臀部安全帶下靠骨盆。

## 올바른 어린이 보호- 5점식 안전벨트 시스템, 그룹 1 (9-18 KG)

어린이의 안전을 최대한 보장하려면 주행 전에 다음 사항을 점검하십시오.

- 카시트의 등받이가 자동차 좌석의 등받이에 최대한 평평하게 놓여 있는지 확인하십시오.
- 자동차 안전벨트가 안전벨트 가이드에 따라 올바르게 배열되어 있고 단단히 당겨져 있는지 확인하십시오.
- 5점식 안전벨트 시스템이 어린이 신체에 맞게 조정되어 있고, 어깨 안전벨트가 꼬이지 않았는지, 벨트 시스템이 닫혀 있고, 벨트가 단단히 당겨져 있는지 확인하십시오.

## 为您的孩子提供正确保护——五点式安全带系统，组别 1 (9-18 KG)

为确保您孩子万全，开车前请确保：

- 儿童座椅靠背尽量完全靠在车辆座椅靠背上。
- 车辆安全带已沿着安全带引导器正确放置并系紧。
- 五点式安全带系统已根据您孩子的身高进行了调整，肩带未出现扭转，安全带系统已扣合，安全带已收紧。

## 如何妥善保護孩子——5點式安全帶系統，組別1 (9-18 KG)

如需確保孩子百分百安全，請在駕駛之前檢查……

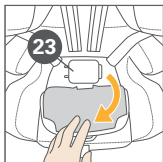
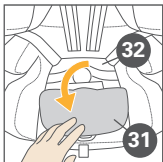
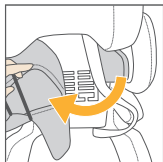
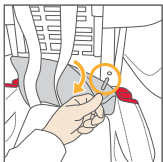
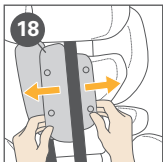
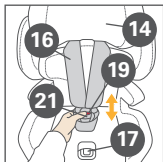
- 兒童座椅的靠背是否盡可能完全貼緊車輛座椅靠背。
- 車輛安全帶是否正確沿著安全帶導引環分佈並係緊。
- 依照孩子身高調整5點式安全帶系統，肩部安全帶不得扭絞，安全帶系統鎖合，安全帶牢牢係緊。

## 그룹 1에서 그룹 2/3으로 변경

변경할 수 있도록 머리 받침대 (14)를 그룹 1에서 가장 높은 위치로 걸릴 때까지 조정하십시오.

이어서 다음과 같이 진행하십시오:

- 중앙 조정 장치 (17)의 조정 버튼을 작동하면서 양쪽 어깨 안전벨트를 앞으로 당겨 어깨 안전벨트 (16)을 최대 길이까지 완전히 느슨하게 하십시오.
- 빨간색 버튼 (19)를 눌러 안전벨트 잠금 장치 (21)을 여십시오.
- 쿠션 (18)을 어깨 안전벨트 (16)으로부터 분리한 후 쿠션을 안전벨트 잠금 장치 (22)로부터 분리하십시오.
- 이어서 카시트 뒤에서 커버를 벗기십시오.
- 시트면에서 커버를 들어올린 (31) 후 시트면의 보관함 (23)에 접근할 수 있을 정도로 콤포트 (32) 폼 들어내십시오.



## 组别 1 到组别 2/3 的转换

将头枕 (14) 置于组别 1 适用的最高位置，直至出现阻力，以便能开始转换。

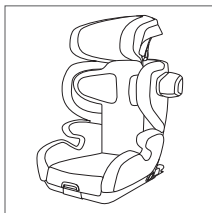
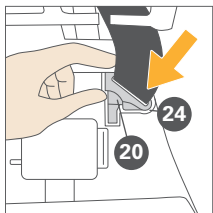
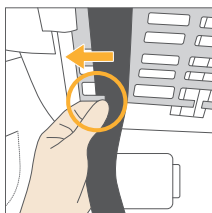
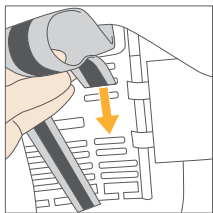
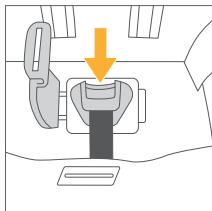
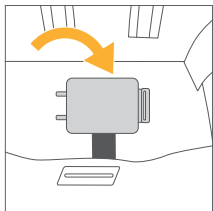
然后执行以下操作：

- 按下中央调整装置 (17) 上的调整按钮，同时向前拉动两条肩带，使肩带 (16) 完全松开至最大长度。
- 按下红色按钮 (19)，打开安全带锁 (21)。
- 松开肩带 (16) 的衬垫 (18) 和安全带锁 (22) 的衬垫。
- 然后拆下儿童座椅靠背区域的护套。
- 掀起座椅 (31) 椅面护套和舒适泡沫垫 (32)，直到可以够到座椅椅面中的收纳格层 (23)。

## 從組別1改裝為組別2/3

把頭枕 (14) 移至組別1的最高位置直到感覺阻力，這樣即可開始改裝。然後如下操作：

- 完全鬆開肩部安全帶 (16) 至最大長度：按下中央調節器 (17) 的調節按鈕，同時向前拉動兩條肩部安全帶。
- 打開安全帶鎖扣 (21)：按下紅鍵 (19)。
- 解下肩部安全帶 (16) 的軟墊 (18)，還有安全帶鎖扣 (22) 的軟墊。
- 然後移除兒童座椅背部區域的護套。
- 抬高座椅 (31) 面的護套和舒適的泡沫墊 (32)，直到可觸及座椅面的儲物格 (23)。



- 이제 안전벨트 잠금 장치를 좌석 쿠션을 통과하여 당겨 뺀 후 보관함에 수납하십시오.
- 커버를 다시 닫으십시오. 벨트 쿠션은 주의하여 보관하십시오.
- 또한 안전벨트 버클 (20)을 시트 (24)의 해당 홈에 보관하십시오.
- 안전벨트 쿠션의 고정부를 후방 플레이트의 두 번째 오픈닝을 통과시켜 끼워 안전하게 보관하십시오.
- 이제 안전벨트를 후방 플레이트의 오픈닝을 통과시켜 보관하십시오.
- 콤포트 폼과 시트 커버도 다시 끼우십시오.

주의 사항! 시트는 안전벨트 잠금 장치를 보관함에 수납하기 전에는 그룹 2/3에 사용할 수 없습니다.

**경고!** 내장된 안전벨트 시스템은 그룹 2/3(>18kg)의 경우 사용할 수 없습니다!

주의 사항! 카시트를 다시 그룹 1로 변경하려면 정확히 역순으로 진행하십시오. 이전 지침을 이용하여 모든 부품이 있는지 확인하십시오.

- 现在，将安全带锁穿过座垫，将其整理好后放入收纳格层中。
- 重新关好盖板。请小心保存安全带衬垫。
- 另外，将锁舌 (20) 整理好后放入座位上的专设凹槽 (24) 中。
- 将安全带衬垫的固定件穿过背板上的第二个开口，以便安全存放。
- 现在，将安全带穿过背板上的开口，以进行存放。
- 重新铺好舒适泡沫垫和座套。

注意！在将安全带锁放入收纳格层之前，不得将该座椅用于组别 2/3。

**警告！组别 2/3 (> 18kg) 不允许使用集成式安全带系统！**

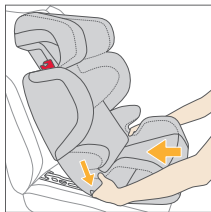
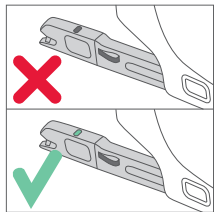
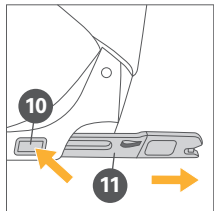
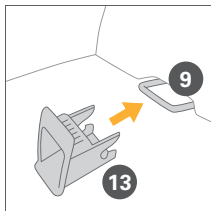
注意！如果要儿童座椅重新改装回组别 1，请按照相反的顺序进行。使用上述说明检查是否已安装所有部件。

- 現在拉動安全帶鎖扣穿過座椅軟墊，然後存放在儲物格。
- 重新合上護蓋。請小心存放安全帶軟墊。
- 另外，將鎖舌 (20) 存放在座椅的指定凹槽 (24)。
- 把安全帶軟墊的固定裝置穿過背板的第二個開口，便於安全收納。
- 然後把安全帶穿過背板的開口，將其妥善收好。
- 現在可重新拉回舒適泡沫墊和座椅護套。

注意！把安全帶鎖扣放在儲物格之前，本座椅不得用於組別2/3。

**警告！整合式皮帶系統不得用於組別2/3 (> 18kg)！**

注意！若要把兒童座椅回推至組別1，請以相反順序操作。使用前述說明，檢查是否所有零件均就位。



## SEATFIX 적용 카시트 장착, 그룹 2/3

### 설치

Seatfix를 사용하여 자동차에 카시트를 고정하여 어린이를 위한 안전성을 향상시킬 수 있습니다. Seatfix를 사용하여 사용하지 않는 카시트를 고정할 수 있습니다. 어린이는 계속해서 자동차의 3점식 안전벨트를 사용하여 고정해야 합니다.

주의 사항! ISOFIX 고정 포인트 (9)는 좌석당 2개인 금속 클립으로 자동차 좌석의 등받이와 시트면 사이에 있습니다. 불확실한 경우에는 자동차의 사용 설명서를 참조하십시오.

- 측면의 조정 버튼 (10)을 누르십시오.
- 두 Seatfix 커넥터 (11)을 빼내십시오.
- 두 Seatfix 커넥터를 ISOFIX 고정 포인트 (9) 안으로 "클릭" 소리가 나면서 고정될 때까지 미십시오.
- 좌석을 닫겨 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 안전 표시부 (12)가 이제 양쪽 커넥터에서 보여야 합니다.

자동차의 등받이에 평평하게 밀착될 때까지 카시트를 뒤로 미십시오.

주의 사항! 자동차에서 ISOFIX 고정 포인트 (9)에 접근하기가 어려운 경우에는 함께 제공된 ISOFIX 삽입 가이드 (13)를 사용할 수 있습니다.

- 함께 제공된 ISOFIX 삽입 가이드 (13)을 긴 탭이 위로 향하게 하여 두 ISOFIX 고정 포인트 (9)에 거십시오. 일부 자동차의 경우에는 ISOFIX 삽입 가이드 (13)을 반대 방향으로 설치하는 것이 좋습니다.



## 组别 2/3 带 SEATFIX 的儿童座椅的安装

### 安装

可以通过 Seatfix 连接儿童座椅与车辆，以进一步保障儿童的安全。不使用时，Seatfix 可固定住儿童座椅。您的孩子仍须继续使用车辆的 3 点式安全带。

**注意！** ISOFIX 固定点 (9) 是每个座椅上的两个金属接头，位于靠背和车辆座椅椅面之间。如有疑问，请参阅您的车辆使用手册获取帮助。

- 按侧面的调节按钮 (10)
- 拔出两个 Seatfix 连接器 (11)
- 将两个 Seatfix 连接器推入 ISOFIX 固定点 (9) 中，直至听见“咔嗒声”
- 尝试拉出座椅，以确保座椅已正确固定
- 此时，两个连接器的安全指示灯 (12) 应为绿色

向后推儿童座椅，直至其完全靠在车辆靠背上。

**注意！** 如对于您的车辆，难以够到 ISOFIX 固定点 (9)，可以使用随附的 ISOFIX 插入辅助装置 (13)。

- 较长的卡舌朝上，将随附的 ISOFIX 插入辅助装置 (13) 装入两个 ISOFIX 固定点 (9) 中。在某些车辆中，ISOFIX 插入辅助装置 (13) 更适合采用相反安装方向

## 使用 SEATFIX 安装儿童座椅，组别 2/3

### 安装

藉助 Seatfix，可将儿童座椅接合至車輛，提升孩子的安全性。Seatfix 在未使用时可固定兒童座椅。此外，還應透過車輛的 3 點式安全帶妥善固定您的孩子。

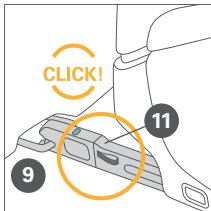
**注意！** ISOFIX 固定點 (9) 是每個座椅的兩塊金屬凸耳，位於車輛座椅靠背和座椅面之間。如有疑問，請參閱車輛使用說明書。

- 按下側面調節鍵 (10)
- 抽出兩個 Seatfix 連接器 (11)
- 把兩個 Seatfix 連接器推入 ISOFIX 固定點 (9)，直到聽到扣合的「卡嗒聲」
- 嘗試拉出座椅，確保座椅已妥善固定
- 現在，兩個連接器的安全指示器 (12) 應為綠色

推回兒童座椅，直到其完全貼在車輛靠背上。

**注意！** 如果難以接近車輛的 ISOFIX 固定點 (9)，可使用隨附的 ISOFIX 插入輔助件 (13)。

- 把隨附 ISOFIX 插入輔助件 (13) 的較長凸耳朝上，掛至兩個 ISOFIX 固定點 (9)。在某些車輛中，更適合反向插入 ISOFIX 插入輔助件 (13)



## 해체

설치 단계를 역순으로 실시하십시오.

- 고리를 당긴 후 커넥터를 눌러서 양쪽 Seatfix 커넥터 (11)을 잠금 해제하십시오.
- 좌석을 ISOFIX 고정 포인트 (9)에서 빼내십시오.
- Seatfix 커넥터 (11)을 끝까지 미십시오.

주의 사항! Seatfix 커넥터 (11)을 뒤로 밀면 자동차 좌석뿐만 아니라 Seatfix 커넥터를 오염 및 손상으로부터 보호할 수 있습니다.

## 자동차에 카세트 장착, 그룹 2/3, 15-36 KG

자동차에서 카시트를 해당 좌석에 놓으십시오.

- 반드시 카시트의 등받이가 자동차 좌석의 등받이에 완전히 평평하게 놓이도록 하십시오.
- 자동차의 머리 받침대가 방해가 되면 이를 끝까지 들어 올리거나 완전히 분리하십시오(예외 사항에 관해서는 "자동차에서의 올바른 위치" 단원 참조)

경고! 카시트의 등받이는 자동차 등받이에 평평하게 놓여야 합니다.

경고! 카시트를 고정하기 위해 사용 설명서에 기재되어 있고 좌석에 표시된 포인트 외의 포인트는 절대로 사용하지 마십시오.

## 拆卸

以同安装步骤相反的顺序进行：

- 拉动带扣并按下连接器，以解锁两侧的 Seatfix 连接器 (11)
- 将座椅从 ISOFIX 固定点 (9) 中拉出
- 将 Seatfix 连接器 (11) 推到底

注意！通过推回 Seatfix 连接器 (11)，不仅可以保护车辆座椅，还可以保护 Seatfix 连接器免受污染和损坏。

## 儿童座椅在车辆中的安装，组别 2/3，15-36 KG

将儿童座椅放在车内相应的座椅上：

- 确保儿童座椅靠背完全靠在车辆座椅靠背上
- 如果车辆头枕带来不便，请将其完全拉出或取出（例外情况请参见“车内正确位置”）

**警告！**儿童座椅靠背必须平靠在车辆座椅靠背上。

**警告！**除了用户手册中所述的座椅上标明的位置外，不得使用其他位置固定儿童座椅。

## 拆除

實施與安裝順序相反的步驟：

- 解鎖兩側的Seatfix連接器 (11)：拉動吊環，按下連接器
- 從ISOFIX固定點 (9) 拉出座椅
- 把Seatfix連接器 (11) 推到極限位置

注意！推回Seatfix連接器 (11) 不但可以保護車輛座椅，還能防止Seatfix連接器髒污與損壞。

## 安裝兒童座椅至車內，組別2/3，15-36 KG

確保兒童座椅放在車內相應座位：

- 請務必注意，兒童座椅的靠背應完全貼緊車輛座椅靠背
- 若車輛頭枕造成妨礙，請將其完全拉出或完全卸下（例外情況參見章節「正確的車內位置」）

**警告！**兒童座椅的靠背應平放在車輛靠背上。

**警告！**不得使用不同於使用說明書所述內容和座椅標記的點位固定兒童座椅。

## 3점식 안전벨트 시스템으로 고정 - 그룹 2/3 (15-36 KG)

카시트에 어린이를 앉히십시오. 3점식 안전벨트를 당겨서 어린이 앞을 지나 안전벨트 잠금 장치 (4)로 배열하십시오.

경고! 안전벨트가 절대로 꼬이면 안 됩니다.

안전벨트 걸쇠 (3)을 안전벨트 잠금장치 (4)에 끼우십시오. "클릭" 소리가 나면서 잠겨야 합니다. 다음으로 허리 안전벨트 (5)를 카시트의 하단 빨간색 안전벨트 가이드 (25) 안으로 넣으십시오. 그런 다음 상체 안전벨트 (7)을 강하게 당겨 허리 안전벨트 (5)를 조이십시오. 안전벨트가 조일수록 부상으로부터 더 안전하게 보호해줍니다.

주의 사항! 안전벨트 잠금 장치 (4)의 측면에는 상체 안전벨트 (7)과 허리 안전벨트 (5)가 함께 하단 안전벨트 가이드 (25) 안에 놓여 있어야 합니다.

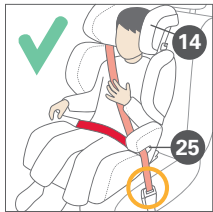
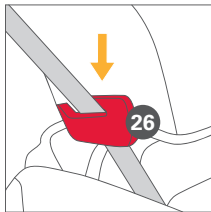
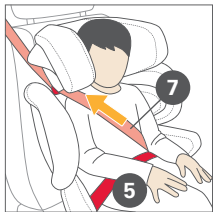
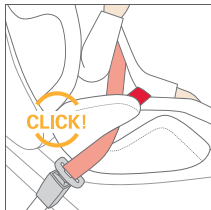
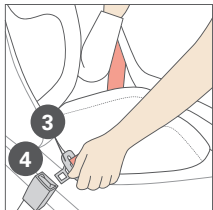
경고! 자동차 안전벨트 잠금 장치 (4)가 절대 팔받침 위로 올라와서는 안 됩니다. 길이가 너무 긴 안전벨트 잠금치가 있는 좌석은 카시트를 사용하는 데 적합하지 않습니다. 불확실한 경우에는 자동차 제조사에 문의하십시오.

허리 안전벨트 (5)는 좌석 쿠션의 양쪽에서 하단 안전벨트 가이드 안에 놓여야 합니다.

주의 사항! 처음부터 어린이가 안전벨트가 팽팽하게 당겨져 있는지 확인하도록 하고 필요시에는 직접 안전벨트를 팽팽하게 당기도록 가르치십시오.

경고! 허리 안전벨트 (5)는 사고 발생 시 최적의 효과를 발휘하도록 양쪽에서 어린이의 골반 위를 가능한 한 깊이 지나야 합니다.

이제 상체 안전벨트 (7)을 머리 받침대 상단 빨간색 안전벨트 가이드 (26)을 통해 안전벨트 가이드 이내에 위치하도록 하십시오. 상체 안전벨트가 어린이의 어깨 가장자리와 목 사이를 지나도록 하십시오. 필요한 경우에는 머리 받침대 높이를 조절하여 안전벨트의 위치를 조정하십시오. 머리 받침대 (14)의 높이는 설치된 상태에서도 자동차에서 조절할 수 있습니다.



## 通过三点式安全带系统进行固定——组别 2/3 (15-36 KG)

将您孩子放在儿童座椅上。拉出三点式皮带，并沿着孩子前方拉至安全带锁 (4) 处。

**警告！安全带不得扭转。**

将安全带锁舌 (3) 插入安全带锁 (4)。将其扣紧，确保听到“咔嚓声”。然后，将腰带 (5) 插入儿童座椅的下部红色安全带引导器 (25) 中。现在，用力拉扯斜带 (7) 以收紧腰带 (5)。安全带系得越紧，越能预防受伤。

**注意！**在安全带锁 (4) 侧，斜带 (7) 和腰带 (5) 须一起插入下部的安全带引导器 (25) 中。

**警告！**车辆安全带锁 (4) 不得超过扶手。如果安全带尾部太长，本儿童座椅则不适合在车内的该位置使用。如有疑问，请联系您的车辆制造商。

座垫两侧的腰带 (5) 应置于下部安全带引导器中。

**注意！**开始时就请教导您的孩子，始终确保安全带导向器拉紧，并在必要时自行拉紧安全带。

**警告！**腰带 (5) 须尽可能低地从孩子腹股沟上通过，以便在发生事故时能够发挥最佳作用。

现在，将斜带 (7) 穿过头枕上部红色安全带引导器 (26)，直到位于其中。确保斜带经过您孩子的肩膀外缘和脖子之间的区域。如有必要，可调节头枕高度来调整安全带走向。头枕 (14) 已在汽车中安装好时，也可调节高度。

## 使用3點式安全帶係牢——組別2/3 (15-36 KG)

把小孩放入兒童座椅。盡可能拉出三點式安全帶，然後從孩子前方繞至安全帶鎖扣 (4)。

**警告！請勿扭絞安全帶。**

把安全帶鎖舌 (3) 插入安全帶鎖扣 (4)。須聽到扣合的「卡嗒聲」。然後，把腰部安全帶 (5) 插入兒童座椅下方的紅色安全帶導引環 (25) 內。現在用力拉動肩式安全帶 (7)，從而收緊腰部安全帶 (5)。安全帶貼得越緊，越能防止受傷。

**注意！**在安全帶鎖扣 (4) 側，肩式安全帶 (7) 和腰部安全帶 (5) 應插入至下方的安全帶導引環 (25) 中。

**警告！**車輛安全帶鎖扣 (4) 不得超過扶手。若安全帶末端太長，則兒童座椅不適合在車輛的此位置使用。如有疑問，請聯絡車輛製造商。

腰部安全帶 (5) 應位於座墊兩側的下方安全帶導引環中。

**注意！**請從一開始就教導孩子始終注意收緊安全帶導引環，在需要時自行拉緊安全帶。

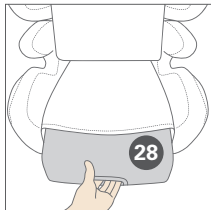
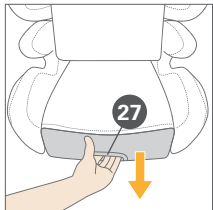
**警告！**兩側的腰部安全帶 (5) 應盡可能低地繞過孩子腹股溝，從而在事故發生時能發揮最佳效果。

現在把肩式安全帶 (7) 穿過上部紅色安全帶導引環 (26) 卡入頭枕，直到處於安全帶導引環內。請注意，肩式安全帶應處於外肩和脖頸之間。如有需要，可調節頭枕高度調整安全帶走向。亦可在安裝至車內後調整頭枕 (14) 高度。

## 올바른 어린이 보호 – 3점식 안전벨트 시스템, 그룹 2/3(15-36 KG)

어린이의 안전을 최대한 보장하려면 주행 전에 다음 사항을 점검하십시오.

- 카시트의 등받이가 자동차 좌석의 등받이에 평평하게 밀착되어 있는지 확인하십시오.
- 허리 안전벨트가 좌석 쿠션의 양쪽에서 하단 빨간색 안전벨트 가이드 안으로 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트가 안전벨트 잠금 장치 측에서 좌석의 하단 빨간색 안전벨트 가이드 안으로 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트가 어깨 받침대의 빨간색으로 표시된 안전벨트 가이드를 통해 지나는지 확인하십시오.
- 상체 안전벨트가 비스듬하게 뒤로 향하는지 확인하십시오.
- 안전벨트가 단단하게 고정되어 있고 어린이의 신체에서 꼬여 있지 않은지 확인하십시오.
- 허리 안전벨트가 가능한 한 낮게 허리에 놓여 있는지 확인하십시오.
- 머리 받침대의 위치가 규정에 맞게 설정되어 있는지 확인하십시오.
- Seatfix 사용 시 좌석이 양쪽에서 커넥터로 ISOFIX 고정 포인트에 고정되어 있고 두 초록색 안전 표시부가 명확하게 보이는지 확인하십시오.



### 발 받침 설정 방법

시트 받침 (28)의 전방 모서리에 있는 손잡이 (27)를 작동한 후 앞으로 당기십시오.

## 为您的孩子提供正确保护——三点式安全带系统，组别 2/3 (15-36 KG)

为确保您孩子万全，开车前请检查：

- 儿童座椅靠背完全靠在车辆座椅靠背上
- 座垫两侧的腰带在下部红色安全带引导器中穿过
- 安全带锁侧的斜带也在座椅下部红色安全带引导器中穿过
- 斜带穿过肩托处具有红色标记的安全带引导器
- 斜带向后斜向延伸
- 整个安全带绷紧，无扭转地紧贴儿童身体
- 髋部的腰带位置尽可能低
- 头枕已调整至适当位置
- 如使用 Seatfix，座椅两侧都已通过连接器固定在 ISOFIX 固定点中，并且两个绿色安全指示器清晰可见

## 腿托调节

操作座垫 (28) 前缘上的手柄 (27) 并将其向前拉动。

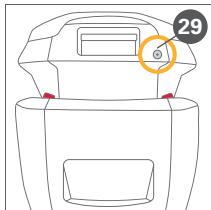
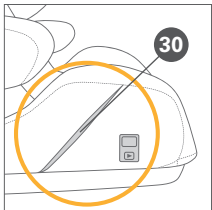
## 如何妥善保护孩子——3点式安全带，组别 2/3 (15-36 KG)

如需确保孩子百分百安全，请在驾驶之前检查：

- 儿童座椅的靠背是否完全贴紧车辆座椅靠背
- 座垫两侧的腰部安全带是否插入下方的红色安全带导引环
- 安全带锁扣侧的肩式安全带是否也插入座椅下方的红色安全带导引环
- 肩式安全带是否穿過標紅的肩部支撐安全帶導引環
- 肩式安全带是否傾斜向後分佈
- 整條安全带是否收緊且未曾扭絞，貼緊孩子身體
- 腰部安全带是否盡可能下靠骨盆
- 是否已按規定調節頭枕位置
- 使用 Seatfix 時，座椅兩側是否已透過連接器卡入 ISOFIX 固定點，是否可清楚看見安全指示器呈綠色

## 調節腿墊

操作座墊 (28) 前緣上的手柄 (27)，將其向前拉出。

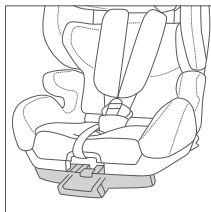
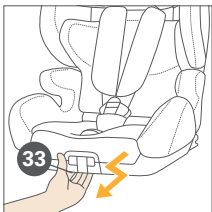


## SOUND SYSTEM

- 머리 받침대 뒷면에 시중에서 판매하는 음악 재생 장치를 연결할 수 있는 잭 (29)가 있습니다.
- 사운드 시스템 연결 라인은 공급 사양에 포함되어 있습니다.
- 사용 전에 쿠션 아래로 배선할 수 있습니다.
- 재생 장치용 주머니 (30)은 좌석 쿠션의 오른쪽에 위치합니다.

주의 사항! 시트 바닥과 등받이의 머리 부분이나 사이에 고리가 생기지 않도록 방지하십시오! 시트 바닥에서 연결 케이블을 살짝 빼내어 케이블의 남은 부분을 재생 장치용 주머니 (30)에 넣어 수납하십시오.

경고! 청각 손상을 막기 위해 어린이가 장시간 높은 볼륨으로 음악이나 오디오 복을 청취하는 것을 피해 주십시오. "유럽 장난감 안전기준" 및 해당 유럽 표준 EN71/1에서는 어린이용 장난감의 최대 볼륨을 지정하고 있습니다. 이러한 안전표준에 따라 "귀에 대는 장난감"의 경우 최고 80데시벨이 허용됩니다. 비교의 예: 이 수치는 번잡한 거리의 소음 수치와 같습니다. 이 한계치는 귀에 대거나 가까이에서 사용되는 장난감에 적용됩니다. 표준은 2.5 cm의 간격을 기준으로 합니다. 스피커는 어린이들이 연령이 높은 경우, 즉 어린이가 내장된 벨트 시스템 없이 카 시트에 착석할 수 있을 경우에 사용할 것을 권장합니다(>15 kg).



## 휴지 위치 조정

어린이 시트는 그림과 같이 제어 요소 (33)를 잡아 당겨 휴식 위치로 가져올 수 있습니다.



## SOUND SYSTEM

- 头枕后侧设有用于连接标准音乐播放器的插口 (29)
- 包括音响系统连接线缆
- 您可以在使用前将其敷设于衬垫下方
- 放置音乐播放装置的袋子 (30) 位于座垫右侧。

注意！在头部和椅面/椅背的过渡区域避免线路缠绕！请将椅面的连接线路稍微往外拉，并将过长的线路整齐地放进音乐播放器的专用袋内 (30)。

警告！为避免听力受损，请注意不可让儿童长时间以过大的音量收听音乐或广播剧。“欧盟玩具安全指令”与相关的欧洲统一标准 EN 71/1 明确规定了儿童玩具的音量限制。根据规定，“置于耳朵周围的玩具”最高不可超过 80 分贝。作为比较：音量等同于热闹的道路。该极限值仅适用于经常在耳朵周围使用的玩具。该标准系以 2.5 厘米的距离为基准。我们建议仅让年龄较大的儿童使用扬声器，即在使用不带集成式安全带系统的儿童座椅 (>15 kg) 时。

## 调整休息位置

如图所示，可以通过拉出控制元件 (33) 将儿童座椅置于静止位置。

## SOUND SYSTEM

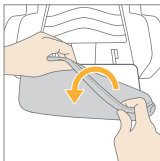
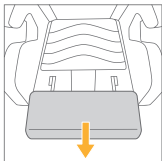
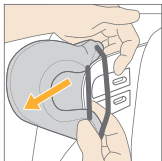
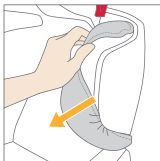
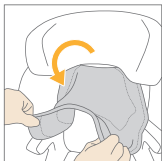
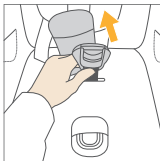
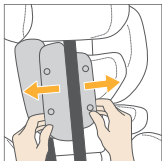
- 頭枕後方的插口 (29) 用於連接市面常用的音樂播放器
- 包括聲音系統的連接電纜
- 您可在使用之前將其放在軟墊下方
- 放置音樂播放裝置的袋子 (30) 位於座墊右側

注意！請避免頭部區域與座部和椅背的過渡區域的線路纏繞！請將座部的連接線稍微往外拉，並將過長的線路整齊地放進音樂播放器的專用袋內 (30)。

警告！為避免聽力受損，請注意不可讓兒童長時間聆聽音量過大的音樂或廣播劇。「歐盟玩具安全指令」與相關的歐洲統一標準 EN 71/1 明確規範兒童玩具的音量限制。根據規定，「置於耳朵周圍的玩具」最高不可超過 80 分貝。比較：音量如同跟一條熱鬧的街道一樣。該限值僅適用於經常在耳朵周圍使用的玩具。該標準係以 2.5 公分的距離為基準。我們建議揚聲器系統僅用於年齡稍大的孩童，即使用不含整合式安全帶系統的兒童座椅 (>15 kg)。

## 調整休息位置

如图所示，可以通过拉出控制元件 (33) 将儿童座椅置于静止位置。



## 시트 커버 제거

커버는 고무밴드, 버튼 또는 후크로 시트 프레임에 고정되어 있는 8가지 부분으로 구성됩니다. 고정 장치를 모두 풀면 개별부를 분리할 수 있습니다.

- 벨트와 벨트 잠금 장치에서 쿠션을 당겨 분리하십시오.
- 머리 받침대 커버를 앞으로 당겨 벗기십시오.
- 어깨 커버를 앞으로 당겨 벗기십시오.
- 이제 등받이 커버를 제거하십시오.
- 좌석면 커버를 제거하십시오.
- 발 받침을 당겨 뺀 후 해당 쿠션도 제거하십시오.
- 커버를 다시 씌우려면 역순으로 진행하십시오.

주의 사항! 발받침 커버를 다시 씌울 때는 시트 폼이 올바르게 놓이도록 유의하십시오.

경고! 카시트는 반드시 커버를 씌워 사용해야 합니다.

## 拆除座套

座套由 8 部分组成，通过橡皮筋、按扣或钩子固定在座椅架上。松开所有紧固件后，即可卸下各个零件。

- 拆下安全带和安全带锁的衬垫
- 向前拆下头枕套
- 向前拆下肩套
- 现在取下靠背护套
- 拆下座椅面套
- 拉出脚托并取下其护套
- 重新装上护套时，请按相反顺序进行

注意！重新安装腿托套时，确保座椅泡沫处于正确位置。

**警告！禁止使用无座椅套的儿童座椅。**

## 移除座椅套

座椅套由 8 部分组成，借助橡皮带、按扣或卡钩固定至座椅框架。只要松开所有固定装置，便可拆除单独零件。

- 取下安全带和安全带锁扣的软垫
- 从前方取下头枕套
- 从前方取下肩套
- 现在取下靠背套
- 取下座椅面套
- 拉出腿垫并取下护套
- 如需重新固定护套，请以相反顺序操作

注意！重新安装腿垫套时，请注意正确放置座椅泡沫。

**警告！如未覆椅套，请勿使用本儿童座椅。**



## 세척

커버도 기능을 구성하는 중요한 요소이므로 순정 시트 커버만 사용해야 합니다. 교체용 커버는 전문 판매점에서 구입할 수 있습니다.

주의 사항! 커버를 처음으로 사용하기 전에 세탁하십시오. 세탁하기 전에 커버로부터 제거 가능한 폼 패드를 제거해 주세요. 이 패드는 절대 세탁하지 않습니다. 커버는 최대 30°C에서 약하게 세탁해야 합니다. 30°C가 넘는 온도에서 세탁하면 커버가 변색될 수 있습니다. 커버는 다른 세탁물과 함께 세탁하지 말고 절대로 기계를 이용하여 건조시켜서는 안 됩니다! 커버는 절대로 햇빛이 직접 닿는 곳에서 건조시켜서는 안 됩니다! 플라스틱 부품은 연한 세척제와 따뜻한 물을 이용하여 세탁할 수 있습니다.

**경고! 절대로 화학 세척제나 표백제를 사용하지 마십시오!**

## 관리

카시트의 보호 효과를 최대한 보장하려면 반드시 다음 사항에 유의해야 합니다.

- 카시트의 모든 주요 부품이 손상되지 않았는지 정기적으로 확인해야 합니다. 기계 부품이 원활하게 작동해야 합니다.
- 카시트가 자동차 도어, 시트 레일 등의 단단한 부품 사이에 끼여 손상되지 않도록 유의해야 합니다.
- 카시트는 추락, 사고 또는 기타 유형의 직접적인 기능 저하가 발생한 후에 반드시 제조사로부터 점검을 받아야 합니다.

**경고! 커버는 카시트 안전 개념의 본질적인 요소입니다. 따라서 카시트는 절대로 커버 없이 또는 다른 카시트의 커버를 씌워 사용하면 안 됩니다.**

## 清洁

务必仅使用原版座椅套，因为座椅套是产品的功能组件。更换座套请联系专业经销商。

**注意！**首次使用前请清洗座套。洗涤前请从保护套上取下所有可取出的泡沫件。这些不能一起洗涤。座套可进行最高 30° C 的温和循环洗涤。超过 30° C 清洗，可能会导致其褪色。请将座套与其他衣物分开洗涤，不得用机器烘干！座套不得在烈日下暴晒！可用温和的洗涤剂 and 温水清洗塑料部件。

**警告！**不得使用化学清洁剂或漂白剂！

## 保养

为了尽可能保养好您的儿童座椅，须遵守以下规定：

- 定期检查儿童座椅的重要部件是否受损。机械部件须工作正常
- 须确保儿童座椅未被卡在如车门、座椅导轨等硬质部件之间并因此受损
- 如发生儿童座椅坠落、事故或其他形式的直接损伤，须由制造商对其进行检查

**警告！**座套是儿童座椅安全理念的整体组成部分。因此，任何情况下都不得在没有座套的情况下使用儿童座椅，或使用其他儿童座椅的座套。

## 清潔

請注意只能使用原裝護套，因為護套也屬於重要的功能部件。可從專業經銷商獲取更換護套。

**注意！**初次使用前，請清洗護套。洗滌前請從保護套上取下所有可取出的泡沫件。這些不能一起洗滌。應在最高30 °C的溫水中輕柔清洗護套。若清洗溫度高於30 °C，可能發生變色。清洗護套時請與其他衣物分開，而且不得用機器烘乾！護套不得暴曬！塑料部件可使用溫和的清潔劑與溫水清洗。

**警告！**不得使用任何化學清潔劑或漂白劑！

## 護理

為確保最大程度之兒童座椅防護效果，必須注意下列事項：

- 定期檢查兒童座椅之所有關鍵部件是否損壞。機械部件必須無故障運行
- 請務必注意，兒童座椅不得夾在車門、座椅導軌等硬質零件之間，這樣可能造成損壞
- 兒童座椅在掉落、遭受事故或其他形式的直接傷害後，必須由製造商予以檢查

**警告！**護套屬於兒童座椅安全設計不可或缺組成部分。因此，不得在沒有護套的情況下使用兒童座椅或使用其他兒童座椅的護套。

## 사고 발생 후의 조치

경고! 사고로 인해 카시트에 육안으로는 확인할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다. 사고 발생 후에는 반드시 카시트를 교체하십시오. 불확실한 경우에는 대리점 또는 제조사에 문의하십시오.

## 제품 정보

질문이 있는 경우에는 먼저 대리점에 문의하십시오. 문의 시에는 다음과 같은 정보가 필요합니다.

- 일련번호(스티커 확인)
- 자동차 브랜드 및 모델, 카시트가 사용되는 좌석 위치
- 어린이의 체중, 연령, 신장

본사 제품에 관한 자세한 정보는 다음 주소에서 확인할 수 있습니다:  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

## 제품 수명

본 카시트는 통상적인 방식으로 사용할 때 약 11년의 전체 수명 기간 동안 기능이 유지되도록 설계되었습니다. 예를 들어 태양광선(UV)으로 인한 플라스틱의 마모가 천천히 진행되어 제품의 기능이 다소 저하될 수 있습니다. 자동차에서는 온도 변화폭이 매우 크고 예측 불가능한 기타 부하가 발생할 수 있으므로 다음 사항에 유의해야 합니다.

- 자동차를 장시간 햇빛에 직접 노출시키는 경우에는 카시트를 자동차에서 분리하거나 밝은색의 천으로 덮어야 합니다.
- 정기적으로 카시트의 모든 플라스틱 및 금속 부품을 확인하여 손상, 변형 또는 변색이 있는지 확인하십시오. 다른 점을 확인한 경우에는 카시트를 폐기하거나 제조사로부터 점검을 받고 경우에 따라서는 교체해야 합니다.
- 특히 탈색과 같은 재질의 변화는 정상적인 현상이며, 기능 저하를 의미하지 않습니다.

## 事故发生后的举措

警告！发生事故后，可能会导致儿童座椅损坏，而肉眼无法分辨。发生事故后，请更换座椅。如有疑问，请联系经销商或制造商。

### 产品信息

请首先联系您的经销商。您应准备好以下材料：

- 序列号（见标签）
- 汽车品牌 and 型号，以及使用儿童座椅的位置
- 儿童的体重、年龄和身高

有关我们产品的更多信息也可于网页获取：[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

### 产品使用寿命

本儿童座椅设计为在正常使用时满足特性，整个产品使用寿命约为 11 年。由于塑料的逐步老化，例如由于太阳辐射 (UV)，产品性能可能略有下降。由于车辆温度的波动很大，可能会有其他不可预见的载荷，因此，有必要注意以下几点：

- 如果车辆长时间暴露在阳光下，必须将儿童座椅从车上拆下或用浅色布盖住
- 定期检查儿童座椅的所有塑料和金属部件是否损坏或发生形状或颜色变化。如果发现有所改变，须弃置处理该儿童座椅，或由制造商检查并在必要时予以更换
- 面料的变化，尤其是褪色属于正常现象，不会造成不利影响

## 事故后的做法

警告！儿童座椅可能由于事故产生肉眼无法察觉之损坏。请务必在发生事故后更换座椅。如有疑问，请联络经销商或制造商。

### 产品信息

如有疑问，请先联络经销商。您应具备下列资料：

- 序列号（参见标签）
- 车辆品牌和类型，以及使用儿童座椅之座位
- 孩子身高、体重和年龄

您可登入[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)查看更多产品信息

### 产品使用寿命

本儿童座椅经过设计满足其性能，在普通使用时产品使用寿命约为 11 年。由于塑料缓慢磨损，例如因阳光直射（紫外线），产品性能可能略有下降。由于车辆温差极大，并且可能产生其他不可预见的负荷，需要注意下列事项：

- 如果车辆长时间经受阳光直射，应将儿童座椅从车内取出，或者使用浅色布料遮挡
- 定期检查儿童座椅之所有塑料和金属零件是否损坏、变形或变色。若发现有变化，必须废弃处置儿童座椅或经由制造商检查，必要时予以更换
- 布料变化（尤其是褪色）是正常现象，不属于损坏



## 폐기

제품을 규정에 맞게 폐기하려면 해당 지역의 폐기업체 또는 해당 지역의 담당기관에 문의하십시오. 반드시 해당 국가의 폐기 규정을 준수하십시오.

포장	상자용 컨테이너
시트 커버	쓰레기, 폐기물 소각
플라스틱 부품	각 컨테이너의 표기에 따름
금속 부품	금속용 컨테이너
스피커 시스템	폐전자기기를 취급하는 공공 재활용 센터

경고! 폐전자기기는 절대로 쓰레기통에 버려서는 안 됩니다.



## 处置

为正确处置本产品，请联系您当地的市政废物处置及管理部门。任何情况下都请遵守您所在国家/地区的处置规定。

包装	纸板容器
座套	其他废物、热处置利用
塑料件	对应各容器中的标签
金属件	金属容器
扬声器系统	旧电器公共收集点

**警告！** 严禁将旧电器扔入剩余垃圾箱。

## 廢棄處置

為確保按照規定廢棄處置產品，請聯絡當地廢物處置機構或居住地管理部門。請遵守所在國之廢棄處置條款。

包裝	紙製品垃圾箱
座椅套	不可回收垃圾，熱回收
塑料部件	按照相應垃圾箱的標識
金屬零件	金屬垃圾箱
揚聲器系統	電子裝置之公共收集點

**警告！** 電子裝置不得放入剩餘垃圾箱。

## 보증 사항

다음 보증 사항은 본 제품이 소매점에서 소비자에게로 처음에 판매된 국가에서만 적용됩니다.

1. 보증은 구매 시점에 존재했거나 소매점에서 소비자에게로 제품이 최초로 판매된 후 2년 이내에 나타난 전체 제조 및 소재 결함에 대해 적용됩니다 (제조사 보증). 구매 후 또는 통신 판매업자에게서 구매한 경우에는 제품 수령 후 즉시 제품의 완결성, 제조 및 소재 결함을 점검하십시오.
2. 손상이 있는 경우에는 제품을 더 이상 사용하면 안 됩니다. 본 보증 범위 내에서 서비스를 요청하려면 깨끗하고 완전한 상태의 제품을 최초로 판매한 소매점으로 반송해야 합니다. 또한 구매 증명서(구매 확인증 또는 영수증) 원본도 제출해야 합니다. 제품을 바로 제조사로 가져가거나 발송하지 마십시오!
3. 오용, 외부 영향(물, 불, 사고 등), 일반적인 마모 또는 본 사용 설명서의 지침과 어긋나는 방식의 처리 및 사용으로 인해 발생하는 손상에 대해서는 보증이 적용되지 않습니다. 해당 허가를 받은 사람이 항상 순정 조립품 및 부속품만을 사용하여 수리 또는 개조하는 경우에만 보증이 적용됩니다.
4. 이 보증을 통해서는 제품의 계약 위반으로 인해 기존 소비자보호법이나 판매자에 대한 법에 영향을 미치지 않습니다.
5. 당사의 모든 직물 소재는 염색견뢰도와 관련한 높은 요구사항을 만족합니다. 그러나 직물 소재는 자외선에 의해 탈색될 수 있습니다. 이러한 현상은 재질의 결함이 아니라 일반적인 마모 현상이며, 이에 대해서는 품질 보증을 받을 수 없습니다.

## 保修條款

以下保修條款僅適用於首次通過零售店向消費者銷售此產品的國家/地區。

1. 保修範圍包括購買時的、或在本產品首次銷售至消費者（製造商保修）的兩(2)年內出現的各類製造及材料缺陷。購得後，或在通過郵購方式購買收到產品後，即請對其進行檢查，以確保產品的完整性、有無製造和材料缺陷。
2. 如果存在損壞，則不得使用該產品。如要獲得保修資格，須將產品以完整和清潔的狀態退回給首次銷售的零售商，並提供原始購買憑證（小票或發票）。請勿直接將產品帶至或郵寄至製造商！
3. 保修範圍不包括不當使用、外部影響（水、火、事故等）、正常磨損導致的損傷或因違反本使用說明書中的指示進行處理和使用時導致的損傷。只有在獲得授權的人員進行維修或更改，同時僅使用原版組件和配件時，才能獲得保修。
4. 現有的消費者權利或因產品違約而針對賣方行使的權利均不受此保修條款的影響。
5. 我們的所有材料都符合顏色穩定性方面的高要求。然而，布料會因紫外線輻射而褪色。這不是材料缺陷，而是正常的磨損現象，對此不做保修。

## 保固條款

下列保固條款僅適用於經由零售商把產品首次銷售給消費者的國家。

1. 保固範圍涵蓋所有製造與材料缺陷，其中包括購買期間已經存在或是零售商把產品首次銷售給消費者的兩(2)年之內所出現的缺陷（製造商保固）。請在實際購買或郵購收貨之後，立即檢查產品的完整性，以及有無製造與材料缺陷。
2. 如有損傷，則不得繼續使用本產品。若希望能在保固期間享有服務，必須將產品完整、潔淨地退還給最初銷售的零售商，同時提供購買憑證（購買收據或發票）原件。請勿直接將產品送回或寄回製造商！
3. 保固範圍不包括因錯誤使用、外界影響（水、火、事故等）、正常磨損或違反使用說明書指示的操作和使用造成的損壞。保固僅在由授權人員進行維修或改動且使用原裝部件與配件時生效。
4. 保固不影響當前消費者權利以及因產品違約相對於銷售商的權利。
5. 本公司所使用的所有材料皆符合高標準之顏色穩定度。然而布料顏色會因紫外線而褪色。這種情況並不屬於材料瑕疵，而是一般性的磨損現象，因此該情況不再保固範圍之內。



[tian-elite.recaro-kids.com](http://tian-elite.recaro-kids.com)

RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 (0) 245467-740  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS0106-3-02